DE TOUTES NOS FORCES ! GURE INDAR GUZIEZ !

POUR NOTRE COOPÉRATION TRANSFRONTALIÈRE

STRATÉGIE DE COOPÉRATION TRANSFRONTALIÈRE 2020 – 2030

DE LA COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION PAYS BASQUE

EUSKAL HIRIGUNE ELKARGOAREN

2020–2030 MUGAZ GAINDIKO LANKIDETZARAKO ESTRATEGIA

L'EXPRESSION COMMUNE
D'UNE AMBITION PARTAGÉE

ANBIZIO PARTEKATUAREN
ADIERAZPEN KOMUNA

Communauté d'Agglomération Pays Basque
Euskal Hirigune Elkargoa

UNE CO-CONSTRUCTION À CONSOLIDER AVEC LES PARTENAIRES DE LA COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION PAYS BASQUE

MOT DU PRÉSIDENT

Nos territoires ont une longue expérience de la coopération transfrontalière. Cependant, les possibilités de coopération prennent une nouvelle dimension. Avec la création de la Communauté d'Agglomération Pays Basque qui réunit 158 communes, notre Intercommunalité devient un interlocuteur majeur des collectivités et de l'Etat dans ce domaine.

Ainsi, cette nouvelle collectivité s'est-elle rapidement dotée, après sa création, de la compétence coopération européenne, transfrontalière et internationale et entend l'exercer à partir d'une stratégie à définir avec l'ensemble de ses partenaires. La Communauté d'Agglomération Pays Basque affirme dès lors sa volonté de co-construire un projet.

Par ailleurs, l'élargissement des compétences de la collectivité à vingt-et-une politiques publiques lui permet à présent d'agir dans de nombreux domaines potentiellement appréhendés à une échelle transfrontalière en dialogue et complémentarité avec les autres collectivités et structures compétentes et stratégies transfrontalières.

Dans cette perspective, la Communauté d'Agglomération Pays Basque souhaite mettre en place un dispositif partenarial vivant, avec une gouvernance renouvelée dans un espace de dialogue, une plateforme de collaboration et une « fabrique de projets/ actions » à toutes les échelles et au-delà des temporalités politiques. Ateliers d'acteurs, rencontre de collectivités et pilotage partagé ont permis de jeter les pierres d'un chantier à poursuivre en concertation.

La présente proposition de stratégie s'inscrit volontairement en déclinaison du projet communautaire, adossée aux ambitions de cohésion, de transitions et aux défis que la collectivité s'est fixée. Cette stratégie constitue en outre une opportunité collective pour se positionner pleinement dans la nouvelle programmation européenne 2021-2027.

Les évolutions en cours des cadres européens laissent entrevoir des possibilités nouvelles en termes de coopération et d'actions pour les territoires frontaliers avec la perspective d'un droit à l'expérimentation et à la différentiation (Traité d'Aix la Chapelle 22 janvier 2019, projet de loi Collectivité européenne d'Alsace).

La présente stratégie est proposée comme l'expression d'une vision d'avenir potentiellement commune et dont la mise en œuvre ne relève pas de la seule Communauté d'Agglomération Pays Basque mais des actions de chacun dans le cadre de ses prérogatives.

Cette vision d'avenir ne part pas de rien. Elle se nourrit des orientations stratégiques des différents acteurs qui œuvrent de longue date en matière d'actions et de coopérations transfrontalières. Elle considère les très nombreux projets d'ores et déjà engagés.

« L'avenir ne se prévoit pas, il se prépare »

Maurice Blondel - Philosophe

TALDEAN ERAIKIA, EUSKAL HIRIGUNE ELKARGOKO PARTAIDEEKIN SENDOTU BEHARRA

LEHENDAKARIAREN SOLASA

Gure lurraldeetan, mugaz gaindiko lankidetza esperientzia luzea da. Baina orain, lankidetza paradak beste hein batera iritsi dira. 158 herri biltzen dituen Euskal Hirigune Elkargoa sortu da; hortaz, elkargoen eta Frantziako estatuaren funtsezko solaskide bilakatu da arlo horretan.

Alabaina, elkargo berriak, sortu eta laster, Europako, mugaz gaindiko eta nazioarteko lankidetzaren eskumena hartu zuen; horren gauzatzeko, partaide guziekin batean estrategia baten zehazteko asmo garbia du. Euskal Hirigune Elkargoak, beraz, elkarrekin proiektu baten eraikitzeko xedea baieztatu du.

Bestalde, elkargoaren eskumenak zabaldu dira; egun, hogeita bat politika publiko ditu bere esku. Horri esker, mugaz gaindiko eskalan jorratzen diren hainbat arlotan eragiten ahal du, beste mugaz gaindiko estrategiekin eta elkargo eta egitura eskudunekin mintzatuz eta elkar osatuz.

Horiek horrela, Euskal Hirigune Elkargoak partaidetza-dispositibo bizi bat sortu nahi du, elkarrizketan oinarritu gobernantza berria ukanen duena, baita lankidetza plataforma bat eta eskala guzietako eta epe politikoetatik kanpoko "proiektu/ekintza fabrika" bat ere. Adostasunezko bide horren lehen urratsak egin dira jada, eragile-tailerren, elkargoekiko topaketen eta gidaritza partekatuaren bitartez.

Estrategia proposamen hau, nahitara, elkargoaren proiektuaren ildo beretik pentsatua da; hots, elkargoak finkatu kohesio eta trantsizio xedeekin eta erronkekin bat egiten du. Horrez gain, estrategia hau 2021-2027 Europako plangintza berrian kokatzeko parada kolektiboa ere bada.

Europako koadroak aldatzen ari direnez, mugako lurraldeei lankidetza eta ekintza parada berriak sortzen zaizkie, esperimentazio eta desberdintze eskubidearen menturarekin (2019ko urtarrilaren 22ko Aix la Chapelle-eko ituna, Alsaziako Europako Elkargoaren lege-proiektua).

Estrategia hau partekatua izateko asmoa duen etorkizunerako ikusmoldearen adierazpen gisa proposatzen dugu. Ez du Euskal Hirigune Elkargoak bakarrik gauzatuko, baizik eta bakoitzak, bere ahalmenen araberako ekintzen bidez.

Etorkizunerako ikusmolde hori ez da hutsetik sortu. Mugaz gaindiko ekintzetan eta lankidetzan aspalditik ari diren eragileen norabide estrategikoek elikatua da. Abian diren proiektu ugariak kontuan hartzen ditu.

"Etorkizuna ez da aurreikusi behar; prestatu behar da"

Maurice Blondel - Filosofoa

SOMMAIRE

INTRODUCTION

Tirer les enseignements du passé pour préparer l'avenir Page 08

I - LA STRATÉGIE : CO-CONSTRUIRE ET FAIRE VIVRE UNE STRATÉGIE PARTAGÉE ET ADAPTÉE AUX ENJEUX TERRITORIAUX

1.1 - L'objectif Page 16

1.2 - Le process Page 18

1.3 - L'architecture de cette stratégie Page 20

II - LE CONTENU : ADOPTER UNE STRATÉGIE AMBITIEUSE POUR PASSER DE LA COOPÉRATION À L'INTÉGRATION DES BASSINS DE VIE

2.1 - Faciliter la vie des habitants et des entreprises dans un bassin de vie transfrontalier Page 30

2.2 - Développer des valeurs et des représentations communes - Forger une appartenance transfrontalière Page 40

2.3 -Relever les défis de la transition écologique, de la gestion de nos ressources et espaces partagés Page 48

2.4 -Promouvoir l'excellence et le rayonnement territorial transfrontalier pour nous positionner ensemble au niveaux euro-régional, national et international Page 56

2.5 - Des axes d'intervention transversaux Page 64

III - LA MISE EN ŒUVRE DE LA STRATÉGIE

3.1 - Une gouvernance transfrontalière à rénover pour répondre aux ambitions stratégiques Page 68

3.2 - Des outils et des méthodes pour piloter la démarche, développer les axes et décliner les actions Page 74

AURKIBIDEA

SAR HITZA

Iraganetik ikastea geroaren eraikitzeko 09 Horria

I - ESTRATEGIA: TOKIKO ERRONKEI EGOKITU ESTRATEGIA PARTEKATUAREN ELKARREKIN ERAIKITZEA ETA BIZIARAZTEA

1.1 - Xedea 17 Horria

1.2 - Prozesua 19 Horria

1.3 - Estrategiaren arkitektura 21 Horria

II - EDUKIA: ESTRATEGIA HANDINAHIAREN JORRATZEA, LANKIDETZATIK HARAGO, BIZI EREMUEN INTEGRAZIOAREN ERDIESTEKO

2.1 - Mugaz gaindiko bizi eremuko biztanleen eta enpresen biziaren erraztea 31 Horria

2.2 - Balio eta irudikapen komunen garatzea - Mugaz gaindiko kidetasunaren moldatzea 41 Horria

2.3 - Trantsizio ekologikoaren, baliabideen kudeaketaren eta eremu partekatuen erronkei elkarrekin buru egitea 49 Horria

2.4 - Mugaz gaindiko lurraldeko bikaintasunaren eta ospearen sustatzea, Euroeskualde mailan, Estatu mailan eta nazioartean elkarrekin kokatzeko 57 Horria

2.5 - Zeharkako esku hartze ardatzak 65 Horria

III -ESTRATEGIAREN GAUZATZEA

3.1 - Mugaz gaindiko gobernantzaren berritzea, anbizio estrategikoei ihardesteko - Horretarako, gogoeta batzorde baten sortzea 69 Horria

3.2 - Desmartxaren gidatzeko, ardatzen garatzeko eta ekintzen gauzatzeko tresnak eta metodoak 75 Horria

CE PROJET EST LE FRUIT D'UN TRAVAIL DE CONCERTATION À POURSUIVRE AVEC LES ACTEURS DU TERRITOIRE ET D'ANALYSE DES STRATÉGIES ET DES PROJETS TRANSFRONTALIERS.

Il a été co-construit en considérant :

- 30 entretiens individuels auprès des collectivités et de personnes ressources concernées par la coopération transfrontalière (cf. annexe) ;
- L'organisation de 12 ateliers et 2 visites à Bayonne et à San Sébastien
- L'implication de la commission transfrontalière de la Communauté d'Agglomération Pays Basque.
- La contribution du Conseil de Développement du Pays Basque investi sur le sujet depuis de nombreuses années qui a apporté sa vision grâce à sa participation aux ateliers et à une contribution écrite ;
- La mobilisation d'un comité de pilotage composé des représentants de la Communauté d'Agglomération Pays Basque, du Gouvernement Basque, de la Diputación Foral du Gipuzkoa, du Gouvernement de Navarre, de la Région Nouvelle Aquitaine, du Département des Pyrénées Atlantiques et de l'État français ;
- L'analyse des projets et des stratégies transfrontalières existantes des collectivités et structures transfrontalières.

ATELIERS DE CO-CONSTRUCTION DE LA STRATÉGIE DE COOPÉRATION TRANSFRONTALIÈRE DE LA COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION PAYS BASQUE À BAYONNE ET SAINT-SÉBASTIEN

EUSKAL HIRIGUNE ELKARGOAREN MUGAZ GAINDIKO KOOPERAZIO ESTRATEGIAREN ELKAR-ERAIKITZE TAILERRAK (BAIONA – DONOSTIA)

PROIEKTU HAU LURRALDEKO ERAGILEEKIN ABIATU DEN ETA SEGITU BEHAR DEN HITZARTZE LANAREN FRUITUA DA, MUGAZ GAINDIKO ESTRATEGIAK ETA PROIEKTUAK AZTERTUZ MOLDATU DENA.

Elkarrekin eraiki dugu, hauek kontuan hartuz:

- Mugaz gaindiko elkarlanean ari diren elkargo eta jendeekin egin 30 elkarrizketa (ikus eranskina)
- Baionan eta Donostian antolatu 12 tailer eta 2 bisita
- EHEko mugaz gaindiko batzordearen inplikazioa
- Ipar Euskal Herriko Garapen Kontseiluaren ekarpenak, urte asko baitaramatza arlo horretan lanean. Bere ikusmoldea ekarri du, tailerretan parte hartuz eta idatzizko ekarpen baten bidez;
- Euskal Hirigune Elkargoko, Eusko Jaurlaritzako, Gipuzkoako Foru Aldundiko, Nafarroako Gobernuko, Akitania Berriko, Pirinio Atlantikoetako eta Frantziako estatuko ordezkariak biltzen dituen gidaritza batzordearen mobilizazioa;
- Mugaz gaindiko elkargo eta egituren proiektu eta estrategia abiatuen azterketa.

ATELIERS DE CO-CONSTRUCTION DE LA STRATÉGIE DE COOPÉRATION TRANSFRONTALIÈRE DE LA COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION PAYS BASQUE À BAYONNE ET SAINT-SÉBASTIEN

EUSKAL HIRIGUNE ELKARGOAREN MUGAZ GAINDIKO KOOPERAZIO ESTRATEGIAREN ELKAR-ERAIKITZE TAILERRAK (BAIONA – DONOSTIA)

INTRODUCTION : TIRER LES ENSEIGNEMENTS DU PASSÉ POUR PRÉPARER L'AVENIR

35 ANS DE COOPÉRATION TRANSFRONTALIÈRE INSTITUTIONNELLE (CF. CHRONOGRAMME DÉTAILLÉ EN ANNEXE)

Une coopération institutionnelle initiée sur notre territoire dans les années 80, en même temps que naît le projet d´intégration européenne.

1983
Création de la Communauté de Travail des Pyrénées

1990
Création du programme européen Interreg

1990
Fonds Aquitaine-Euskadi

1993
Le District Bayonne Anglet Biarritz et la Diputación Foral du Gipuzkoa créent l'Eurocité Basque (qui prend la forme d'un GEIE en 1997)

Dans les années 90, du régional au local, les structures de coopération se mettent en place alors que l´Europe commence à définir des cadres juridiques pour ce faire, et alloue des moyens financiers (Programme Interreg).

1995
Traité de Bayonne entre la France et l´Espagne

1996
Le Département des Pyrénées Atlantiques s´inscrit dans la gestion du programme Interreg et passe des accords de coopération bilatérale avec la Communauté Foral du Navarre (2001) et la Diputación Foral du Gipuzkoa (2005)

1998
Naissance du Consorcio transfrontalier Bidassoa-Txingudi

2002
Naissance de Xareta, autour d´une première convention de coopération (association en 2004)

L'arrivée de nouveaux acteurs dans les années 2000 & 2010. Certains des acteurs s´approprient les cadres de gouvernance proposés par l´arsenal juridique européen :

2007
Conférence euro-régionale devenue la Conférence Atlantique Transpyrénées (CAT),

2010
GEIE - CCI transfrontalière Bihartean,

2011
GECT Eurorégional Aquitaine-Euskadi associant en 2016 la Navarre (NAEN - Eurorégion Nouvelle-Aquitaine-Euskadi-Navarre)

2017
CAPB (Communauté d'Agglomération Pays Basque) et prise de compétence facultative sur le transfrontalier en décembre 2018.

SAR HITZA: IRAGANETIK IKASTEA GEROAREN ERAIKITZEKO

35 URTEKO MUGAZ GAINDIKO ERAKUNDE-LANKIDETZA (IK. KRONOGRAMO ZEHATZA ERANSKINEAN)

Gure lurraldean, erakundeen arteko lankidetza 80ko hamarkadan hasi zen, europar integrazio proiektua sortzearekin batean.

1983
Piriniotako Lan Elkargoa sortzea

1990
Interreg Europako programaren sortzea

1990
Akitania-Euskadi Fondoa

1993
Baiona Angelu Biarritz distrikak eta Gipuzkoako Foru Aldundiak Euskal Eurohiria sortu zuten (1997an EIET forma hartu zuena)

90eko hamarkadan, eskualdeetan eta tokian toki, lankidetza egiturak sortu ziren; aldi berean, Europa horretarako koadro juridikoak zehazten eta diru-laguntzak ematen hasi zen (Interreg programa).

1995
Frantziako Errepublikak eta Espainiako Erresumak Baionako Hitzarmena izenpetu zuten

1996
Pirinio Atlantikoetako Departamendua Interreg programaren kudeaketan sartu zen eta aldebiko lankidetza akordioak sinatu zituen Nafarroako Foru Komunitatearekin (2001) eta Gipuzkoako Foru Aldundiarekin (2005)

1998
Bidasoa-Txingudi Mugaz-gaindiko Partzuergoaren sortzea

2002
Xaretaren sortzea, lehen lankidetza hitzarmen baten inguruan (elkartea 2004an)

2000ko & 2010eko hamarkadetan eragile berriak iritsi ziren. Eragile horietako batzuek Europak proposatu koadro juridiko ugariak berenganatu zituzten:

2007
Euroeskualdeko konferentzia, gero Pirinioen Konferentzia Atlantikoa bilakatuko zena (CAT),

2010
Bihartean EIET Mugaz gaindiko MIG egitura,

2011
Akitania-Euskadi Euroeskualdeko LLETa, 2016an Nafarroa barneratu zuena (Akitania Berria-Euskari-Nafarroa ABEN euroeskualdea)

2017
Euskal Hirigune Elkargoa (EHE); eta, 2018ko abenduan, mugaz gaindiko gaien hautazko eskumenaren hartzea.

UNE VISION D'AVENIR
QUI SE NOURRIT DES EXPÉRIENCES
ET DES STRATÉGIES EN COURS

Le territoire de la Communauté d'Agglomération Pays Basque est concerné par de multiples stratégies de coopérations établies par des structures aux statuts divers plus ou moins anciennes impulsant de nombreux projets (Cf. annexe 4).

EXEMPLES DE CADRES STRATÉGIQUES ET D'ACTIONS :

- Communauté de Travail des Pyrénées - Consorcio : Stratégie Pyrénéenne 2024
- Eurorégion Nouvelle-Aquitaine-Euskadi-Navarre - GECT : Plan Stratégique 2014 - 2020
- Agence transfrontalière pour le développement de l'Eurocité basque - GEIE : Livre Blanc 2001 et Plan Stratégique Opérationnel 2016 - 2020
- Consorcio Bidassoa-Txingudi
- Xareta - Association loi 1901
- Plateforme logistique Aquitaine-Euskadi (PLAE) - GEIE thématique dissous en 2011
- Conférence Atlantique Transpyrénées - Association : Plan d'Action 2020 - 2023
- Bihartean - Coopération économique - GEIE
- L'ancienne Communauté d'Agglomération Sud Pays Basque : Stratégie 2014 - 2020
- Commissions Syndicales et actions transfrontalières
- Mémorandum de Coopération Institutionnelle entre le Gouvernement d'Euskadi - Communauté d'Agglomération Pays Basque 2019
- Stratégies Conseil des élus Pays Basque : Pays Basque 2010, 2020, « Aménageons le Pays Basque »
- Etc.

L'ensemble de ces cadres couvre les problématiques majeures à diverses échelles, impulsant des actions répondant à des enjeux qui font encore évidence et qui sont ainsi repris dans la stratégie proposée : mobilité, environnement et changement climatique, économie, culture, multilinguisme, pratiques sociales, gestion de l'espace, etc.

Ces actions sont souvent conduites en coopération transfrontalière en vue d'être financées par des programmes européens (POCTEFA...). Cependant, la coopération ne doit se résumer à la seule opportunité de recherche de financement.

« Le transfrontalier ne peut se suffire d'une logique d'opportunités pour monter des projets »

Contribution Conseil de développement

Les structures de coopération sont loin d'être les seuls vecteurs de projets transfrontaliers. Les actions sont également le fait de nombreux autres acteurs publics et privés de la société civile qui pratiquent le transfrontalier. La diversité d´acteurs, de stratégies et de projets, ponctuellement aidés par les programmes de financement, fait « du transfrontalier » un champ plus vivant qu´il n´y parait.

Cette diversité rend difficile la lecture globale des efforts consentis et des avancées locales en matière de « cohésion territoriale, économique et sociale » (expression générique des objectifs de la coopération transfrontalière promus par l´UE). Beaucoup d'actions sont parfois méconnues et mériteraient d'être recensées pour être partagées et situées dans la présente stratégie (clubs sportifs, activités associatives, relations inter- entreprises, sous-traitance, etc.).

« Analyser les pratiques sociales et recenser la dynamique des projets transfrontaliers »

Contribution Conseil de développement

ETORKIZUNERAKO IKUSMOLDEA, BIDEAN DIREN ESPERIENTZIA ETA ESTRATEGIEK ELIKATUA

Euskal Hirigune Elkargoaren lurraldean lankidetza estrategia anitz daude. Proiektu ugari bultzatzen dituzten hainbat gisatako egiturek sortuak dira, aspaldi edo berrikiago (ikus 4. eranskina).

KOADRO ESTRATEGIKO ETA EKINTZA ADIBIDEAK:

- Pirinioetako Lan Elkartea - Partzuergoa: Pirinioetako Estrategia 2024
- Akitania Berria-Euskadi-Nafarroa euroeskualdea - LLET: 2014 - 2020 plan estrategikoa
- Euskal Eurohiriaren garapenerako mugaz gaindiko agentzia - EIET: 2001 Liburu Zuria eta 2016 - 2020 Eragiketa-Plan Estrategikoa
- Bidasoa-Txingudi Partzuergoa
- Xareta - 1901eko legearen araberako elkartea
- Akitania-Euskadi Plataforma Logistikoa (AEPL) - EIET tematikoa, 2011n desegina
- Pirinioen Konferentzia Atlantikoa - Elkartea: 2020 - 2023 ekintza-plana
- Bihartean - Lankidetza ekonomikoa - EIET
- Hego Lapurdiko Hirigune ohia: 2014 - 2020 estrategia
- Sindikatu Batzordeak eta mugaz gaindiko ekintzak
- Eusko Jaurlaritzaren eta Euskal Hirigune Elkargoaren arteko lankidetza instituzionalerako memoranduma - 2019
- Ipar Euskal Herriko Hautetsien Kontseiluaren estrategiak: Pays Basque 2010, 2020, “Ipar Euskal Herria antola dezagun”
- Etab.

Koadro horiek guziek funtsezko problematikak jorratzen dituzte, hainbat eskalatan, eta ekintza anitz bultzatzen dituzte, gure estrategian ere kontuan hartuak diren erronka nagusiei ihardesteko: mugikortasuna, ingurumena eta klima aldaketa, ekonomia, kultura, eleaniztasuna, gizarte jokabideak, espazioaren kudeaketa etab.

Maiz, ekintza horiek mugaz gaindiko lankidetzan eramanak dira, Europako programen finantzamenduak lortu ahal izateko (POCTEFA...). Baina lankidetza ez da finantzamenduen bilatzeko parada izatera mugatu behar.

“Mugaz gaindikotasuna ez da proiektuen muntatzeko logikara mugatu behar”

Garapen Kontseiluaren ekarpena

Lankidetza egiturak ez dira mugaz gaindiko proiektuen eramaile bakarrak, ezta gutiagorik ere. Gizarte zibileko beste eragile pribatu eta publiko anitzek ere mugaz gaindiko proiektuak sortzen eta gauzatzen dituzte. Eragileak, estrategiak eta proiektuak gisa guzietakoak dira, finantzamendu programen barne eta horietatik kanpo; “mugaz gaindikotasuna”, beraz, iduri baino aise arlo biziagoa da.

Aniztasun hori dela eta, zaila da tokian toki “lurralde, ekonomia eta gizarte kohesioaren” arloan (EBk sustatu mugaz gaindiko lankidetzaren helburuen adierazpen generikoak dioenez) egiten diren indarrak eta aitzinamenduak osotasunean ulertzea. Ekintza anitz isilpean egoten dira; alta, zerrendatuak izatea merezi lukete, partekatzeko eta estrategia orokorrean kokatzeko (kirol klubak, elkarte jarduerak, enpresen arteko harremanak, azpikontratazioa etab.).

“Gizarte jokabideen aztertzea eta mugaz gaindiko proiektuen dinamikaren zerrendatzea”

Garapen Konsteilaren ekarpena

BILAN, QUESTIONNEMENT ET PRÉCONISATIONS LIVRÉS PAR LES ACTEURS DU TERRITOIRE

Les entretiens et les différentes contributions permettent de tirer profit de l'enseignement des expériences passées tout en se projetant vers l'avenir.

Des difficultés et des freins à la coopération face auxquels il convient d'agir et de composer

- Asymétries institutionnelles : compétences, moyens budgétaires, organisations administratives
- Problématiques juridiques et règlementaires
- Décalages de calendriers électoraux rendant la continuité difficile
- Complexité à se comprendre du fait de la barrière de la langue
- Des perceptions mutuelles incomplètes et des différences de culture de travail
- Pas d'évidence immédiate des besoins transfrontaliers si l'on compare notre territoire à d'autres frontières
- Une démarche très dépendante du volontarisme des acteurs politiques qui s´y engagent
- Manque d´espaces de dialogue institutionnel réguliers pour mettre en discussion les sujets et discuter librement.

Des questionnements & des préconisations à considérer autant que faire se peut

- S'interroger sur la plus-value transfrontière des actions conduites en coopération
- Mesurer en quoi les politiques de la Communauté d'Agglomération Pays Basque peuvent être optimisées grâce au transfrontalier
- Promouvoir des actions spatialisées, structurantes et lisibles, dont les ambitions sont élevées
- Faire évoluer les représentations, favoriser l'interconnaissance, la rencontre et l´échange
- Faire émerger et s'appuyer sur des réseaux d'acteurs pour dépasser les cadres institutionnels et réduire la dépendance au volontarisme politique fortement lié aux individualités
- Pérenniser les échanges et consolider les partenariats après l'obtention des financements et la finalisation des projets (POCTEFA notamment)
- Objectiver la réalité des échanges au-delà du domicile / emploi et s'appuyer sur les pratiques sociales
- Poursuivre les projets déjà engagés, concrets, tout en les resituant dans une stratégie
- Articuler les cadres existants et organiser une gouvernance multi-niveaux
- Comment avoir de la lisibilité sur les différentes initiatives transfrontalières ?
- Comment prolonger les initiatives engagées au-delà d´un programme POCTEFA ?
- Créer des interfaçages sociétaux : il faut des agents de développement de la coopération

---

« Il convient de s'appuyer sur ce qui existe et sur les opportunités »

Parole d'acteur (Eva Fernandez, directrice du Consorcio transfrontalier Bidassoa-Txingudi)

LURRALDEKO ERAGILEEN BILANA, ZALANTZAK ETA AHOLKUAK

Elkarrizketen egiteak eta ekarpenen biltzeak laguntzen du iragan esperientzien irakaspenen hartzen eta, aldi beran, gerora so egiten.

Lankidetzaren zailtasun eta oztopoen kontuan hartzea, araberan jarduteko

- Erakundeen asimetria: eskumenak, aurrekontu-ahalak, administrazio-antolaketak
- Lege eta araudi problematikak
- Hauteskundeen egutegien tartekatzea, eta beraz, irauteko zailtasunak
- Hizkuntza ezberdintasunak direla eta, elkarren ulertzeko zailtasunak
- Elkarren ikusmoldeetan osotasun falta eta lan kultura ezberdinak
- Gure lurraldea beste muga batzuekin konparatuz, mugaz gaindiko beharrak ez berehala agerikoak
- Desmartxa zinez lankidetzan engaiatzen diren eragile politikoen nahikeriaren araberakoa izatea
- Erakundeen elkarrizketa erregularrerako espazio falta, gaien aipatzeko eta libreki eztabaidatzeko.

Zalantzen eta aholkuen kontuan hartzea, ahal den neurrian

- Lankidetzan eraman ekintzen mugaz gaindikotasunaren abantailei buruz gogoetatzea
- EHEren politikak mugaz gaindikotasunari esker zertan optimiza daitezkeen neurtzea
- Lekuan kokatu anbizio handiko ekintza egituratzaile eta irakurgarrien sustatzea
- Irudikapenen aldaraztea, elkarren ezagutzaren, topaketen eta harremanen laguntzea
- Eragile-sareen azaleratzea eta horietan oinarritzea erakunde-koadroetatik harago joateko, eta nahikeria politikoenganako menpekotasunaren murriztea, norbanakoei lotuegiak baitira
- Finantzamenduak lortu eta proiektuak bururatu eta, trukeen iraunaraztea eta partaidetzen sendotzea (POCTEFA bereziki)
- Etxetik / lanetik kanpoko trukeen errealitatea modu objektiboan hartzea eta gizarte jokabideetan oinarritzea
- Abiatuak diren proiektu konkretuen segiaraztea, estrategia orokorrean birkokatuz
- Egungo koadroen arteko loturen egitea eta maila anitzeko gobernantzaren antolatzea
- Zer egin mugaz gaindiko ekimenak irakurgarriak izan daitezen?
- POCTEFA programetatik kanpo abiatu ekimenak nola luzatu?
- Gizarte interfazeen sortzea: lankidetzaren garapenaren eragileak behar dira

---

"Dagoenean eta paradetan oinarritzea komeni da"

Eragile hitza (Eva Fernandez, Bidasoa-Txingudi Mugaz-gaindiko partzuergoko zuzendaria)

I.

LA STRATÉGIE : CO-CONSTRUIRE ET FAIRE VIVRE UNE STRATÉGIE PARTAGÉE ET ADAPTÉE AUX ENJEUX TERRITORIAUX

ESTRATEGIA: TOKIKO ERRONKEI EGOKITU ESTRATEGIA PARTEKATUAREN ELKARREKIN ERAIKITZEA ETA BIZIARAZTEA

1.1. L'OBJECTIF

Servir la cohésion & les transitions par la collaboration transfrontalière pour relever les défis du projet communautaire tout en intégrant les aspirations des différents acteurs.

1.2. LE PROCESS

Créer un espace d'échange et de travail en mode *« work in progress »*, capable de nourrir et de faire vivre la stratégie durablement.

1.3. L'ARCHITECTURE DE CETTE STRATÉGIE : QUATRE PILIERS À METTRE EN TENSION

- Acteurs/compétences
- Échelles géographiques et d'enjeux
- Temporalités
- Orientations stratégiques

1.1. XEDEA

Mugaz gaindiko lankidetzaren bidez kohesioaren eta trantsizioen alde egitea, elkargoaren proiektuaren erronkei eragileen nahikundeak barneratuz ihardesteko.

1.2. PROZESUA

Work in progress gisako harreman eta lan eremuen sortzea, estrategiaren epe luzean elikatzeko eta biziarazteko gai litzatekeena.

1.3. ESTRATEGIAREN ARKITEKTURA: OREKATU BEHARREKO LAU ZUTABE

- Eragileak/eskumenak
- Maila geografikoak eta erronka maiak
- Epeak
- Norabide estrategikoak

I.1 L'OBJECTIF :

Servir la cohésion et les transitions par la coopération transfrontalière pour relever les défis du projet communautaire tout en intégrant les aspirations des différents acteurs.

Il s'agit d'œuvrer collectivement pour appuyer les transitions vers un modèle de développement plus respectueux de l'environnement et des humains ainsi que pour une plus grande cohésion sociale et territoriale.

« La cohésion est notre culture, la transition notre conscience »

Jean-René Etchegaray - Conseil communautaire - 2 février 2019

Transitions et mutations de nos modèles de développement : un impératif qui s'impose à tous (changement climatique, modes de vies, ressources…).

Agir sur la transition écologique et l'environnement est une impérieuse nécessité pouvant constituer l'essence de notre feuille de route partagée jusque dans l'excellence économique et l'innovation (croissance bleue, agri-agroalimentaire, énergies renouvelables, construction durable, économie circulaire, tourisme écoresponsable, etc.

Cohésion sociale et territoriale pour faire « communauté » : des valeurs à partager au-delà de nos frontières (offre et accès aux services, concepts, culture…).

L'accessibilité universelle de l'offre d'équipements et services à l'échelle transfrontalière peut être une opportunité pour favoriser l'équité sociale et territoriale. Elle constitue un facteur potentiel de cohésion et d'intégration de nos habitants et des territoires qui composent notre système transfrontalier.

La cohésion sociale et territoriale vise également des complémentarités à organiser entre nos espaces ruraux et urbains. Elle concerne aussi les nécessaires solidarités à développer envers nos populations les plus fragiles ainsi que nos jeunes et nos aînés.

« Aborder le travail transfrontalier dans une approche interculturelle »

Contribution Conseil de développement

Des défis communautaires qui peuvent trouver leurs extensions dans une dimension transfrontalière et leur fondement dans les orientations européennes.

Ces défis concernent : la préservation des biens communs des paysages et des patrimoines, la promotion de l'innovation au service de la mutation des moteurs économiques intégrant les nouvelles aspirations sociétales, territoriales et environnementales, la conception d'un modèle d'aménagement plus vertueux, la construction des alliances nécessaires au service d'un projet et la réduction des inégalités sociales et territoriales.

I.1 XEDEA:

Mugaz gaindiko lankidetzaren bidez kohesioaren eta trantsizioen alde egitea, elkargoaren proiektuaren erronkei eragileen nahikundeak barneratuz ihardesteko.

Elkarrekin aritu behar gara, trantsizioak ingurumena eta gizakiak gehiago errespetatzen dituen garapen-eredura bideratzeko eta gizarte eta lurralde kohesioaren indartzeko.

“Kohesioa gure kulturatik dator; trantsizioa, kontzientziatik”

Jean-René Etchegaray - Elkargo kontseilua - 2019ko otsailaren 2a

Gure garapen ereduen trantsizioak eta aldaketak: denoi ezinbestekoa bilakatu zaigun eginbeharra (klima aldaketa, bizimoldeak, baliabideak...)

Trantsizio ekologikoari eta ingurumenari buruz ekitea baitezpadakoa da, eta gure bide-orri partekatuaren funtsean ezar daiteke, bikaintasun ekonomikoa eta berrikuntza ere barneratuz (hazkunde urdina, laborantza eta laborantzako elikagaiak, energia berriztagarriak, eraikuntza iraunkorra, ekonomia zirkularra, turismo ekoarduratsua etab.)

Gizarte eta lurralde kohesioa, “komunitatea” osatzeko: gure mugetatik at partekatu beharreko balioak (zerbitzu, kontzeptu eta kultur eskaintza eta erabilgarritasuna)

Mugaz gaindiko mailan ekipamendu eta zerbitzu eskaintza denen eskura ematea gizarte eta lurralde zuzentasunaren indartzeko parada izan daiteke. Gure mugaz gaindiko sistema osatzen duten biztanleen eta lurraldeen kohesioaren eta integrazioaren alde egin dezake. Gizarte eta lurralde kohesioak osagarritasunak ere sortu nahi ditu, bereziki gure landa eta hiri guneen artean antolatzekoak. Egoera desegonkorrenetan diren biztanle taldeenganako, gazteenganako eta adinekoenganako ezinbesteko elkartasuna ildo horretan sartzen da.

“Mugaz gaindiko lana kulturarteko planteamendutik jorratzea”

Garapen Kontseiluaren ekarpena

Elkargoaren erronkak mugaz gaindi heda eta Europaren norabideetan oinarri daitezke

Elkargoaren erronka horiek arlo hauetakoak dira: ondasun komunen, paisaien eta ondareen babestea; gizarte, lurralde eta ingurumen nahikunde berriak barne hartzen dituzten akuilu ekonomikoen aldaketari ihardetsiko dion berrikuntzaren sustatzea; bertute gehiagoko antolamendu-ereduaren diseinatzea; proiektuaren mesederako behar diren aliantzen eraikitzea; eta gizarte eta lurralde desoreken murriztea.

I.2 LE PROCESS :

Créer des espaces d'échanges et de travail en mode « work in progress » capable de nourrir et de faire vivre la stratégie durablement

La Loi de Modernisation de l'Action Publique Territoriale et d'Affirmation des Métropoles dite Loi MAPTAM crée les Schémas Coopération Transfrontalière pour les métropoles.
Plus qu'un schéma, une stratégie.

En France, la loi MAPTAM instaure en 2014 l'obligation pour les métropoles frontalières de réaliser des schémas de coopération transfrontalière. Bien que la Communauté d'Agglomération Pays Basque ne soit pas concernée, elle a souhaité de par la réalité historique, territoriale, humaine et nouvellement institutionnelle, prendre pour exemple ce schéma pour bâtir une stratégie partagée.

Une stratégie à façonner avec les partenaires pour une véritable co-construction et adhésion du plus grand nombre.

La définition de la stratégie transfrontalière ne peut-être que collective au regard de la diversité des acteurs et de la multiplicité des compétences. Elle implique de partager préalablement une vision, un récit, pour co-construire une volonté d'actions dont le suivi et la mise en œuvre impose l'adhésion du plus grand nombre (collectivités & société civile). Tout comme les autres acteurs, la Communauté d'Agglomération Pays Basque prendra sa part en lien avec ses champs de compétences et ses prérogatives.

Plus qu'une fin en soi, une démarche en « work in progress » et le début d'un chantier.

La co-construction de cette vision et de cette volonté commune d'actions doit s'inscrire dans le temps. Les ambitions, les champs d'actions et les principes de mise en œuvre ci-après proposés ne constituent pas une fin en soi mais un objet d'échanges. Ainsi, plus qu'un projet, la Communauté d'Agglomération Pays Basque propose à ses partenaires un process en « work in progress » laissant place à l'expérimentation collective.

1.2 PROZESUA:

Work in progress gisako harreman eta lan eremuen sortzea, estrategiaren epe luzean elikatzeko eta biziarazteko gai litzatekeena

Lurraldeko ekintza publikoko modernizazioaren eta metropoliko baieztapenaren MAPTAM legeak metropoliendako Mugaz Gaindiko Lankidetza Eskemak sortzen ditu.
Eskema baino gehiago: estrategia

Frantzian, 2014an, MAPTAM legeak mugako metropoliak mugaz gaindiko lankidetza eskemak sortzera behartu zituen. Legea EHEri ez dagokion arren, bere historia, lurralde, giza eta orain erakunde egoera dela eta, eskema hori adibide gisa hartu nahi izan du estrategia partekatu baten eraikitzeko.

Estrategia partaideekin moldatu behar da, egiazki elkarrekin eraikia izan dadin eta ahal bezain bat jendek bat egin dezan estrategiarekin

Mugaz gaindiko estrategia taldean zehaztea ezinbestekoa da, eragileak gisa guzietakoak baitira, baita eskumenak ere. Estrategia zehaztu aitzin, ikusmoldeak eta narrazioak partekatu behar dira, nahikeria elkarrekin eraikitzeko eta ekintzen segimendua eta gauzatzea ongi iragateko beharrezkoa baita ahal bezain bat jendek estrategiarekin bat egitea (elkargoek & gizarte zibilak). Beste eragileek bezala, EHEk bere eskumen arloen eta ahalmenen arabera parte hartuko du.

Estrategia ez da, berez, jomuga izan behar, baizik eta work in progress desmartxa eta. Bide baten hasiera

Ikusmolde horren eta ekiteko nahikeria partekatu horren elkarrekin behar bezala eraikitzeko, denbora behar da. Beherago proposatzen ditugun anbizio, ekintza arlo eta gauzatze printzipioak ez dira jomugak, baizik eta elkarrizketarako gaiak. Hala, EHEk partaideei ez die proiektu bat proposatzen, baizik eta *work in progress* gisako prozesua, taldean esperimentatzeko parada ematen duena.

1.3 L'ARCHITECTURE DE CETTE STRATÉGIE :

Quatre piliers à mettre en tension

La co-construction de la stratégie et surtout sa mise en œuvre constituent un véritable challenge au regard de la complexité à mettre en tension les besoins des acteurs et leurs compétences respectives, les échelles géographiques ou d'enjeux auxquels se réfèrent les projets et les ambitions, les temporalités aussi bien techniques que politiques, autour d'orientations claires et partagées.

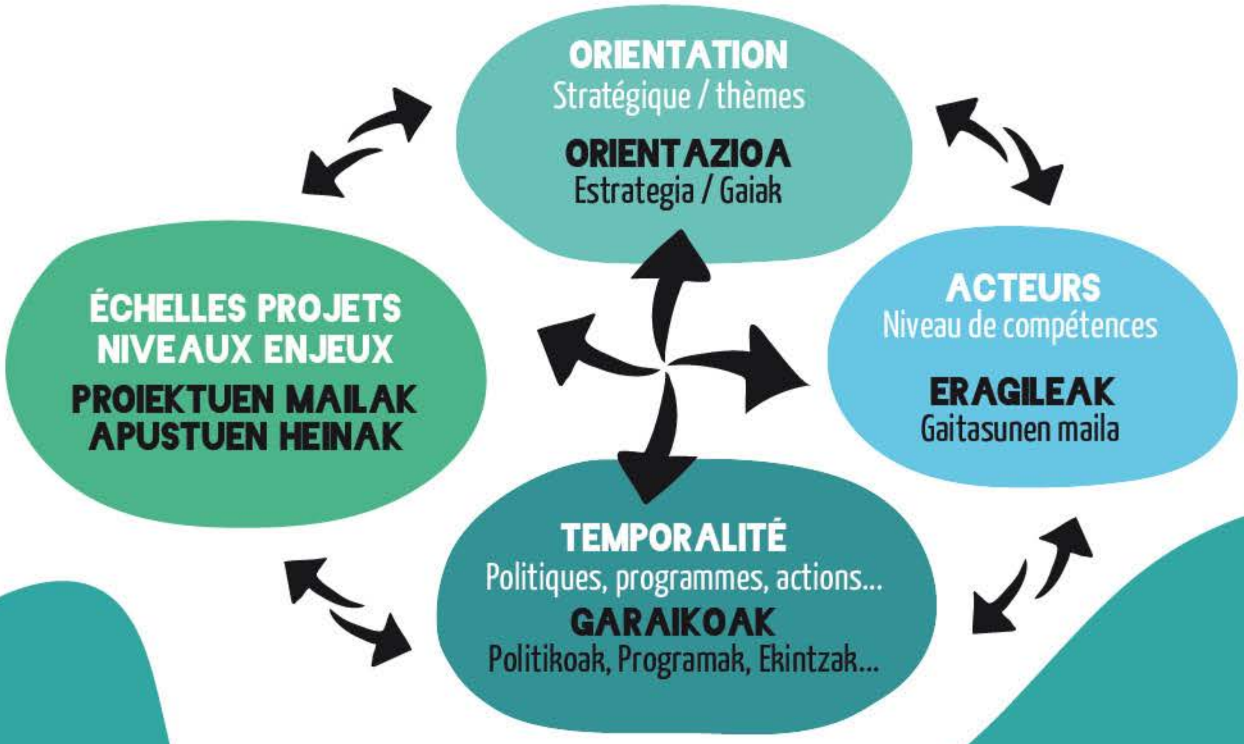
Cette complexité nécessite agilité et souplesse dans les dispositifs de mise en œuvre proposés.

PILIER 1 : Considérer les besoins des différents acteurs, combiner les niveaux de compétences et maîtrises d'ouvrage (cf. annexe 3).

Les champs de compétences, les prérogatives, les autonomies décisionnelles et financières et les capacités d'intervention diffèrent d'une collectivité à l'autre notamment dans une dimension transfrontalière. Il conviendra de s'accorder sur l'espace d'action légitime de chacun et d'articuler les compétences ainsi que les moyens au service d'un projet commun. Cela nécessite préalablement de partager une connaissance plus fine des organisations de chacun.

« Il y a un besoin d'identification de partenariats possibles au bon niveau »

Parole d'acteur (Marc Cabane - Conseiller départemental délégué aux politiques contractuelles et à la coopération transfrontalière)



1.3 ESTRATEGIAREN ARKITEKTURA:

Orekatu beharreko lau zutabe

Estrategia elkarrekin eraikitzea eta, are gehiago, gauzatzea, egiazko erronkak dira; izan ere, zinez zaila da eragileen beharrak eta bakoitzaren eskumenak, proiektuei eta anbizioei dagozkien eskala geografikoak eta epe tekniko eta politikoak norabide argi eta partekatuen inguruan antolatzea.

Konplexutasun hori dela eta, proposatu gauzatze dispositiboek bizkorrak eta malguak izan behar dute.

1.ZUTABE : Eragile guzien beharren kontuan hartzea, eskumen mailen eta obragintzen konbinatzea (ikus 3. eranskina)

Elkargo batetik bestera, eskumen arloak, ahalmenak, erabaki eta finantza autonomiak eta esku hartze gaitasunak ezberdinak dira, are gehiago mugaz gaindiko kasuetan. Bakoitzari dagokion ekintza-eremua adostu beharko da, eta eskumenak eta bitartekoak antolatu beharko dira, proiektu partekatuaren zerbitzura. Horretarako, ezinbestekoa da bakoitzaren antolaketa aitzinetik hobeki ezagutzea.

"Maila egokian sor daitezkeen partaidetzak identifikatzeko beharra dago"

Eragile hitza (Marc Cabane - Departamendu kontseilaria, kontratu bidezko politiken eta mugaz gaindiko lankidetzaren ordezkaria)

1.3

PILIER 2 : Tenir compte des temporalités qu'elles soient politiques ou liées aux besoins de mise en œuvre.

La stratégie telle que proposée dans une perspective à 10 ans doit considérer les temporalités politiques et les calendriers électoraux de part et d'autre de la frontière.

Cette réalité nécessite de penser des ambitions et des projets qui dépassent le seul cadre institutionnel dans leur mise en œuvre et leur suivi en s'appuyant sur les acteurs de terrain.

De même, tout en tenant compte des calendriers imposés par les programmes européens, la stratégie doit permettre de dépasser les partenariats d'opportunité liés au cadencement des appels à projets et construire de véritables coopérations.

« Il faut faire perdurer les réseaux qui ont été créés au-delà du temps des projets »

Contribution du Conseil de développement

PILIER 3 : S'appuyer sur des orientations stratégiques claires et partagées.

PILIER 4 : Adapter les échelles de gouvernance et les espaces de coopération aux niveaux d'enjeux.

« La question est donc de savoir quelles ambitions se donner à plusieurs échelles »

Parole d'acteur (Battitta Boloquy, ancien directeur du Conseil des élus du Pays Basque)

Les niveaux des enjeux qui concernent les territoires transfrontaliers, du local à l'international, sont variables d'une problématique à l'autre. Il conviendra d'adapter les échelles de gouvernance et les espaces de coopération en conséquence.

Des enjeux transfrontaliers aux niveaux européens et internationaux (accessibilités maritime, ferroviaire, aérienne, conquête de marchés à l'international, compétitivité et rayonnement, etc.). **Des enjeux transfrontaliers au niveau interrégional** (recherche, enseignement supérieur, aéroports, stratégies de développement et d'aménagement exprimées dans le Schéma Régional d'Aménagement, de Développement Durable, et d'Egalité des Territoires (SRADDET), dans le DOT (Directrices de Ordenación Territorial, Agenda Urbana, ...).

2.ZUTABE : Politikei eta gauzatze beharrei lotu epeen kontuan hartzea

Hemen proposatu estrategiak 10 urteko perspektiba du; mugaren bi aldeetako epe politikoak eta hauteskunde egutegiak kontuan hartu behar ditu.

Horretarako, anbizioak eta proiektuak erakunde koadrotik harago planteatu behar dira, gauzatzeari eta segimenduari dagokienez bereziki, tokian tokiko eragileekin lan eginez.

Halaber, Europako programek finkatzen dituzten egutegiak kontuan hartuta ere, estrategiak proiektu-deialdien erritmoei lotu partaidetza-paradetatik harago joatea eta egiazko lankidetzen eraikitzea ahalbidetu behar du.

"Proiektuak bururatu eta, sortu sareak iraunarazi behar dira"

Garapen Kontseiluaren ekarpena

3.ZUTABE : Norabide estrategiko argi eta partekatuetan oinarritzea

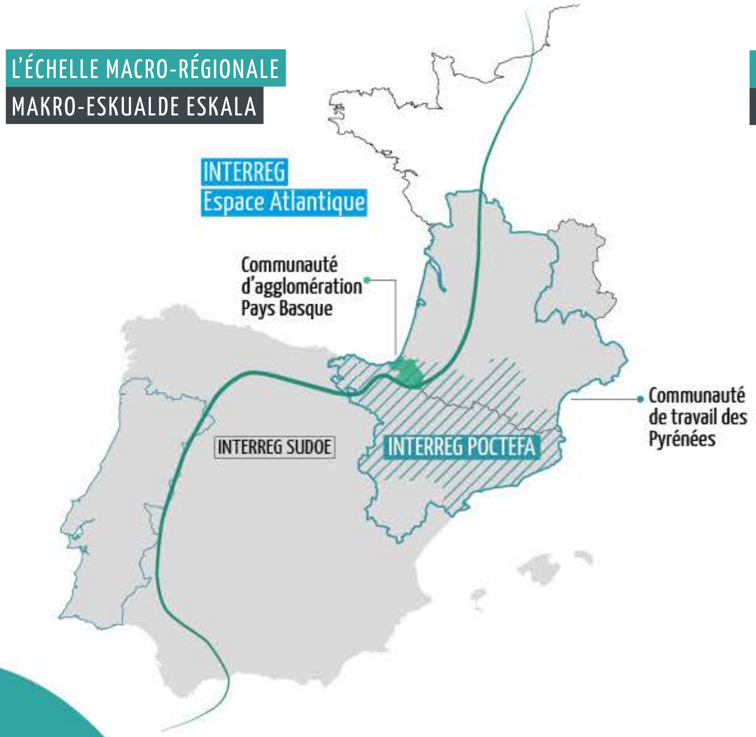
4.ZUTABE : Gobernantza eskalak eta lankidetza eremuak erronka-mailei egokitzea

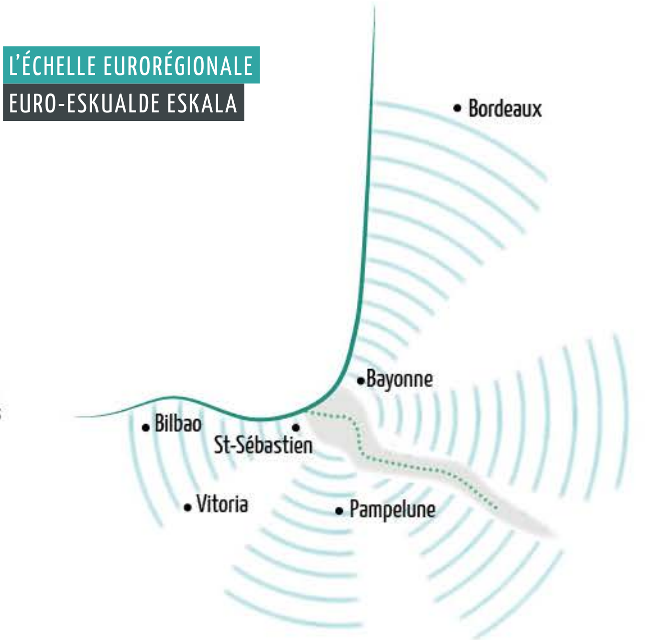
"Jakin behar da eskala bakoitzarentzat zein anbizio hautatu"

Eragile hitza (Battitta Boloquy, Hautetsien Kontseiluko zuzendari ohia)

Mugaz gaindiko lurraldeetako erronken maila problematika batetik bestera aldatzen da, tokian tokikotik nazioartekotasunera. Gobernantza eskalak eta lankidetza eremuak horren arabera egokitu beharko dira.

Europako eta nazioarteko mailako mugaz gaindiko erronkak (itsaso, trenbide eta aire bidezko sarbideak, nazioarteko merkatuen erdiestea, lehiakortasuna eta ospea etab.). **Eskualde arteko mugaz gaindiko erronkak** (ikerketa, goi-mailako hezkuntza, aireportuak, SRADDET Eskualdeko Lurraldeen Antolamendu, Garapen Iraunkor eta Berdintasun Eskeman, DOT Lurralde Antolamendu Gidalerroetan etab. adierazi garapen eta antolamendu estrategiak...)





1.3

« Tout ne passe pas par l'échelon local »

Parole d'acteur (Marc Cabane - Conseiller départemental délégué aux politiques contractuelles et à la coopération transfrontalière)

La gestion d'enjeux transfrontaliers de niveaux interrégionaux, européens et internationaux, a une incidence sur nos territoires locaux nécessitant la recherche de synergie et d'articulation jusque dans les échelles de gouvernance et les espaces de coopération (stratégie de développement de l'enseignement supérieur / recherche et implantation territoriale - cf. Ecole d'ingénieurs Estia ; transition écologique et changement climatique en lien avec la montagne, le littoral, etc.)

« Il n'y a pas de transfrontalier en soi, il y a du transfrontalier situé »

Parole d'acteur (Daniel Behar - Acadie)

Des enjeux transfrontaliers plus locaux :

Liés à la gestion de la vie quotidienne :

- Pour les habitants et les entreprises des territoires frontaliers (sécurité, scolarité, approvisionnent de l'eau et gestion des déchets…), des enjeux pragmatiques sur des espaces de contact avec une différenciation à considérer entre les espaces en situation urbaine et rurale.
- Ceux de la conurbation littorale, des villes et des entités villageoises les plus proches notamment dans une logique d'espaces de vie élargis (échanges liés aux commerces, à la culture, aux loisirs, aux équipements et aux services, à la gestion des espaces et de leur fréquentation, etc.).

« La proximité crée de la solidarité »

Parole d'acteur (Hervé Jonathan, Sous-Préfet de Bayonne)

Liés à la gestion d'un socle territorial local et environnemental commun

comme la montagne, le littoral et les bassins versants,

l'océan, les ressources agricoles et autres…

"Dena ez da tokian tokiko mailan gertatzen"

Eragile hitza (Marc Cabane - Departamendu kontseilaria, kontratu bidezko politiken eta mugaz gaindiko lankidetzaren ordezkaria)

Eskualde arteko, Europako eta nazioarteko mailako mugaz gaindiko erronken kudeaketak badu eraginik gure tokiko lurraldeetan, sinergia eta loturak bilatzea beharrezkoa baitzaie, besteak beste, gobernantza eskalei eta lankidetza eremuei buruz (goi-mailako garapen/ikerketa eta lurralde ezarpen estrategia - ikus. Estia ingeniari-eskola; trantsizio ekologikoa eta mendiarekin eta itsasbazterrarekin lotu klima aldaketa etab.)

"Mugaz gaindikotasunik, berez, ez da; mugaz gaindikotasun oro nonbait kokatua da"

Eragile hitza (Daniel Behar - Acadie)

Mugaz gaindiko erronka tokikoagoak:

Eguneroko biziaren kudeaketari lotuak:

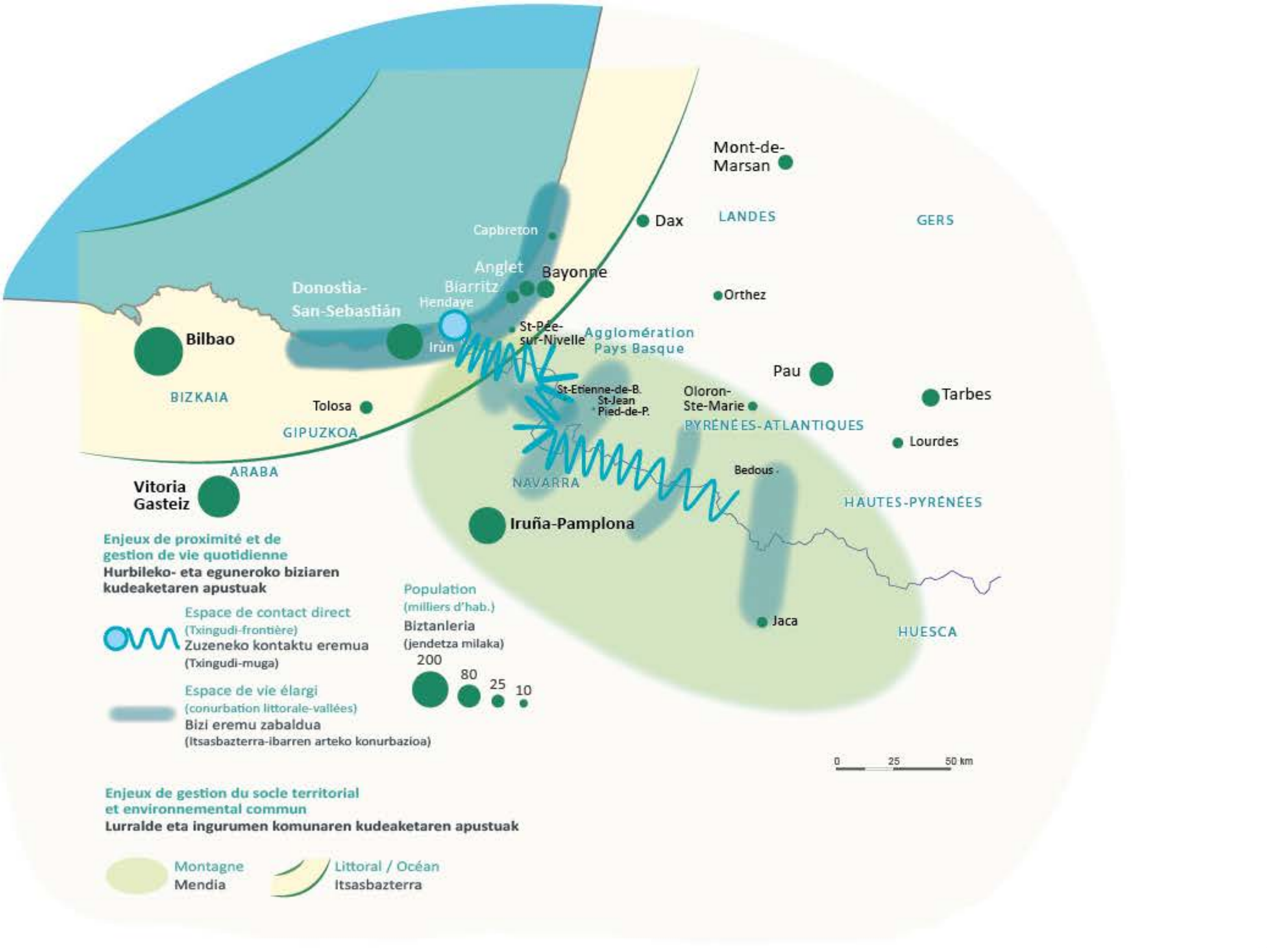
- Mugako lurraldeetako biztanle eta enpresentzat (segurtasuna, eskolatzea, ur hornidura eta hondakinen kudeaketa...), erronka pragmatikoak harreman eremuetan, hiri eta landa egoeren arteko ezberdintasuna kontuan hartuz.
- Itsasbazterreko konurbaziokoak, hirietakoak eta hurbilen diren herri ttipietakoak, bereziki bizi-eremuen zabaltzeko logikan (harremanak merkataritzan, kulturan, aisialdietan, ekipamendu eta zerbitzuetan, eremuen antolaketan etab.).

"Hurbiltasunak elkartasuna dakar"

Eragile hitza (Hervé Jonathan, Baionako suprefeta)

Tokiko ingurumen komunen kudeaketari lotuak;

adibidez, mendiari, itsasbazterrari eta arro hidrografikoei, ozeanoari, laborantza baliabideei eta abar.



II.

LE CONTENU : ADOPTER UNE STRATÉGIE AMBITIEUSE POUR PASSER DE LA COOPÉRATION À L'INTÉGRATION DES BASSINS DE VIE

EDUKIA : ESTRATEGIA HANDINAHIAREN JORRATZEA, LANKIDETZATIK HARAGO, BIZI EREMUEN INTEGRAZIOAREN ERDIESTEKO

2.1. AMBITION 1

Faciliter la vie des habitants et des entreprises dans un bassin de vie transfrontalier.

2.2 - AMBITION 2

Développer des valeurs et des représentations communes. Forger une appartenance transfrontalière.

2.3 - AMBITION 3

Relever les défis de la transition écologique, de la gestion de nos ressources et espaces partagés.

2.4 - AMBITION 4

Promouvoir l'excellence et le rayonnement territorial transfrontalier pour nous positionner ensemble au niveaux euro-régional, national et international.

2.5 - AMBITION 5

Des axes d'intervention transversaux.

2.1 - 1 ANBIZIOA

Mugaz gaindiko bizi eremuko biztanleen eta enpresen biziaren erraztea.

2.2 - 2 ANBIZIOA

Balio eta irudikapen komunen garatzea. Mugaz gaindiko kidetasunaren moldatzea.

2.3 - 3 ANBIZIOA

Trantsizio ekologikoaren, baliabideen kudeaketaren eta eremu partekatuen erronkei elkarrekin buru egitea.

2.4 - 4 ANBIZIOA

Mugaz gaindiko lurraldeko bikaintasunaren eta ospearen sustatzea, Euroeskualde mailan, Estatu mailan eta nazioartean elkarrekin kokatzeko.

2.5 - 5 ANBIZIOA

Zeharkako esku hartze ardatzak.

4 AMBITIONS DÉCLINÉES EN AXES D'INTERVENTION ET CHAMPS D'ACTIONS

La présente proposition constitue une trame pour l'échange et le dialogue proposé aux collectivités et aux « acteurs de terrain » qui interviennent déjà de longue date dans les axes et champs d'actions proposés. De nombreux projets transfrontaliers sont portés par les différentes collectivités et structures de coopération.

Une première série d'ateliers de concertation avec les acteurs du territoire le 20 septembre 2019 à Bayonne et le 25 septembre 2019 à Saint-Sébastien a permis de recueillir l'expression de 150 acteurs du territoire (élus et techniciens des institutions, associations et entreprises) du territoire de la Communauté d'Agglomération Pays Basque, de la Navarre et d'Euskadi autour de 4 grandes orientations définies par le Comité de Pilotage élargi de la stratégie.

Ces ateliers ont confirmé les ambitions en suscitant des envies de coopération et en proposant des actions à poursuivre ou à explorer. cf. synthèses & actions proposées(1).

Il conviendra collectivement de mieux recenser les projets existants pour les mettre en visibilité et en synergie au service d'une vision transfrontalière stratégique partagée.

Au risque d'en oublier, ces projets ne sont volontairement pas énumérés ou peu mentionnés mais ils ont été considérés pour consolider les propositions de champs d'action suivantes.

---

(1) https://www.communaute-paysbasque.fr/accueil/ateliers-de-la-cooperation-transfrontaliere

4 ANBIZIO, ESKU HARTZE ARDATZETAN ETA EKINTZA ARLOTAN GAUZATUAK

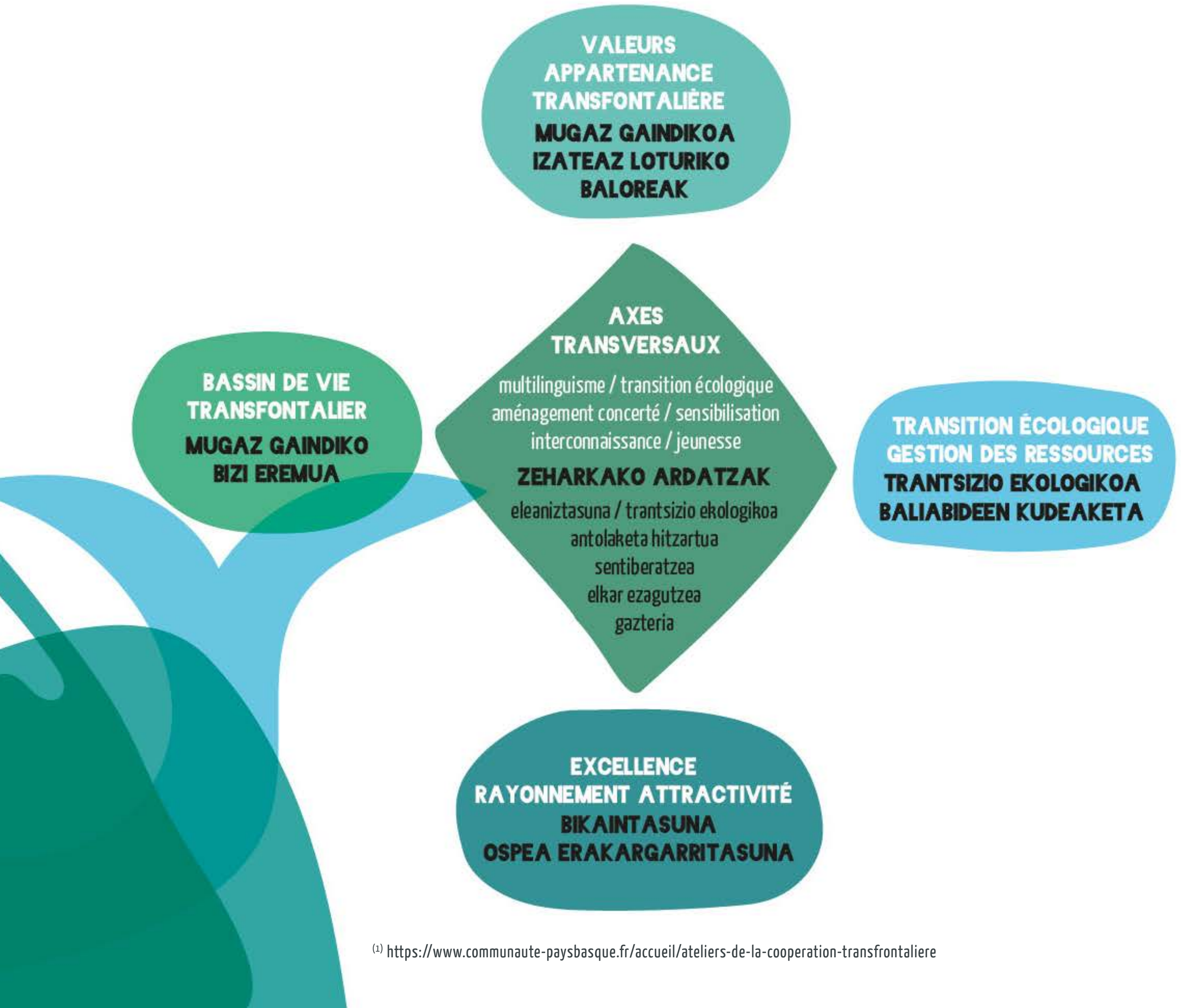
Proposamen hau planteatu ardatz eta ekintza-arloetan aspalditik ari diren tokiko eragileei eta elkargoei elkarrizketarako eta harremanetarako proposatzen diegun hezurdura da. Mugaz gaindiko proiektu anitz badira bidean, lankidetza elkargo eta egiturek daramatzatenak.

Lehen kontzertazio tailer batzuk antolatu genituen tokiko eragileekin, 2019ko irailaren 20an Baionan eta 2019ko irailaren 25ean Donostian. Euskal Hirigune Elkargoko, Nafarroako eta Euskal Autonomia Erkidegoko 150 eragilek (erakundeetako hautetsi eta teknikariek, elkarteek eta enpresek) estrategiaren gidaritza batzorde zabalduak zehaztu 4 norabide nagusiei buruz egin adierazpenak bildu genituen.

Tailer horietan, anbizioak baieztatu ziren; lankidetza gogoak piztu ziren eta segitu ala aztertu beharreko ekintzak proposatu ziren. Ikus sintesiak & proposatu ekintzak[1].

Bidean diren proiektuak hobeki zerrendatu beharko dira, elkarrekin, ikusgarritasun gehiagoren emateko eta sinergiaren lortzeko, denok mugaz gaindiko estrategiaren ikuspegi bera ukan dezagun.

Nehor ez ahanzteko, proiektu horiek ez ditugu hemen zerrendatu edo zehazki aipatu, baina ekintza arloen proposamenen eraikitzeko kontuan hartuak izan dira.



[1] https://www.communaute-paysbasque.fr/accueil/ateliers-de-la-cooperation-transfrontaliere

2.1 AMBITION 1 : FACILITER LA VIE DES HABITANTS ET DES ENTREPRISES DANS UN BASSIN DE VIE TRANSFRONTALIER

« Le potentiel transfrontalier reste sous-exploité »

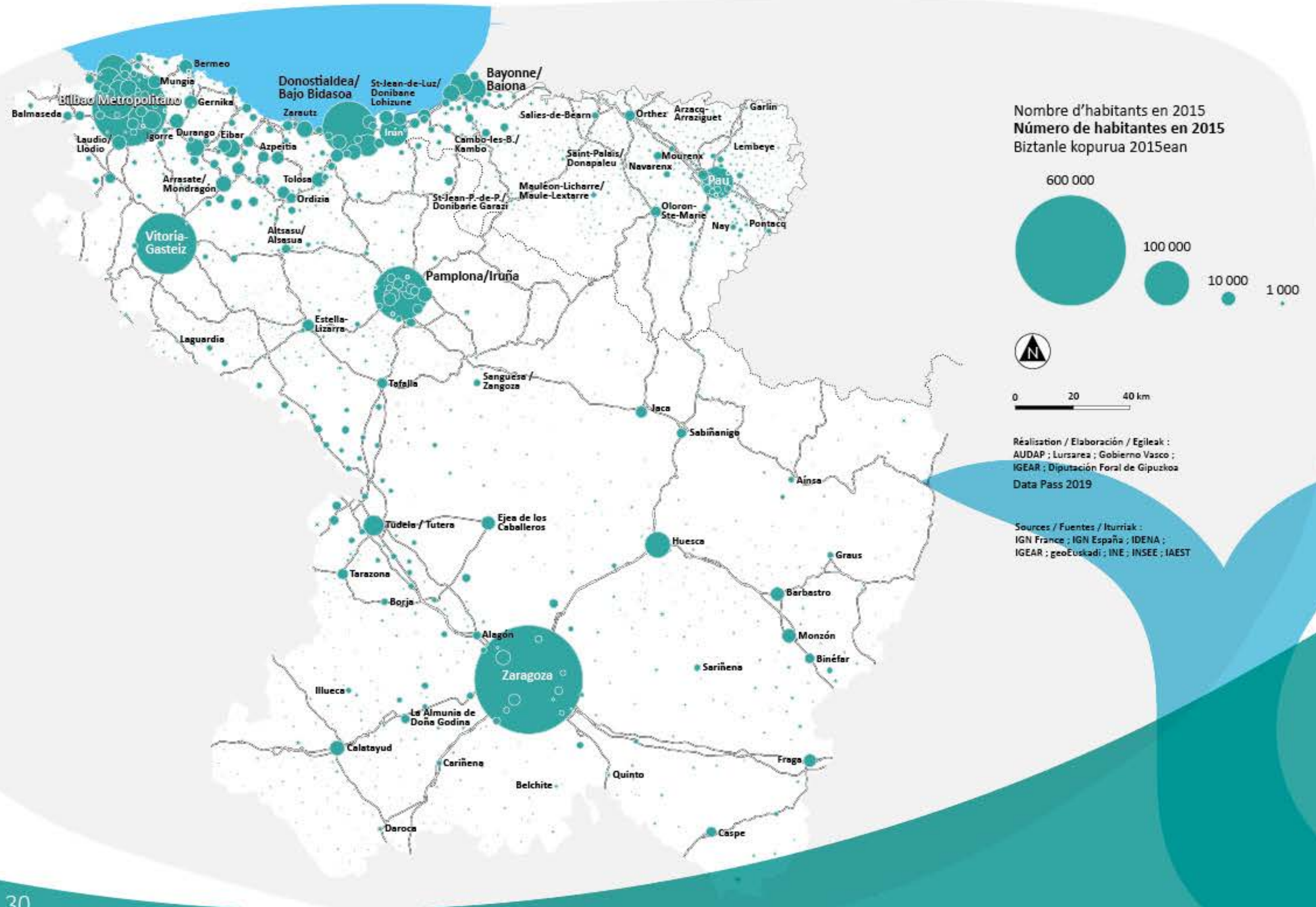
« Il s'agit de faire de la diversité un atout »

Contribution du Conseil de développement

Le vécu des habitants et des entreprises est une réalité transfrontalière qui a besoin d'être d'avantage révélée et expertisée pour être facilitée. En effet, les échanges liés à l'emploi (les plus analysés) sont à ce jour limités et la réalité des relations pour les habitants se situent dans d'autres sphères, aujourd'hui mal objectivées, de la vie quotidienne (culture, loisirs, commerces, famille, etc.).

« Depuis 25 ans, les démarches ont été nombreuses et les pratiques transfrontalières se sont accrues entre habitants, acteurs économiques et culturels »

Contribution du Conseil de développement



2.1 1. ANBIZIOA: MUGAZ GAINDIKO BIZI EREMUKO BIZTANLEEN ETA ENPRESEN BIZIAREN ERRAZTEA

"Mugaz gaindiko ahalmena oraino ere eskaski baliatua da"

"Aniztasuna abantaila bilakatu behar da"

Garapen Kontseiluaren ekarpena

Biztanleen eta enpresen esperientzia mugaz gaindiko errealitatea da; beraz, errazagoa izan dadin, gehiago azaleratu eta aztertu behar da. Alabaina, enpleguei lotu harremanak (horiek baitira aztertuenak) oraindik aski mugatuak dira, eta biztanleen harremanak, egiazki, oraindik guti objektibatu diren eguneroko biziko beste arlo batzuetan ere gertatzen dira (kulturan, aisialdietan, merkataritzan, familian etab.).

"Azken 25 urteetan, desmartxa anitz abiatu dira, eta biztanleen eta eragile ekonomiko eta kulturalen arteko mugaz gaindiko praktikak ugaritu dira"

Garapen Kontseiluaren ekarpena

2.1

Aussi, la proximité de nos territoires constitue une richesse pour élargir l'espace vécu des habitants au profit de leur qualité de vie. La démultiplication de l'offre d'équipements et de services potentiels doit participer à cette amélioration de la qualité de vie des habitants et des entreprises. Cette démultiplication est possible si l'on considère nos complémentarités (masse critique) et au regard des besoins transfrontaliers existants.

Cette proximité géographique est également une opportunité pour renforcer les relations entre les entreprises dans des logiques de marché, de complémentarité de savoir-faire, d'emploi et de main d'œuvre. La somme des compétences de nos entreprises constitue une opportunité pour conforter notre développement économique réciproque.

Cependant, l'élargissement du bassin de vie des habitants et des entreprises est lié aux conditions de mobilités qui constituent un enjeu majeur de longue date identifié par les acteurs du territoire.

En outre, la construction de ce bassin de vie élargi, que ce soit pour répondre aux besoins des habitants ou des entreprises, doit intégrer les difficultés liées aux complexités fonctionnelles, aux démarches administratives ou règlementaires en continuant à essayer de les lever.

L'ambition doit permettre de révéler, pour mieux exploiter, les atouts et opportunités offertes par l'ensemble des territoires au service des habitants et des entreprises afin d'améliorer leur cadre de vie au quotidien et de développer les activités. Il s'agit de favoriser les relations transfrontalières de proximité et les échanges bénéfiques à tous.

« Il faut construire un territoire de vie transfrontalier - Tous les efforts doivent converger vers un objectif de « transfrontalité » intégrée »,

Contribution du Conseil de développement

3 AXES D'INTERVENTION À EXPLORER :

Axe 1 : Simplifier les déplacements quotidiens au sein des bassins de vie transfrontaliers en améliorant les services de mobilité durable et les réseaux de communication.

Axe 2 : Élargir le bassin d'emploi, de main d'œuvre et d'activités économiques de proximité en recherchant les complémentarités.

Axe 3 : Développer des services, rendre accessibles les équipements et faciliter la vie des habitants.

Gure lurraldeen hurbiltasuna aberastasuna da, biztanleen bizi eremua zabaldu baitezake, eta beraz, bizi kalitatea hobetu. Biztanleen eta enpresen bizi kalitatearen hobetzeko, besteak beste, balizko ekipamendu eta zerbitzu eskaintza aniztu behar da. Horretarako, gure osagarritasunak (masa kritikoa) eta egungo mugaz gaindiko beharrak kontuan hartu behar dira.

Hurbiltasun geografikoa, bestalde, enpresen arteko harremanen indartzeko parada da, merkatuaren, jakintzen osagarritasunaren, enpleguen eta laneskuaren mesedetan. Gure enpresen gaitasunak elkarri gehituz, elkarren garapen ekonomikoa hobetu dezakegu.

Hala ere, biztanleen eta enpresen bizi eremuaren zabaltzeko, mugikortasun baldintza onak behar dira. Mugikortasuna tokiko eragileek aspalditik identifikatutako funtsezko erronka da.

Horrez gain, bizi eremu zabaldu horren eraikitzean, izan dadin biztanleen edo enpresen beharrei ihardesteko, funtzionaltasun-konplexutasunak eta administrazio edo arau desmartxek sortzen dituzten zailtasunak kontuan hartu behar ditu, eta ezabatzen saiatzen segitu.

Lurraldeek biztanleentzat eta enpresentzat dituzten abantailak eta paradak hobeki agertu behar dira, hobeki baliatzeko, beren eguneroko bizi baldintzen hobetzeko eta jardueren garatzeko. Hurbileko mugaz gaindiko harremanak eta denen onerako diren trukeak lagundu behar dira.

"Mugaz gaindiko bizi lurraldea eraiki behar da - Indar guziak 'mugaz gaindikotasun' integratuaren helburuaren mesedetara bideratu behar dira"

Garapen kontseiluaren ekarpena

3 ESKU HARTZE ARDATZ AZTERTZEKO:

1. ardatza: Mugaz gaindiko bizi-eremuetako eguneroko joan-etorrien sinplifikatzea, mugikortasun iraunkor zerbitzuak eta komunikazio sareak hobetuz

2. ardatza: Hurbileko enplegu, lanesku eta jarduera ekonomikoen eremuaren zabaltzea, osagarritasunak bilatuz

3. ardatza: Mugaz gaindiko zerbitzuen garatzea, ekipamenduen eskuragarritasunaren hobetzea eta biztanleen biziaren erraztea

ARDATZA

AXE 1

SIMPLIFIER LES DÉPLACEMENTS QUOTIDIENS AU SEIN DES BASSINS DE VIE TRANSFRONTALIERS EN AMÉLIORANT LES SERVICES DE MOBILITÉ DURABLE ET LES RÉSEAUX DE COMMUNICATION

Le territoire transfrontalier ne peut être vécu que s'il est possible de s'y déplacer facilement tout en le préservant. Depuis de nombreuses années, des alternatives à la mobilité en voiture individuelle sont souhaitées notamment sur la partie littorale très engorgée. Pour être efficace, les réponses proposées et les efforts consentis de part et d´autre de la frontière doivent être conjugués.

L'objectif est donc de développer une offre alternative crédible à la voiture individuelle qui permette d'accéder en tous points de nos territoires (réseaux de transport et de communication), tout en réduisant l'impact des déplacements sur l'environnement et la congestion de nos espaces urbains. Cette ambition fait d'ores et déjà l'objet d'actions concrètes et la mise en place du 3ème rail devrait apporter des solutions nouvelles au moins sur la partie littorale. La problématique reste entière sur le reste de nos territoires (montagne, ...). La collaboration transfrontalière entre toutes les autorités organisatrices de transport reste plus que jamais nécessaire.

Cependant, l'accessibilité est une condition nécessaire mais non suffisante pour promouvoir un fonctionnement transfrontalier de nos bassins de vie. Il convient ainsi d'agir sur les raisons de le pratiquer (équipements, services, emplois, ...) et de faciliter le fonctionnement d'un bassin de vie élargi au bénéfice des hommes et des entreprises.

CHAMPS D'ACTIONS STRATÉGIQUES :

L'accessibilité du territoire et la mobilité durable sont des priorités sur lesquelles la Communauté d'Agglomération Pays Basque peut agir avec ses partenaires et de nombreuses actions sont d'ores et déjà partagées. Une piste d'action est de cheminer vers un Plan de Déplacement Urbain Transfrontalier s'appuyant préalablement sur la connaissance de la mobilité.

Il s'agit de construire d'ici à 10 ans un système intégré transfrontalier de transports alternatif à la voiture individuelle. Pour ce faire, il convient de poursuivre les collaborations engagées dans le cadre de projets POCTEFA en cours, dont certaines sont exemplaires[(2)] (billettique interopérable transfrontalière, information voyageurs transfrontalière, pôles d'échanges multimodaux transfrontaliers, mobilité cyclable transfrontalière, plans de déplacements transfrontaliers, ...) et de soutenir les projets participant à ce même objectif.

★ **Articuler et interconnecter les réseaux**

- En s'appuyant sur le ferroviaire et ses prolongements urbains comme un élément structurant de la conurbation littorale Bayonne / Saint Sébastien.
- En combinant les offres de transports de bus et de cars entre la Navarre et le Pays Basque intérieur.
- En mettant en place des solutions temporaires partagées et évolutives dans le temps (ligne de car autoroutière, offre à la demande...).
- En travaillant sur des offres alternatives : offre de transport à la demande, parcs relais accessibles (plage horaire d'ouverture du parking de Ficoba...), gestion concertée de la mobilité évènementielle et touristique.
- En connectant tout en aménageant les réseaux cyclables et les chemins de randonnées.

★ **Promouvoir en concertation les transports décarbonés,** l'électromobilité et autres modes de transports innovants et alternatifs à la voiture - (autopartage et plateforme de covoiturage transfrontalière, parcs relais, location de vélos de part et d'autre, livraisons de marchandises, etc.).

★ **Accompagner ces actions en coordonnant des politiques d'aménagement** en incitant à l'utilisation des réseaux de transports proposés (« modalités », proximité des équipements, logements, etc.).

(2) comme l´opération TRANSFERMUGARREKIN associant étroitement l´Eurorégion et la Communauté d'Agglomération Pays Basque

MUGAZ GAINDIKO BIZI-EREMUETAKO EGUNEROKO JOAN-ETORRIEN SINPLIFIKATZEA, MUGIKORTASUN IRAUNKOR ZERBITZUAK ETA KOMUNIKAZIO SAREAK HOBETUZ

Mugaz gaindiko lurraldea bizi eremu izan dadin, ezinbestekoa da bertan jan-etorrien egitea erraza izatea, eta, aldi berean, lurraldearen babestea. Bakarkako autoen saihesteko mugikortasun aukerak aspaldian galdeginak dira, bereziki itsasbazterrean, bideak galkatuak baitira. Aterabide eraginkorren eraikitzeko, proposatu erantzunak eta mugaren bi aldeetan egin indarrak koordinatuak izan behar dira.

Beraz, helburua da bakarkako autoen saihesteko eskaintza sinesgarriaren garatzea, gure lurraldeetako toki orotara joan ahal izateko (garraio eta komunikazio sareak), eta, aldi berean, joan-etorriek ingurumenean duten eraginaren eta hiri eremuen galkatzearen murrizteko. Anbizio horren gauzatzeko, hainbat ekintza plantan dira jada, eta 3. errailaren ezartzeak aterabide berriak ekarri behar lituzke, gutienez itsasbazterrean. Problematika osoki trenkatzekoa da oraino gure beste lurraldeetan (mendian etab.). Garraioak antolatzen dituzten erakunde guzien arteko mugaz gaindiko lankidetza inoiz baino beharrezkoagoa da.

Hala ere, gure bizi eremuek mugaz gaindi funtziona dezaten, irisgarritasuna ezinbestekoa da, baina ez da aski. Lurraldean ibiltzearen arrazoiak landu behar dira (ekipamenduak, zerbitzuak, enpleguak...) eta bizi eremu zabalduaren funtzionamendua erraztu behar da, jendeen eta enpresen mesedetan.

EKINTZA ARLO ESTRATEGIKOAK:

Lurraldearen irisgarritasuna eta mugikortasun iraunkorra lehentasunak dira; EHEk eta bere partaideek badute horietan eragiterik, eta hainbat eta hainbat ekintza daramatzate jada elkarrekin. Ekintza pista bat Mugaz Gaindiko Hiri Mugikortasun Plan baterantz aitzinatzea da; horretarako, aitzinetik, mugikortasuna ezagutu behar da.

Helburua da bakarkako autoen saihesteko garraio sistema integratuaren eraikitzea, 10 urteko epean. Horretarako, bidean diren POCTEFA proiektuen karietara abiatu lankidetzak segiarazi behar dira, batzuk eredugarriak baitira(2) (mugaz gaindiko txartel kutxa inter-eragingarriak, bidaiariendako mugaz gaindiko informazioa, mugaz gaindiko truke multimodalerako guneak, mugaz gaindiko bizikletazko mugikortasuna, mugaz gaindiko mugikortasun planak...), eta helburu horren alde egiten duten proiektuak sostengatu.

★ **Sareen antolatzea eta elkarri lortzea**

- Trenbidean eta hirian dituen luzapenetan oinarrituz, Baiona/Donostia itsasbazterreko konurbazioaren osagai egituratzaile gisa
- Nafarroaren eta Euskal Herriko barnealdearen arteko autobus garraio eskaintzak koordinatuz
- Behin behineko aterabide partekatu eta aldakorrak plantan emanez (autobideko autobus ibilbidea, galdearen araberako eskaintza...)
- Bestelako eskaintzak landuz: galdearen araberako garraio eskaintza, lotura gune baliagarriak (FICOBA aparkalekuaren irekitze orenak...), gertakarien eta turismoaren araberako mugikortasunaren kudeaketa adostua.
- Bizikleta bide eta ibilketa bide sareak lotuz eta antolatuz

★ **Karbonorik gabeko garraioak kontzertazioan sustatzea,**

baita elektromugikortasuna eta autoaren saihesteko beste garraio berritzaileak ere - (auto-partekatzea eta mugaz gaindiko autokidetza plataforma, lotura guneak, mugaren bi aldeetan bizikleten alokatzea, salgaien banatzea etab.)

★ **Ekintza horien laguntzea, proposatu garraio sareen baliatzera bultzatzen duten antolamendu politikak koordinatuz**

("nodalitateak", ekipamenduen hurbiltasuna, etxebizitzak etab.).

(2) adibidez, TRANSFERMUGA eragiketa, Euroeskualdea eta EHE lankidetza hertsian ezarri dituena

AXE 2

ÉLARGIR LE BASSIN D'EMPLOI, DE MAIN D'ŒUVRE ET D'ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES DE PROXIMITÉ EN RECHERCHANT LES COMPLÉMENTARITÉS

La compétence « développement économique » est fondamentale pour la Communauté d'Agglomération Pays Basque qui n'a de cesse de compléter sa palette d'interventions élargie par la loi NOTRe (tourisme, commerce…). L´Eurorégion Nouvelle Aquitaine-Euskadi-Navarre et la Chambre de Commerce et d'Industrie (CCI) transfrontalière Bihartean travaillent également depuis leur création dans le domaine.

À l'échelle locale, les entreprises ont des besoins en personnel alors que les travailleurs transfrontaliers sont peu nombreux. Certains métiers sont en souffrance ouvrant des perspectives pour créer des complémentarités. La diminution de la population active côté Sud questionne également le renouvellement de la main d'œuvre. D'importantes créations d´emplois à l´échelle euro régionale sont prévues à l´horizon 2022 (source : « Empleo », Euro-région).

En termes d'activités et d'entreprises, l´intérêt du transfrontalier et les forts potentiels de l´aire frontalière en matière d´innovation sont connus (enjeux de la collaboration entrepreneuriale transfrontalière, expérimentation au sein de l´Euro-région Nouvelle Aquitaine-Euskadi-Navarre « Cuadernos Orkestra 2019 »).

Le transfrontalier apparaît comme une opportunité pour créer des complémentarités dans une logique de proximité territoriale et en « circuits courts/circulaires » tant en matière d'activités économiques, dans une logique de rapprochement des entreprises (savoir-faire, marchés, chaînes de valeur…), que de réponses à des besoins de main d'œuvre. La construction de ces complémentarités nécessite de lever de nombreux freins.

La formation secondaire, supérieure ou professionnelle est susceptible de contribuer à la constitution d'un bassin économique transfrontalier plus intégré répondant aux objectifs européens. La Communauté d'Agglomération Pays Basque entend s'appuyer sur ses partenaires pour répondre à cette ambition qui participe au développement économique du territoire, au bien-être des habitants et à la cohésion sociale.

CHAMPS D'ACTIONS STRATÉGIQUES :

De nombreuses actions structurantes et partenariales sont engagées à l'instar d'Empleo avec le GECT Nouvelle-Aquitaine-Euskadi-Navarre. Les leviers à activer simultanément s'orientent vers :

- L'enseignement et la formation transfrontalière.
- La mobilisation, l'information et la motivation des jeunes pour se projeter sur le territoire élargi.
- L'accompagnement des entreprises dans les réponses à leurs besoins.

DANS LE CHAMP DE L'ENSEIGNEMENT ET DE L'ÉDUCATION :

★ **Agir sur la formation, la valorisation des diplômes, leurs débouchés et leur mise en visibilité auprès des jeunes en mobilisant tous les acteurs du domaine.**

★ **Mobiliser, informer, motiver les jeunes et faciliter leur mobilité.**

DANS LE CHAMP DE L'EMPLOI, DES SYNERGIES D'ENTREPRISES ET DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE :

★ **Mettre en adéquation l'offre et la demande.**
Par exemple, participer à la mise en place d'une Gestion Prévisionnelle des Emplois et des Compétences (GPEC) à l'échelle transfrontalière et anticiper les besoins de demain…, faciliter le recrutement de travailleurs transfrontaliers dans le domaine de l'action sociale.

★ **Faciliter les démarches des entreprises et les accompagner.**

★ **Développer l'interconnaissance.**

HURBILEKO ENPLEGU, LANESKU ETA JARDUERA EKONOMIKOEN EREMUAREN ZABALTZEA, OSAGARRITASUNAK BILATUZ

"Garapen ekonomikoa" eskumena funtsezkoa da Euskal Hirigune Elkargoarentzat, NOTRe legeak zabaldu esku hartze arloak etengabe osatzen ari baitzaizkio (turismoa, merkataritza...). Akitania Berria-Euskadi-Nafarroa euroeskualdeak eta Bihartean mugaz gaindiko Merkataritza Ganberak ere arlo horretan dihardute, sortu direnetik.

Tokiko mailan, enpresek langile beharrak dituzte, baina mugaz gaindiko langileak guti dira. Lanbide batzuk egoera txarrean dira eta osagarritasunak sortzeko paradak ematen dituzte. Hegoaldean biztanleria aktiboak behera egiteak ere laneskuaren berritzeari buruz gogoetatzera garamatza. Euroeskualde mailan enplegu anitz sortzea pentsatua da hemendik 2022ra (iturria: "Empleo", Euroeskualdea).

Jarduerei eta enpresei dagokienez, badakigu zer interes duen mugaz gaindikotasunak eta berrikuntzaren arloan zein ahal dituen mugako eremuak (mugaz gaindiko enpresen lankidetzaren erronkak, Akitania Berria-Euskadi-Nafarroa euroeskualdeko "Cuadernos Orkestra 2019" esperimentazioa).

Mugaz gaindikotasunak hurbiltasunaren ikuspegitik eta "zirkuitu labur/zirkularretan" osagarritasunak sortzeko aukerak ematen ditu, bai jarduera ekonomikoei dagokienez, enpresak elkarrengandik hurbiltzeko (jakintzak, merkatuak, balio-kateak...), bai lanesku beharrei erantzuteari dagokionez. Baina, osagarritasun horien eraikitzeko, oztopo anitz gainditu behar dira.

Bigarren mailako, goi mailako edo lanbide arloko formakuntzak lagun dezake Europako helburuei ihardesten dien mugaz gaindiko eremu ekonomiko integratuagoa eraikitzen. Euskal Hirigune Elkargoak partaideekin lan egin nahi du anbizio horri ihardesteko, lurraldearen garapen ekonomikoaren, biztanleen ongizatearen eta gizarte kohesioaren alde egiten baitu.

EKINTZA ARLO ESTRATEGIKOAK:

Partaidetzako ekintza egituratzaile anitz abiatu dira (adibidez, Empleo) Akitania Berria-Euskadi-Nafarroa LLETarekin. Hainbat palanka aktibatu behar dira batera, arlo hauetan:

- Mugaz gaindiko irakaskuntza eta formakuntza
- Gazteen mobilizazioa, informazioa eta motibazioa, beren burua lurralde zabalduan plantea dezaten
- Enpresen laguntza, beren beharrei ihardesteko

IRAKASKUNTZAREN ETA HEZKUNTZAREN ARLOAN:

★ **Formakuntzan eta diplomen balioztatzean, lanbide aukeretan eta ikusgarritasunean eragitea,** gazteei begira, arloko eragile guziak mobilizatuz

★ **Gazteen mobilizatzea, informatzea eta motibatzea eta beren mugikortasunaren erraztea**

ENPLEGUAREN, ENPRESA-SINERGIEN ETA GARAPEN EKONOMIKOAREN ARLOAN:

★ **Eskaintzaren eta galdearen elkarri egokitzea:**
Adibidez, mugaz gaindiko Enpleguen eta Gaitasunen Kudeaketa Aurreikusia plantan ematen laguntzea, etorkizuneko beharren aitzinetik ikustea eta ekintza sozialaren arloan mugaz gaindiko langileen enplegatzea erraztea.

★ **Enpresen desmartxen erraztea eta laguntzea.**

★ **Elkarren ezagutzearen garatzea.**

AXE 3

DÉVELOPPER DES SERVICES TRANSFRONTALIERS, RENDRE ACCESSIBLES LES ÉQUIPEMENTS ET FACILITER LA VIE DES HABITANTS

Cet axe de collaboration vise à tirer parti de la richesse de nos équipements et services respectifs pour répondre aux besoins des habitants et améliorer leur cadre de vie : accessibilité, organisation, complémentarités.

Il vise à promouvoir l'ensemble des équipements et des services qui répondront à des besoins communs (enfance et jeunesse, grand âge, intergénérationnel, santé, culture, sport, loisirs, précarité…) à l'instar de ce qui a pu être fait par exemple en matière de sécurité, d'accueil de personnes âgées, d'éducation ou d'assainissement… dans un contexte économique et environnemental qui nous invite à la mutualisation des moyens et à l'économie des ressources.

Un axe qui étend aux pratiques transfrontalières l'ambition de « cohésion » du projet communautaire de la Communauté d'Agglomération Pays Basque visant l'équité sociale et territoriale, « en particulier dans l'offre d'accès aux services et équipements de toutes natures… ».

CHAMPS D'ACTIONS STRATÉGIQUES :

En complément ou en prolongement d'interventions engagées dans ce domaine, plusieurs pistes à explorer sont proposées :

- ★ Agir de manière concertée et complémentaire sur le champ des solidarités de proximité en accompagnant des publics spécifiques dans des domaines de la vie quotidienne : personnes âgées (hébergement de jour), population en situations précaires (accueil de migrants, demandeurs d'emplois…), accueil et échanges scolaires des jeunes frontaliers.
- ★ Travailler au développement d'équipements et de services liés aux enjeux de l'alimentation saine durable et accessible à tous, l'approvisionnement de proximité participant à la construction d'une filière transfrontalière (restauration collective…).
- ★ Organiser de manière coordonnée des accès partagés aux équipements et aux services de nos territoires ou des échanges (culture, tourisme, santé…) :
    - Identifier les équipements et services susceptibles d'être utilement accessibles et coordonnés en transfrontalier ou à développer (réponse aux besoins non satisfaits des habitants et des entreprises) : santé, éducation, sécurité, administratif, etc.
    - Construire les réseaux et les outils nécessaires (déploiement de solutions numériques, maison des services publics transfrontaliers, forum des associations…).

MUGAZ GAINDIKO BIZI-EREMUETAKO EGUNEROKO JOAN-ETORRIEN SINPLIFIKATZEA, MUGIKORTASUN IRAUNKOR ZERBITZUAK ETA KOMUNIKAZIO SAREAK HOBETUZ

RDATZA

Mugaz gaindiko lurraldea bizi eremu izan dadin, ezinbestekoa da bertan jan-etorrien egitea erraza izatea, eta, aldi berean, lurraldearen babestea. Bakarkako autoen saihesteko mugikortasun aukerak aspaldian galdeginak dira, bereziki itsasbazterrean, bideak galkatuak baitira. Aterabide eraginkorren eraikitzeko, proposatu erantzunak eta mugaren bi aldeetan egin indarrak koordinatuak izan behar dira.

Beraz, helburua da bakarkako autoen saihesteko eskaintza sinesgarriaren garatzea, gure lurraldeetako toki orotara joan ahal izateko (garraio eta komunikazio sareak), eta, aldi berean, joan-etorriek ingurumenean duten eraginaren eta hiri eremuen galkatzearen murrizteko. Anbizio horren gauzatzeko, hainbat ekintza plantan dira jada, eta 3. errailaren ezartzeak aterabide berriak ekarri behar lituzke, gutienez itsasbazterrean. Problematika osoki trenkatzekoa da oraino gure beste lurraldeetan (mendian etab.). Garraioak antolatzen dituzten erakunde guzien arteko mugaz gaindiko lankidetza inoiz baino beharrezkoagoa da.

Hala ere, gure bizi eremuek mugaz gaindi funtziona dezaten, irisgarritasuna ezinbestekoa da, baina ez da aski. Lurraldean ibiltzearen arrazoiak landu behar dira (ekipamenduak, zerbitzuak, enpleguak...) eta bizi eremu zabalduaren funtzionamendua erraztu behar da, jendeen eta enpresen mesedetan.

EKINTZA ARLO ESTRATEGIKOAK:

Arlo horretan abiatu esku hartzeak osatuz edo segituz, hainbat pista badira aztertzeko:

★ Hurbileko elkartasunen arloan adostasunez eta osagarritasunez aritzea, publiko bereziak eguneroko hainbat arlotan lagunduz: adinekoak (eguneko egoitzak), egoera prekarioan diren jende multzoak (etorkinak, langabetuak...), mugako gazteen harrera eta eskola-trukeak.

★ Elikadura sano, iraunkor eta denen eskurakoaren erronkei lotu ekipamendu eta zerbitzuen garapenaren lantzea, hurbileko hornidurak mugaz gaindiko saila eraikitzen lagunduko bailuke (taldeko ostalaritza...).

★ Gisa koordenatuan, gure lurraldeetako ekipamendu eta zerbitzuen baliatze partekatuaren eta trukeen antolatzea (kultura, turismoa, osasuna...):

- Baliagarriak izan daitezkeen eta mugaz gaindi koordina daitezkeen edo garatu behar liratekeen ekipamendu eta zerbitzuen identifikatzea (biztanleen eta enpresen behar ez beteei ihardestea): osasuna, hezkuntza, segurtasuna, administrazioa etab.
- Behar diren sare eta tresnen eraikitzea (aterabide digitalak, mugaz gaindiko zerbitzu publikoen etxeak, elkarteen forumak...).

2.2 AMBITION 2 : DÉVELOPPER DES VALEURS ET DES REPRÉSENTATIONS COMMUNES - FORGER UNE APPARTENANCE TRANSFRONTALIÈRE

L'ambition est ici de faire en sorte que les sociétés et les populations de part et d'autre de la frontière apprennent à se connaître, à se comprendre et à construire des relations humaines transfrontalières. En somme, de favoriser le lien social et l'appropriation du territoire transfrontalier par le plus grand nombre.

Il convient dès lors de s'intéresser aux échanges et aux activités portées par les individus et la société civile. De voir comment il est possible de faciliter des échanges rendus plus difficiles et complexes de par leur nature transnationale. D'identifier des domaines plus particuliers que la collectivité devrait investir pour favoriser l'interconnaissance et l´interculturalité, et mettre la société en mouvement. D'envisager enfin des espaces de concertation et de co-construction des politiques transfrontalières avec la société civile tout comme on l´envisage aujourd'hui dans la plupart des domaines de l'action publique.

3 AXES D'INTERVENTION À EXPLORER :

Axe 1 : Soutenir la création et développer la culture de part et d'autre de la frontière.

Axe 2 : Accompagner les pratiques sociales transfrontalières et favoriser les participations citoyennes.

Axe 3 : Soutenir et promouvoir le multilinguisme.

2.2 ANBIZIOA: BALIO ETA IRUDIKAPEN KOMUNEN GARATZEA - MUGAZ GAINDIKO KIDETASUNAREN MOLDATZEA

Anbizio honen xedea mugaren bi aldeetako jendarte eta biztanleek elkar ezagutzea, elkar ulertzea eta mugaz gaindiko harremanen eraikitzea da; hots, harreman sozialen erraztea eta ahal bezainbat jendek mugaz gaindiko lurraldea beren egitea.

Horretarako, banakoek eta jendarte zibilak daramatzaten harreman eta jarduerei so egitea komeni da, jakiteko nola erraztu mugaz gaindikotasunak zail egin dituen harremanak. Elkarren ezagutzaren eta interkulturaltasunaren laguntzeko elkargoak jorratu behar lituzkeen eremu publiko zehatzak ere identifikatu behar dira, eta jendartea aktibatu. Azkenik, kontzertazio eremuak eta jendarte zibilarekin batera mugaz gaindiko politikak eraikitzeko eremuak planteatu behar dira, ekintza publikoaren arlo gehienetan jada planteatzen diren bezala.

3 ESKU HARTZE ARDATZ AZTERTZEKO:

ARDATZA

1. ardatza: Sorkuntzaren sostengatzea eta kulturaren garatzea, mugaren bi aldeetan

2. ardatza: Mugaz gaindiko jokabide sozialen laguntzea eta herritarren parte hartzearen erraztea

3. ardatza: Eleaniztasunaren sostengatzea eta sustatzea

AXE 1

SOUTENIR LA CRÉATION ET DÉVELOPPER LA CULTURE DE PART ET D'AUTRE DE LA FRONTIÈRE

Utiliser la culture comme domaine stratégique de coopération transfrontalière et de projection à l'international.

Lieu privilégié l´interculturalité tant nécessaire aux relations transfrontalières, la culture apparait comme un domaine stratégique de la politique transfrontalière. Comme le remarque le Conseil de Développement dans sa contribution (cf. contribution du 10 octobre 2019), elle est de surcroit l'un des champs probablement les plus actifs des pratiques transfrontalières. De par les traditions d'échanges culturels existantes marquant fortement l'identité du territoire (autour de la culture basque), et de par la vitalité des activités présentes[(3)], la culture qui touche le plus grand nombre apparaît comme le lieu où le caractère transfrontalier et multilingue du territoire peut s'exprimer, et s'actualiser face aux défis contemporains de créativité, d'ouverture et d´accueil interculturel.

Lier diffusion, programmation et démarches artistiques pour assurer le dynamisme du territoire.

La diffusion transfrontalière conditionne dans une certaine mesure la création sur notre territoire.

Les différences et complémentarités entre les versants de la frontière, et la masse critique de public qu'offre le territoire transfrontalier, donnent des possibilités d´expression aux artistes.

Le transfrontalier peut aussi entretenir la vitalité de la création populaire.

Il existe une vitalité de la création artistique populaire (créations dans les villages, pastorales, cavalcades, libertimendu, et autres formes), encadrée par des artistes (amateurs ou professionnels) en termes de danse, de dramaturgie... C'est un phénomène particulier au Pays Basque qui devrait trouver sa place dans des projets d'échanges culturels transfrontaliers.

Diffuser les activités qui tendent à se concentrer sur les principaux pôles urbains.

L´approche transfrontalière de la culture renvoie aussi à des territoires plus « actifs » que d´autres. Pourtant, comme le signale la CTP dans sa stratégie pyrénéenne, tout le territoire grâce aux effets de diffusion devrait être entrainé par le dynamisme des pôles urbains.

CHAMPS D'ACTIONS STRATÉGIQUES :

★ **Mise en réseau des acteurs de la création**
A l´instar du projet KARRIKAN, partir des besoins des artistes pour une mise en réseau transfrontalier des créateurs, et un accompagnement tout au long de leur processus : de l'idée, à la résidence, à la création, à la tournée ou exposition, ou autre médiation avec des publics (ateliers, suivi des processus de création, etc.).

★ **Mise en réseau des acteurs de la diffusion/programmation**
Prolonger les habitudes de collaboration déjà existantes (réseau dans le domaine du cirque, des arts de la rue - cf. KARRIKAN -, des 4 festivals de Jazz, accueil d'orchestres, d'artistes aux fêtes de Bayonne, Pass' communs entre festivals).

Rencontres régulières des acteurs programmateurs et services culturels des communes... pour suivre les productions et porter les créations (à l´instar des Offices Nationaux de Diffusion Artistique (ONDA) régionaux en France).

★ **Intermédiation**
Création d'une agence artistique transfrontalière qui assure la fonction d'intermédiation entre professionnels de la diffusion, de la création, qui mutualise les fonds de co-production.

★ **Information, communication**
Donner de la lisibilité à une offre très riche tant pour le public que pour les professionnels, décideurs des politiques culturelles....

★ **Cohésion et solidarité territoriale**
Assurer la diffusion culturelle transfrontalière dans les territoires ruraux et contribuer à la promotion des activités que ces territoires organisent.

★ **Evénement**
Organiser un festival artistique transfrontalier autour du thème de la frontière, du multilinguisme, de l'interculturalité, ... de portée internationale, ou ouvert à l'international.

(3) La culture s'entend dans toutes ses dimensions, arts plastiques, Cinéma (Festivals, réalisateurs locaux, centres de formation), musique, mode design de produits industriels, art culinaire, architecture pour ne citer que quelques domaines connus.

1 ARDATZA

SORKUNTZAREN SOSTENGATZEA ETA KULTURAREN GARATZEA, MUGAREN BI ALDEETAN

Kulturaren baliatzea, mugaz gaindiko lankidetza arlo estrategiko gisa eta nazioarterako proiekzio gisa.

Mugaz gaindiko harremanetan, interkulturaltasuna ezinbestekoa da. Hortaz, kultura mugaz gaindiko politikaren arlo estrategikoa da. Gainera, Garapen Kontseiluak bere ekarpenean ohartarazi zuen bezala (ikus 2019ko urriaren 10eko ekarpena), mugaz gaindiko jokabideetan arlo aktiboenetakoa da.

Lurraldearen nortasuna azkarki markatzen duten kultur harreman ohiturak direla eta (euskal kulturaren inguruan), eta arlo horretako jardueren bizitasuna dela eta(3), kulturak denak hunkitzen ditu, eta lurraldearen mugaz gaindikotasuna eta eleaniztasuna bertan adieraz daitezke, baita eguneratu ere, egungo sorkuntza, irekidura eta kulturen arteko harrera erronkak direla eta.

Hedapenaren, programazioaren eta desmartxa artistikoen lotzea, lurraldearen dinamismoaren bermatzeko.

Mugaz gaindiko hedapenak, hein batean, gure lurraldeko sorkuntza baldintzatzen du.

Mugaren bi aldeetako ezberdintasunak eta osagarritasunak, eta mugaz gaindiko lurraldeak ematen duen publiko masa kritikoak hainbat adierazpen aukera ematen dizkiete artistei.

Mugaz gaindikotasunak herri sorkuntzaren bizitasuna ere elika dezake.

Gure lurraldean, herri sorkuntza bizia da (herrietako sorkuntzak, pastoralak, kabalkadak, libertimenduak eta beste). Dantzako, antzerkiko eta beste arloetako artistak (amateurrak eta profesionalak) biltzen ditu. Euskal Herriko berezitasuna da, eta beraz, mugaz gaindiko kultur harremanetarako proiektuetan sartu behar litzateke.

Gehienetan hiri gune nagusietan goten diren jardueren hedatzea.

Kulturaren mugaz gaindiko arlo gisa pentsatzeko, lurralde batzuk besteak baino “aktiboagoak” direla kontuan hartu behar da. Alta, CTP elkarteak Pirinioetako estrategian adierazi bezala, hiri guneen dinamismoa lurralde osora zabaldu behar litzateke.

EKINTZA ARLO ESTRATEGIKOAK:

★ **Sorkuntzaren arloko eragileen saretzea**

KARRIKAN proiektuan egin den bezala, artisten beharretatik abiatzea, mugaren bi aldeetako sortzaileen saretzea eta prozesu osoan laguntzea: ideiaren sortzea, egonaldia, sorkuntza, bira edo erakusketa, publikoekiko beste bitartekaritzak (tailerrak, sorkuntza prozesuaren segimendua etab.).

★ **Hedapenaren/programazioaren arloko eragileen saretzea**

Bidean diren lankidetza ohituren iraunaraztea (zirkuaren eta karrikako arteen arloko sarea, - ikus KARRIKAN-, 4 jazz jaialdiak, Baionako bestetan orkestrei, artistei harrera egitea, jaialdien arteko txartel partekatuak).

Eragile programatzaileak eta herrietako kultur zerbitzuak erregularki biltzea... ekoizpenen segitzeko eta sorkuntzen eramateko (Frantziako ONDA eskualdeetako arte hedapenerako bulegoen gisan).

★ **Intermediazioa**

Mugaz gaindiko arte agentzia baten sortzea, hedapenaren eta sorkuntzaren arloetako profesionalen arteko intermediazio funtzioaren betetzeko eta ko-ekoizpen funtsen bateratzeko.

★ **Informazioa, komunikazioa**

Publikoarentzat, profesionalentzat eta kultur politiken erabakitzaileentzat zinez aberatsa den eskaintzari irakurgarritasun gehiagoren ematea

★ **Lurraldeko kohesioa eta elkartasuna**

Baserri eremuetan mugaz gaindiko kultur hedapenaren bermatzea eta lurralde horiek antolatzen dituzten jardueren promozioaren laguntzea.

★ **Gertakaria**

Mugaz gaindiko arte agentzia baten sortzea, hedapenaren eta sorkuntzaren arloetako profesionalen arteko intermediazio funtzioaren betetzeko eta ko-ekoizpen funtsen bateratzeko.

(3) Kulturaren alderdi guziak kontuan hartzen dira; arte plastikoak, zinema (jaialdiak, tokiko zuzendariak, formakuntza guneak), musika, moda, produktu industrialen diseinua, sukaldaritza artea, arkitektura eta abar.

ACCOMPAGNER LES PRATIQUES SOCIALES TRANSFRONTALIÈRES ET FAVORISER LES PARTICIPATIONS CITOYENNES

AXE 2

S'appuyer sur les pratiques sociales transfrontalières qui sont aussi pour partie des pratiques de temps libre.

Les activités culturelles, sportives, de loisirs, d'engagement bénévole pour des causes sociales, humanitaires ou environnementales, sont une part non négligeable des pratiques sociales transfrontalières que l´on pressent, en l´absence de données nous permettant de l´objectiver.

Considérer les contextes peu formels et non marchands dans lesquels se forgent aussi les valeurs et représentations communes.

Associations et réseaux sociaux sont donc aussi des « structures » porteuses de pratiques transfrontalières où les valeurs circulent et les représentations communes se forgent, bien que de façon informelle.

En outre, nombreux sont les acteurs de la société civile désireux de s´inscrire dans une collaboration transfrontalière, mais démunis pour ce faire (ex : économie sociale et solidaire, réseaux d´accueil des migrants).

Mobiliser les dispositifs d´appuis existants.

Ces initiatives associatives transfrontalières peuvent recevoir des appuis financiers ponctuels dans le cadre des appels à projet du Département des Pyrénées Atlantiques. Les dispositifs d´aides de l´Euro-région sont destinés à des « projets structurants » que les associations ne sont pas toujours en capacité de porter.

Impliquer la société civile.

La participation civile et citoyenne est fortement encouragée par les collectivités publiques sur les deux versants de la frontière : Conseil de Développement au Nord, généralisation des départements « participation » dans les collectivités du Sud, développement des nouvelles méthodes de design des politiques publiques. Ces démarches ont pour intérêt d´être au plus près des habitants, de leurs pratiques et de leurs besoins.

CHAMPS D'ACTIONS STRATÉGIQUES :

- **Économie sociale et solidaire :** mise en réseaux des initiatives, structuration de filières transfrontalières.
- **Ingénierie d'animation et d'accompagnement des initiatives issues de la société civile :** forum, ateliers de travail réguliers entre citoyens, entrepreneurs, scolaires, forum des initiatives.
- **Diagnostic, mise en visibilité de l'existant :** état des lieux de la vie associative transfrontalière ou des collaborations à « but non lucratif », et définition des dispositifs d´aide adaptés (linguistique, juridique…).
- **Élaboration d´un récit participatif de l´espace transfrontalier** (conurbation ou espace de montagne) pour mieux connaître les pratiques, représentations et besoins des habitants.
- **Coordination des outils de financement dédiés,** tels que l´appel à projet Euro-régional ou le fond pour micro-projets transfrontaliers du Département 64.

MUGAZ GAINDIKO JOKABIDE SOZIALEN LAGUNTZEA ETA HERRITARREN PARTE HARTZEAREN ERRAZTEA

Mugaz gaindiko jokabide sozialetan oinarritzea, jakinez partez denbora libreko jarduerak direla.

Kultur, kirol eta aisialdi jarduerak eta ekintza sozialetako, humanitarioko edo ingurumenaren arloko boluntarioen engaiamenduak, mugaz gaindiko jokabide sozialen parte garrantzitsu bat direla uste dugu, objektiboki neurtzea ahalbidetzen diguten tresnarik izan ez arren.

Testuinguru informalak eta diru-baliotik kanpokoak kontuan hartu behar dira, balio eta irudikapen partekatuak hor ere eraikitzen baitira.

Elkarteak eta sare sozialak ere, beraz, mugaz gaindiko jokabideak garraiatzen dituzten "egiturak" dira; informalki izanik ere, balioak garraiatzen dituzte, eta irudikapen partekatuak eraikitzen.

Bestalde, jendarte zibileko eragile anitzek mugaz gaindiko lankidetzan parte hartu nahi dute, baina ez dute horretarako bitartekorik (adb: ekonomia sozial eta solidarioa, etorkinen harrerarako sareak).

Egungo laguntza dispositiboen mobilizatzea.

Mugaz gaindiko elkarte-ekimen horiek diru-laguntza puntualak eskura ditzakete, Pirinio Atlantikoetako Departamenduaren proiektu-deialdiaren baitan. Euskoeskualdearen laguntza-dispositiboak "proiektu egituratzaileentzat" dira, eta beraz, elkarteek ez dute beti horrelako proiektuak eramateko gaitasunik.

Jendarte zibilaren inplikatzea.

Mugaren bi aldeetako elkargo publikoek jendartearen parte hartzea azkarki sustatzen dute: Iparraldean, Garapen Kontseiluak; eta Hegoaldeko elkargoetan, zabaltzen ari diren "parte hartze" saile eta politika publikoen diseinatzeko metodo berriek. Desmartxa horien interesa biztanleengandik eta beren ohitura eta beharrengandik hurbil izatea da.

EKINTZA ARLO ESTRATEGIKOAK:

- ★ **Ekonomia sozial eta solidarioa:** ekimenen saretzea, mugaz gaindiko sailen egituratzea.
- ★ **Jendarte zibiletik datozen ekimenendako animazio eta laguntza ingeniaritza:** biztanle, enpresari eta ikasleen arteko forum eta lan tailer erregularrak, ekimen-forumak.
- ★ **Dagoenaren diagnostikoaren egitea eta agerian ematea:** mugaz gaindiko elkarte biziaren eta "irabazi asmorik gabeko" lankidetzen diagnostikoaren egitea eta laguntza-dispositibo egokien zehaztea (hizkuntza dispositiboak, dispositibo juridikoak...)
- ★ **Mugaz gaindiko eremuaren kontakizun parte hartzailearen** eratzea (konurbazioa edo mendi-eremua), biztanleen ohituren, irudikapenen eta beharren hobeki ezagutzeko.
- ★ **Horretarako pentsatuak diren finantzamendu**-tresnen koordinatzea; adibidez, Euroeskualdearen proiektu-deialdia edo 64 Departamenduaren mugaz gaindiko mikro-proiektuendako funtsa.

AXE 3

SOUTENIR ET PROMOUVOIR LE MULTILINGUISME

La pratique de trois langues, le français, l´euskara et le castillan, renvoie à une situation assez exceptionnelle : ce multilinguisme constitue une grande richesse pour notre territoire transfrontalier. S´y rajoute l´anglais auquel il est fait recours dans les centres scolaires - particulièrement au sud de la frontière -, dans les universités, les milieux de la recherche, des nouvelles technologies ou des relations internationales. L´Eurorégion NAEN, dans son document stratégique 2014-2020, dresse un état de la situation[4].

Malgré le recours possible à toutes ces langues, nombreux sont ceux qui estiment que la mauvaise maîtrise linguistique est un frein aux relations transfrontalières (mais cette appréciation n´est pas unanime). Des politiques plus volontaristes devraient être conduites pour favoriser l´apprentissage des langues, et notamment de l´euskara, langue la plus minoritaire, mais commune aux deux versants.

CHAMPS D'ACTIONS STRATÉGIQUES :

- **Développer l'usage de plusieurs langues dans tous les champs des pratiques sociales.**
- **Coordonner et mettre en visibilité les efforts publics d´aide à l´apprentissage des langues.**
- **Rendre pratique (logiciels de traduction) et visible (dans l´espace public) l'utilisation des trois langues sur l'ensemble du territoire.**
- **Anticiper les besoins en formation des futures générations :** former des enseignants en suivant l´expérience du projet Eskola Futura.

(4) (Cf. Plan Stratégique du GECT Eurorégion Nouvelle-Aquitaine-Euskadi-Navarre 2014-2020, p.13-14)

ELEANIZTASUNAREN SOSTENGATZEA ETA SUSTATZEA

Hiru hizkuntzaren baliatzea (frantsesa, euskara eta gaztelania) egoera zinez berezia da: eleaniztasuna gure mugaz gaindiko lurraldearen aberastasun handietako bat da. Ingelesa ere gehitu behar zaio, ikastetxeetan baliatzen baita -bereziki Hego Euskal Herrian-, baita unibertsitateetan, ikerketaren eta teknologia berrien eta nazioarteko harremanen arloetan ere. ABEN Euroeskualdeak, 2014-2020 txosten estrategikoan, egoeraren berri ematen du(4).

Hizkuntza horiek baliatzeko parada izanik ere, askorentzat, hizkuntzak gaizki jakiteak mugaz gaindiko harremanak oztopatzen ditu (iritzi hori ez da denek partekatua). Politika boluntaristagoak behar dira, hizkuntzen ikaskuntzaren errazteko; bereziki euskararena, lurraldean gutxiengoa baita, mugaren bi aldeetakoa den bakarra izan arren.

EKINTZA ARLO ESTRATEGIKOAK: (IKUS ZEHARKAKO ARDATZAK)

- ★ **Jokabide sozialen arlo guzietan hizkuntza bat baino gehiago baliatzearen garatzea**
- ★ **Hizkuntzen ikasten laguntzeko egiten diren indar publikoen koordinatzea eta ikusgarri egitea**
- ★ **Hiru hizkuntzen lurralde osoko erabilpena praktiko (itzulpen programen bidez) eta ikusgarri (eremu publikoan) egitea.**
- ★ **Geroko belaunaldien formakuntza beharren aurreikustea:** irakasleen formatzea, Eskola Futura proiektuaren esperientziaren ildotik

(4) (Ikus Akitania Berria-Euskadi-Nafarroa euroeskualdeko LLETaren 2014-2020 plan estrategikoa, 13-14. or.)

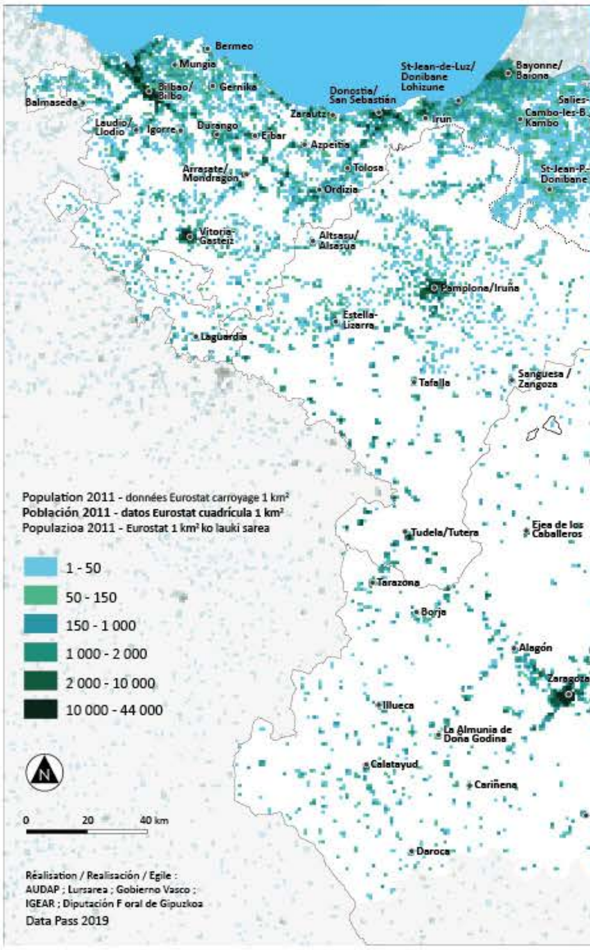
2.3 AMBITION 3 : RELEVER ENSEMBLE LES DÉFIS DE LA TRANSITION ÉCOLOGIQUE, DE LA GESTION DES RESSOURCES ET DES ESPACES PARTAGÉS

La frontière instaure une rupture dans la gestion de nos ressources et de nos espaces communs alors que ceux-ci gagneraient à être envisagés à une échelle qui la dépasse. Des exemples évidents concernent les milieux naturels et l'environnement au sens large, par rapport auxquels les défis et les enjeux sont bien souvent partagés de part et d'autre de la frontière, s'appuyant sur les mêmes impératifs et directives européennes (préservation de la biodiversité et des écosystèmes, lutte contre le changement climatique et adaptation, réduction de notre empreinte écologique).

Ces ressources font partie de notre métabolisme territorial (eau et milieux humides, énergie, alimentation, qualité de l'air, ressources marines, etc.). Ainsi, le défi à relever peut s'envisager de manière spatialisée sur nos territoires en lien avec les orientations stratégiques établies à des échelles plus vastes dans le cadre de schémas nationaux, régionaux... (biodiversité, énergies renouvelables, ensemble du massif pyrénéen, économie circulaire et gestion des déchets, etc.).

Il relève aussi de politiques de développement et d'aménagement avec le possible partage de projets territoriaux transfrontaliers stratégiques : armature des espaces à valeur environnementale, aménagement durable de la conurbation littorale, de la façade maritime, des bassins versants, de la montagne ou des espaces agricoles et ruraux.

Cette ambition est très imbriquée avec les questions d´économie et de modèles de territoire vertueux ou innovants que nos sociétés sont prêtes à porter et à inscrire dans les usages et les pratiques. Quels que soient les termes, « transition écologique et énergétique », « économie circulaire », etc., cette ambition « environnementale » transfrontalière est transversale et doit s'inscrire dans la recherche d'excellence dans les filières économiques, l'innovation, la promotion d'un tourisme soutenable, l'alimentation et la mobilité durable au sein du bassin de vie ; l'économie sociale et solidaire au sein du bassin d'emplois, etc.



«Les collectivités transfrontalières peuvent questionner ensemble la soutenabilité du développement touristique »

Parole d'acteur (Sous-Préfecture)

---

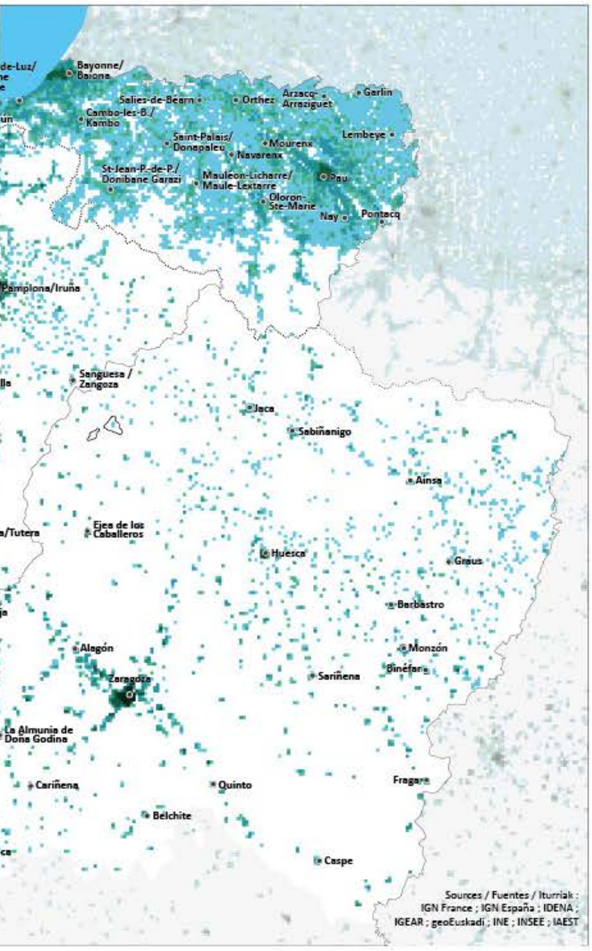
3 AXES D'INTERVENTION À EXPLORER :

Axe 1 : Développer durablement la montagne.

Axe 2 : Gérer les ressources des espaces littoraux, maritimes et des bassins versants tout en aménageant durablement la conurbation littorale.

Axe 3 : Préserver et valoriser nos ressources : économie circulaire, circuits courts, énergies renouvelables, biodiversité...

3. ANBIZIOA: TRANTSIZIO EKOLOGIKOAREN, BALIABIDEEN KUDEAKETAREN ETA EREMU PARTEKATUEN ERRONKEI ELKARREKIN BURU EGITEA



Mugak gure baliabideen eta eremu komunen kudeaketan haustura ekartzen du; alta, batera planteatzea zinez mesedegarria litzateke. Horren adibide nabarmenak baditugu naturan eta ingurumenean, oro har. Arlo horietan, maiz, erronka eta desafio berak dira mugaren bi aldeetan, eta Europako betebehar eta zuzentarau beretan oinarritzen dira (bioaniztasunaren eta ekosistemen babestea, klima aldaketaren kontra jardutea eta gure ekologia aztarnaren egokitzea, murriztea).

Baliabide horiek gure lurraldearen metabolismoaren parte dira (ura eta hezeguneak, energia, elikadura, airearen kalitatea, itsas baliabideak etab.). Beraz, aitzinean ditugun erronkak gure lurralde mailan planteatzen ahal dira, goragoko mailetan finkatu norabide estrategikoekin lotura eginez (bioaniztasunari, energia berriztagarriei, Pirinioetako mendiguneei, ekonomia zirkularrari, hondakinen kudeaketari buruzko Estatuko, eskualdeko eskemak, besteak beste).

Anbizio horrek badu zerikusirik, baita ere, garapen eta antolamendu politikekin, eta mugaz gaindiko lurralde proiektu estrategikoak partekatu behar dira: ingurumen balioa duten eremuen egituratzea, itsasbazterreko konurbazioaren, itsaso aldearen, arro hidrografikoen, mendiaren edo laborantza eta baserri guneen iraunkorki antolatzea.

Anbizio hori oso lotua da ekonomia gaiekin eta gure jendarteek beren gain har ditzaketen eta beren ohituretan sar ditzaketen lurralde eredu bertutetsu edo berritzaileekin. Izenak izen, “trantsizio ekologiko eta energetikoa”-ren edo “ekonomia zirkularra”-ren mugaz gaindiko ingurumen anbizio hori zeharkakoa da, eta hainbat arlotan bikaintasunaren bilatzera bultzatu behar gaitu: ekonomian, berrikuntzan, turismo iraunkorraren sustapenean, elikaduran, bizi eremuaren barneko mugikortasun iraunkortasunean, enplegu eremuaren baitako ekonomia sozial eta solidarioan etab.

“Mugaz gaindiko elkargoek garapen turistikoaren iraunkortasuna elkarrekin azter dezakete”

Eragile hitza (Suprefetura)

3 ESKU HARTZE ARDATZ AZTERTZEKO:

1. ardatza: Mendiaren iraunkorki garatzea

2. ardatza: Itsasbazterreko, itsasoko eta arro hidrografikoetako baliabideen kudeatzea eta, aldi berean, itsasbazterreko konurbazioaren iraunkorki antolatzea

3. ardatza: Gure baliabideen babestea eta agerian ematea: ekonomia zirkularra, zirkuitu laburrak, energia berriztagarriak, bioaniztasuna...

AXE 1

DÉVELOPPER DURABLEMENT LA MONTAGNE

L´espace de la montagne basco-navarraise s’entend comme celui des estives et des cimes les plus sauvages, et inclut aussi les vallées et « pieds de montagne » habitées, leurs gros bourgs ou petites villes assurant les services élémentaires à la population. Il couvre l´espace allant de la Rhune au Port de Larrau. Il correspond ainsi à la définition du massif pyrénéen (http://atlas.ctp.org/site_fr/p1_present_fr.php) et à la zone de contact frontalier la plus étendue. Cette définition n´obère pas un regard plus large sur le contexte régional et urbain dans lequel est placée la montagne basco-navarraise à l´instar de ce que suggère la CTP dans sa Stratégie Pyrénéenne 2018 - 2024.

Cet espace basco-navarrais pris dans son ensemble n’a jamais fait l’objet semble-t-il de projet transfrontalier stratégique et intégré, à l’instar de ce qui a pu être envisagé sur le secteur littoral (Eurocité basque). Or les aspects environnementaux et relatifs à l’équilibre des milieux (gestion de la faune sauvage, définition des principaux corridors écologiques, services écosystémiques), ou certains autres aspects d´ordres socio-économiques (accessibilité, agriculture, tourisme…) nécessitent d’être appréhendés à cette grande échelle.

S’appuyer sur les acteurs de terrain.

Sur les secteurs de contact, des espaces institutionnels de coopération existent, organisés (Xareta) ou plus informels (Commission syndicale de Vallées / Juntas de Valle navarraises) mais réguliers notamment pour traiter de sujets agro-pastoraux ou environnementaux (gestion de la grande faune, gestion forestière, fréquentations touristiques). Ces coopérations sont plutôt structurées selon des logiques de vallées, et portent parfois des projets POCTEFA tels que « Kintoan Barna » ou « Irati ». Quant aux pratiques sociaux-économiques et transfrontalières des populations, elles sont peu connues.

Partager des représentations communes pour dépasser le caractère fragmenté et confidentiel.

Le caractère fragmenté et confidentiel des relations transfrontalières de cette zone est en outre renforcé par des représentations, notamment cartographiques, qui ne dépassent que rarement la ligne frontalière. D´où la difficulté d´une vision générale et territorialisée de la montagne transfrontalière.

DES ENJEUX À ENRICHIR :

- **L´écotourisme et le tourisme rural transfrontalier.**
- **La valorisation des services écosystémiques de la montagne.**
- **La montagne habitée et source d’activités.**
- **L´organisation d´une gestion commune, ou du moins concertée, des espaces frontaliers : pâturages, utilisation des estives et patrimoine (cayolars), massifs forestiers, milieux naturels (faune et flore), mais aussi flux touristiques…**

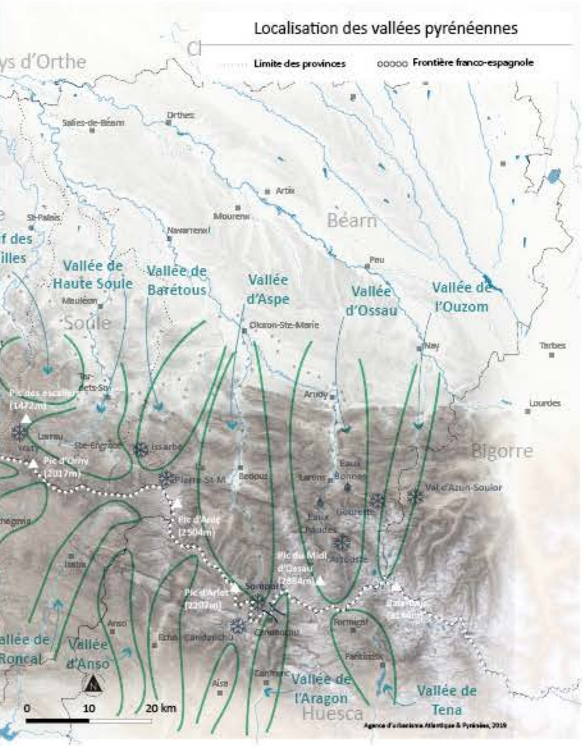
« Il est nécessaire de travailler sur les métiers de la montagne »

Parole d’acteur (Marc Cabane - Conseiller départemental délégué aux politiques contractuelles et à la coopération transfrontalière)

CHAMPS D’ACTIONS STRATÉGIQUES :

- **Valoriser les éléments patrimoniaux montagnards. Par exemple : développement des projets multithématiques autour des chemins de randonnées.**
- **Développer des actions d’écotourisme et de tourisme rural avec une continuité de part et d’autre de la frontière. Valoriser les savoir-faire et les bonnes pratiques des acteurs du tourisme. Conduire une promotion commune.**
- **Organiser une gestion commune des ressources et des espaces frontaliers.**
- **Valoriser les services écosystémiques de la montagne.**
- **Etablir un bilan prospectif de la montagne, versant nord et sud, en vue d’un Parc Naturel Régional (PNR) transfrontalier.**
- **Révéler et valoriser les pratiques transfrontalières de la montagne et accompagner la naissance de nouvelles initiatives transfrontalières.**

MENDIAREN IRAUNKORKI GARATZEA



Euskal mendien eremuak udako bazkalekuak eta tontor basatiak hartzen ditu barne, baita mendi-zolako ibarrak eta herrixka eta herri ttipiak ere, biztanleei funtsezko zerbitzuak bermatzen dizkietenak. Larrunetik Larraineko mendatera doan eremuari dagokio; hots, Pirinioetako mendigunearen definizioari (http://atlas.ctp.org/site_fr/p1_present_fr.php) eta mugako eremu zabalenari. Definizio horrek ez du euskal mendia dagoen eskualde eta hiri testuinguruaz ikuspegi zabalagorik ematen, 2018-2024 Pirinioetarako estrategian CTPak aholkatzen duenari jarraiki.

Euskal eremu horri, oro har, iduriz, ez zaio sekula mugaz gaindiko proiektu estrategiko eta barneraturik egokitu, itsasbazterreko eremuan planteatutakoaren ildotik (Euskal Eurohiria). Alta, ingurumenari eta ingurumenen orekari dagozkien gaiak (fauna basatiaren kudeaketa, korridore ekologiko nagusien zehaztea, zerbitzu ekosistemikoak) eta beste hainbat gai sozioekonomiko (irisgarritasuna, laborantza, turismoa...) maila handi horretan planteatzea beharrezkoa da.

Tokiko eragileetan oinarritzea.

Mugako leku batzuetan, lankidetzarako erakunde eremuak badira, antolatuak (Xareta) edo informalagoak (Ibarretako sindikatu batzordea / Nafarroako ibarretako juntak) baina erregularrak, bereziki laborantza eta artzaintza eta ingurumen gaien jorratzeko (fauna handiaren kudeaketa, oihanen kudeaketa, turismo harrera). Lankidetza horiek ibar logiken arabera egituratuak dira, eta batzuetan, POCTEFA proiektuak daramatzate; adibidez, "Kintoan Barna" edo "Irati". Biztanleen ohitura sozioekonomiko eta mugaz gaindikoez, aldiz, informazio guti dago.

Irudikapen komunen partekatzea, izaera zatikatuaren eta isilpekoaren gainditzeko.

Eremu horretako mugaz gaindiko harremanak zatikatuak eta aski ezezagunak dira; gainera, irudikapen kartografikoek, mugaren lerroa gehienetan ez baitute gainditzen, arazoa areagotzen dute. Zaila da, beraz, mugaz gaindiko mendi eremuaren ikuspegi orokor eta lurraldekoaren ukaitea.

ABERASTU BEHAR DIREN ERRONKAK:

- ★ **Mugaz gaindiko ekoturismoa eta baserrialdeko turismoa,**
- ★ **Mendiko zerbitzu eskosistemikoen agerian ematea,**
- ★ **Mendiaren bizitoki eta jarduera iturri gisa planteatzea**
- ★ **Mugako eremuen kudeaketa komunaren, edo behintzat adostuaren, antolatzea: bazkalekuak, udako bazkalekuak eta ondarea (kaiolarrak), oihan guneak, natur ingurumenak (fauna eta flora), turismo jarioak...**

"Mendiko lanbideei buruz lan egitea beharrezkoa da"

Eragile hitza (Marc Cabane - Departamendu kontseilaria, kontratu bidezko politiken eta mugaz gaindiko lankidetzaren ordezkaria)

EKINTZA ARLO ESTRATEGIKOAK:

- ★ **Mendiko ondare osagaien agerian ematea. Adibidez: mendiko bideetan gai anitzeko proiektuen garatzea.**
- ★ **Ekoturismo eta baserriko turismo ekintzen garatzea, mugaren bi aldeetan jarraikitasuna atxikiz. Turismoaren arloko eragileen jakintzen eta jokabide onen agerian ematea. Promozio komunaren antolatzea.**
- ★ **Mugako baliabide eta eremuen kudeaketa komunaren antolatzea.**
- ★ **Mendiko zerbitzu ekosistemikoen agerian ematea.**
- ★ **Mendiaren prospekzio-bilanaren egitea, iparraldea eta hegoaldea kontuan hartuz, mugaz gaindiko PNR eskualdeko parke nazional baten planteatzeko.**
- ★ **Mendiko mugaz gaindiko jokabideen agerian ematea eta mugaz gaindiko ekimen berriak sortzen laguntzea.**

AXE 2

GÉRER LES RESSOURCES DES ESPACES LITTORAUX, MARITIMES ET DES BASSINS VERSANTS TOUT EN AMÉNAGEANT DURABLEMENT LA CONURBATION LITTORALE

Considérer ces espaces dans toutes leurs composantes : littoral, bassins versants, étendue maritime.

L'espace littoral transfrontalier s'entend comme celui de la conurbation c´est à dire celui formé par le chapelet de noyaux urbains de la façade maritime liés et intégrés par une certaine densité de bâti et par les flux Nord-Sud de l´échelle européenne comme de l´échelle locale - flux qui interagissent dans le fonctionnement quotidien du territoire -.

Le lien du littoral à l´arrière-pays pour la gestion de certaines ressources ne peut être oublié -c´est pourquoi sont intégrés les bassins versants-. De même qu´il faut avoir à l´esprit les ressources de l´étendue maritime vis à vis desquelles le littoral peut-être en prise directe.

L´espace littoral fait l´objet de tensions et de conflits d´intérêts nombreux. Ils sont évoqués dans le projet communautaire (« défi d´une meilleure maîtrise de l´attractivité et de l´accueil ») et impliquent des politiques d´aménagement pour soulager ces tensions.

Considérer spécifiquement l´espace de contact de la Baie de Txingudi.

L'espace de contact ou de proximité formé par la baie de Txingudi se distingue par la forte intégration transfrontalière des pratiques des habitants. Les sujets d 'assainissement, d'approvisionnement en eau potable en période de crise, de déplacements et de services de transports urbains, entre autres, ont pu trouver des réponses transfrontalières grâce au volontarisme des trois maires. Mais de très nombreux sujets restent à traiter en matière d'éducation, de suivi et d'accompagnement social de la population, de suivi et d'accompagnement juridique des activités transfrontalières…et plus globalement de partage des politiques municipales.

Gérer des conflits d´usage et d´intérêt.

Sur la conurbation littorale notamment, les enjeux portent sur la gestion durable de l'espace au regard de conflits d'usages entre la consommation foncière liée au développement urbain (habitat, économie, équipements, services commerces, infrastructures), et la préservation, la mise en valeur des espaces naturels agricoles et forestiers mais aussi par rapport aux zones de pêche et pratiques nautiques, etc.

Rapprocher les acteurs institutionnels autour de sujets environnementaux et d'aménagement sur la conurbation transfrontalière :

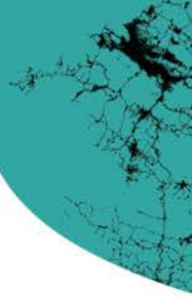
Les actions transfrontalières conduites à l'échelle de la conurbation n'ont pas été à la hauteur des perspectives ouvertes à la fin des années 90 autour du projet d´Eurocité Basque.

Malgré tout, un certain nombre d'initiatives ont vu le jour, portées par les collectivités locales et sur des sujets environnementaux qui s´ancrent dans le territoire : préservation et valorisation des corridors écologiques de l'Eurocité Basque (Red-Vert) gestion des risques d'inondations (H2O Gurea), gestion des risques côtiers (MAREA), mobilité (E-mobask), sécurité civile (ALERT).

Hormis la richesse des travaux, ces projets ont aussi permis d'identifier les acteurs institutionnels concernés et de produire l'interconnaissance et les acculturations indispensables à la coopération. Les acteurs espèrent ainsi poursuivre les chantiers initiés.

CHAMPS D'ACTIONS STRATÉGIQUES :

- ★ **Mettre en place un outil d'information et de communication commun sur la qualité des eaux de baignade notamment auprès des professionnels du tourisme.**
- ★ **Renforcer la mise en réseau des espaces naturels protégés littoraux (terrestres et marins).**
- ★ **Développer une filière transfrontalière de pêche responsable sur l'ensemble du Golfe de Biscaye.**
- ★ **Développer une filière de collecte et de valorisation des déchets marins plastiques.**
- ★ **Mieux connaitre les effets du changement climatique sur le littoral et les bassins versants transfrontaliers.**
- ★ **Créer un observatoire côtier transfrontalier.**
- ★ **Créer un label de qualité transfrontalier de l'aménagement vertueux du territoire.**



ITSASBAZTERREKO, ITSASOKO ETA ARRO HIDROGRAFIKOETAKO BALIABIDEEN KUDEATZEA ETA, ALDI BEREAN, ITSASBAZTERREKO KONURBAZIOAREN IRAUNKORKI ANTOLATZEA

Itsasbazterra, arro hidrografikoak eta itsas eremua beren osagai guziekin kontuan hartzea.

Mugaz gaindiko itsasbazterreko eremua konurbazioari dagokio; hau da, itsasaldeko hiri muin anitzek osatua da, eta muin horien artean eraikin dentsitate aski handiak daude, baita iparraldetik hegoalderako jarioak ere (bai Europako mailakoak, bai tokikoak). Jario horiek, gainera, lurraldearen eguneroko funtzionamenduan elkarrekintzan daude.

Itsasbazterraren eta barnealdearen arteko lotura beharrezkoa da, baliabide batzuen kudeatzeko; horretarako barne hartzen dira arro hidrografikoak. Halaber, itsasoko baliabideak ere kontuan hartu behar dira, itsasbazterrak zuzeneko lotura izan baitezake haiekin.

Itsasbazterrean, tentsio eta interes-aurkakotasun anitz daude. Elkargoaren proiektuan aipatuak dira ("erakargarritasuna eta harrera hobeki kontrolatzearen erronka") eta antolamendu politikak behar dituzte, tentsio horien apaltzeko.

Txingudiko mugako eremuaren bereziki kontuan hartzea.

Txingudiko badiak osatzen duen harreman edo hurbiltasun eremuaren berezitasuna da biztanleen ohituretan mugaz gaindikotasuna azkarki sartua dela. Saneamenduan, krisi garaiko ur edangarri horniduran, mugikortasunean eta hiri garraio zerbitzuetan eta beste hainbat gaitan, mugaz gaindiko aterabideak atzeman dituzte, hiru auzapezen nahikeriari esker. Baina gai anitz eta anitz jorratzekoak dira; besteak beste, hezkuntza, biztanleen laguntza eta segimendu sozialak, mugaz gaindiko jardueren segimendua eta laguntza juridikoak... eta, oro har, herriko politiken partekatzea.

Erabilpen eta interes aurkakotasunen kudeatzea.

Itsasbazterreko konurbazioan bereziki, erronkak eremuaren kudeaketa iraunkorrari buruzkoak dira, erabilpen aurkakotasunak baitira: batetik, hiri garapenaren ondoriozko lurren kontsumoa (bizitokia, ekonomia, ekipamenduak, zerbitzuak, saltegiak, azpiegiturak), eta bestetik, natur, laborantza eta oihan eremu naturalen babesa eta agerian ezartzea. Aurkakotasunak badira, halaber, arrantza eremuen eta itsas jarduera nautikoen artean, besteak beste.

Mugaz gaindiko konurbazioko erakundeetako eragileen biltzea ingurumen eta antolamendu gaien inguruan:

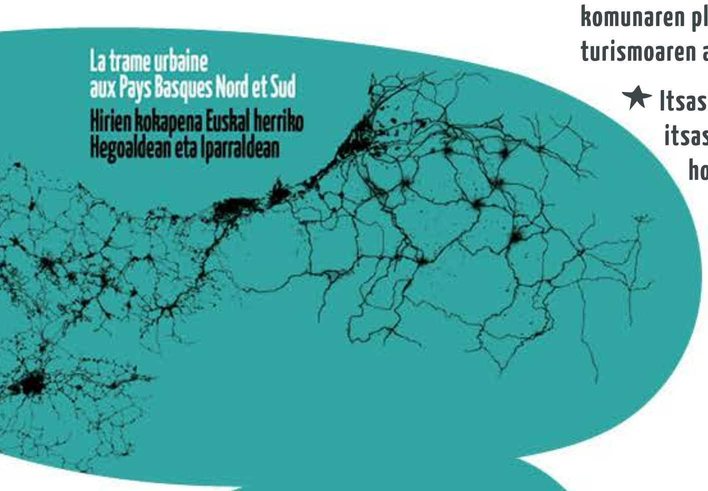
Konurbazio mailan izan diren mugaz gaindiko ekintzak ez dira Euskal Eurohiriaren proiektuaren inguruan 90eko hamarkadan zabaldu ziren itxaropenen araberakoak izan.

Hala ere, hainbat ekimen sortu dira, tokiko elkargoek eramanak, lurraldeari dagozkion ingurumen-gaietan: Euskal Eurohiriko korridore ekologikoen babestea eta agerian ematea (Red-Vert), uholde arriskuen kudeaketa (H2O gurea), kostaldeko arriskuen kudeaketa (Marea), mugikortasuna (E-mobask), segurtasun zibila (Alert).

Lanak, aberatsak izateaz gain, baliagarriak izan dira erakunde eragileen identifikatzeko eta lankidetzarako ezinbestekoak diren elkar ezagutzaren eta akulturazioaren sortzeko. Beraz, eragileek abiatu lanak segitzea espero dute.

EKINTZA ARLO ESTRATEGIKOAK:

- ★ Bainatzeko uraren kalitateari buruzko informazio eta komunikazio tresna komunaren plantan ematea, bereziki turismoaren arloko profesionalentzat.
- ★ Itsasbazterreko lurreko eta itsasoko natur eremu babestuen hobeki saretzea
- ★ Bizkaiko Golko osoan arrantza arduratsurako mugaz gaindiko sail baten garatzea
- ★ Itsasoko plastikozko hondakinen bilketa eta balorizazio sail baten garatzea
- ★ Klima aldaketak itsasbazterrean eta mugaz gaindiko arro hidrografikoetan dituen eraginen hobeki ezagutzea
- ★ Mugaz gaindiko kostaldeko behatoki baten sortzea
- ★ Lurraldearen antolamendu bertutetsuaren mugaz gaindiko kalitate zigilu baten sortzea



AXE 3

PRÉSERVER ET VALORISER NOS RESSOURCES : ÉCONOMIE CIRCULAIRE, CIRCUITS COURTS, ÉNERGIES RENOUVELABLES, BIODIVERSITÉ…

Au-delà des espaces de montagne et du littoral, la question de la préservation des ressources concerne aussi un territoire plus large (niveau régional Nouvelle Aquitaine-Euskadi-Navarre, voire au-delà). Dans tous les cas, la question de la localisation, essentielle, implique aussi indirectement celle de l´aménagement du territoire (cf. métabolisme territorial).

L´impératif de préservation des ressources met en jeu de nouveaux modèles tels que l´économie circulaire (cf. boucles de l'économie circulaire, Fondation Ellen MacArthur). Le code de l´environnement en France (L. 110-1-1) incite les acteurs économiques à développer l'économie circulaire, et pour ce faire, à **« coopérer à l´échelle territoriale la plus pertinente. » La Communauté de Travail des Pyrénées (CTP)** dans sa stratégie pyrénéenne désigne aussi, explicitement, ce champ d´intervention.

Les complémentarités, les masses critiques et le potentiel d'innovation de l´espace transfrontalier sont des facteurs propices au développement de ce modèle sur nos territoires (cf. « Enjeux de la collaboration entrepreneuriale transfrontalière. Expérimentation au sein de l´Eurorégion NAEN », 2019). Les acteurs institutionnels de terrain engagent déjà des initiatives dans ce sens (CCI-Pays Basque, ville de Saint-Sébastien.)

La préservation des ressources passe aussi par des approches en circuits-courts. Sur la Communauté d'Agglomération Pays Basque, des efforts importants sont portés sur les questions alimentaires et d´agriculture de proximité ou de monnaie locale par exemple avec une forte implication de la population. Les circuits courts gagneront à être envisagés dans une dimension transfrontalière pour les mêmes raisons que cités précédemment (complémentarités, masse critique, potentiel d´innovation).

Il en est même pour le développement des énergies renouvelables (biomasse, énergies marines…), le transfert de technologies, le partage des ressources et des systèmes d´alimentation, la promotion et la mise en place de nouveaux usages et de nouvelles pratiques.

CHAMPS D'ACTIONS STRATÉGIQUES :

- **Développer les circuits courts alimentaires à l'échelle transfrontalière.**
- **Elaborer et mettre en œuvre une stratégie transfrontalière sur la filière des déchets.**
- **Se connaître : réseau d´acteurs, rencontres transfrontalières pour créer des synergies de savoir-faire et de valorisation des ressources, partager des expériences tout en poursuivant les initiatives engagées.**
- **Approfondir les collaborations transfrontalières en faveur du développement des énergies renouvelables, en suivant les initiatives engagées sur les Energies Marines Renouvelables, avec l´implication de l´Eurorégion. Cf. filières d'excellence - Ambition 4.**

GURE BALIABIDEEN BABESTEA ETA AGERIAN EMATEA: EKONOMIA ZIRKULARRA, ZIRKUITU LABURRAK, ENERGIA BERRIZTAGARRIAK, BIOANIZTASUNA...

Mendi eremuetatik eta itsasbazterretik harago, baliabideen babesaren gaia lurralde zabalagoari ere badagokio (Akitania Berria-Euskadi-Nafarroa eskualdeari, baita, beharbada, eremu are zabalagoari ere). Dena den, lokalizazioaren funtsezko gaiak, zeharka, lurralde antolamendua ere barne hartzen du (ikus lurralde metabolismoa).

Baliabideen babestea beharrezkoa denez, eredu berriak sortzen dira; adibidez, ekonomia zirkularra (ikus ekonomia zirkularraren zikloak, Ellen MacArthur fundazioa). Frantziako ingurumenaren kodeak (L. 110-1-1) eragile ekonomikoak ekonomia zirkularra garatzera bultzatzen ditu, eta horretarako, **“lurralde maila egokienean lankidetzan aritzera”. CTP Pirinioetako Lan Elkarteak ere**, Pirinioetarako estrategian, esku hartze arlo hori argiki izendatu du.

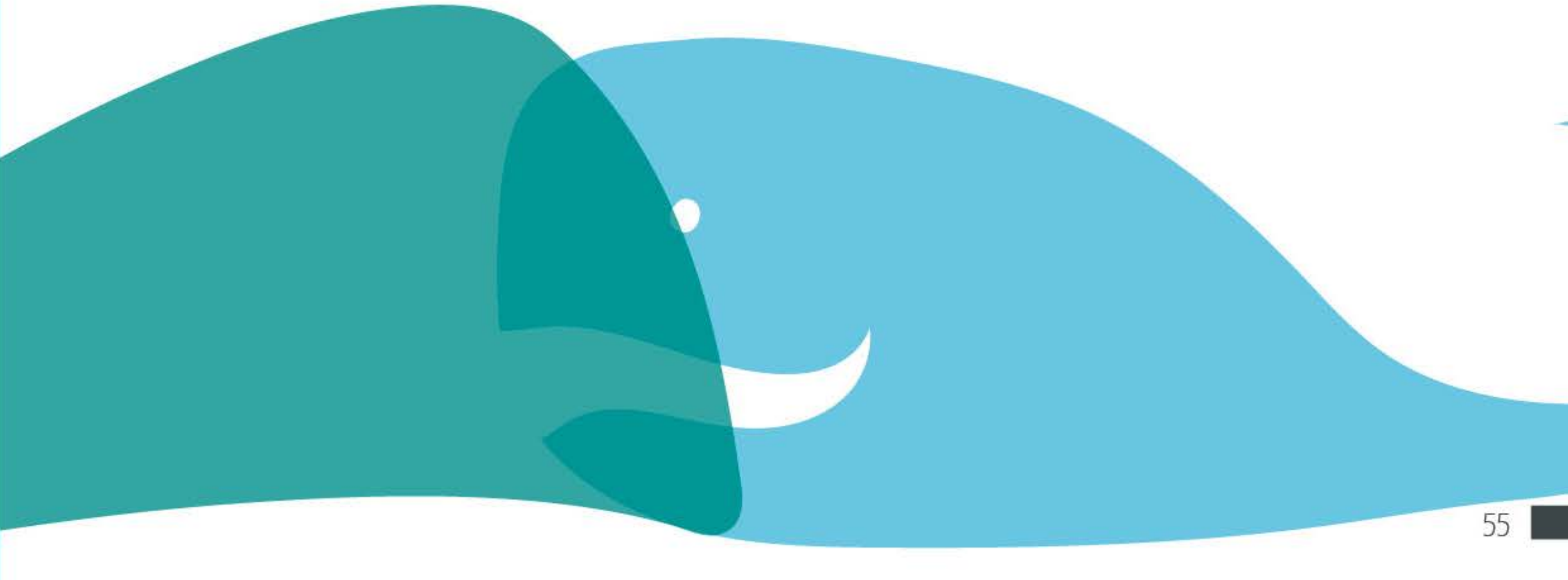
Mugaz gaindiko eremuko osagarritasunak, masa kritikoak eta berrikuntza ahalmenak gure lurraldeetan modelo hori garatzearen alde egiten dute (ikus “Mugaz gaindiko enpresa lankidetzaren erronkak. ABEN Euroeskualdeko esperimentazioa”, 2019). Tokiko erakunde eragileak ekimenak bultzatzen ari dira zentzu horretan (Euskal Herriko MIG, Donostiako hiria).

Baliabideen babesteko, bestalde, zirkuitu laburren planteatzea beharrezkoa da. Euskal Hirigune Elkargoan, indar handiak egiten ari dira elikaduraren eta hurbileko laborantzaren gaietan, baita tokiko monetan ere, adibidez, eta biztanleak anitz inplikatzen dira. Zirkuitu laburrak mugaz gaindiko mailan planteatzea komeni izanen da, gorago aipatu arrazoi berengatik (osagarritasunak, masa kritikoa, berrikuntza ahalmena).

Halaber, energia berriztagarrien garatzeko (biomasa, itsasoko energiak...), teknologien transferitzeko, baliabideen eta elikadura sistemen partekatzeko, erabilera eta ohitura berrien sustatzeko eta plantan emateko, mugaz gaindikotasuna kontuan hartzea komeni da.

EKINTZA ARLO ESTRATEGIKOAK:

- ★ **Elikadurako zirkuitu laburren garatzea mugaz gaindiko mailan**
- ★ **Mugaz gaindiko estrategia baten moldatzea eta gauzatzea hondakinei buruz**
- ★ **Elkarren ezagutzea: eragile sarea, mugaz gaindiko topaketak jakintzei eta baliabideei balio egiagoren emateko eta sinergien sortzeko, esperientzien partekatzea eta abian diren ekimenen segitzea.**
- ★ **Mugaz gaindiko lankidetzen sakontzea energia berriztagarrien garapenaren mesedetan, Itsasoko Energia Berriztagarriei buruz abiatu ekimenak segituz, Euroeskualdea inplikatuz. Ikus. Bikaintasun sailak - 4. anbizioa.**



2.4 AMBITION 4 : PROMOUVOIR L'EXCELLENCE ET LE RAYONNEMENT TERRITORIAL TRANSFRONTALIER POUR NOUS POSITIONNER ENSEMBLE AU NIVEAU EURO-RÉGIONAL, NATIONAL ET INTERNATIONAL

Que ce soit en termes de développement économique, de rayonnement urbain ou de tourisme, les enjeux de compétitivité, de lisibilité, d'attractivité mais aussi de qualité, se posent à l'échelle internationale dans une logique d'excellence.

Nos territoires disposent d'atouts, qui, par la recherche de synergies (complémentarités, mutualisation), nous permettent ensemble de nous positionner à cette échelle.

Notre rayonnement et notre attractivité doivent se construire en s'appuyant sur nos spécificités territoriales physiques et paysagères (mer, littoral, montagne, agriculture, cadre de vie), culturelles (langue, patrimoine, savoir-faire), mais aussi économiques (compétences, filières...).

Si ces spécificités et ces richesses sont des leviers pour un rayonnement partagé, la préservation de nos territoires implique la promotion d'un développement responsable et la recherche d'excellence en la matière (mobilité, ressources, tourisme vertueux, politique agro-environnementale, etc.).

Une ambition qui vise à gagner ensemble en notoriété et en compétitivité considérant nos atouts : fonctions supérieures, innovation, recherche, enseignement, spécialisation économique, environnement, promotion territoriale, tourisme, infrastructures...

« Tout ce que l'on pense en termes de concurrence peut aussi être pensé en termes de synergie »

Parole d´acteur (Michel Casteigts, professeur des Universités et chercheur)

Un bassin transfrontalier majeur dans le Sud de l'Euro région qui représente la moitié de la population de la Région Nouvelle Aquitaine

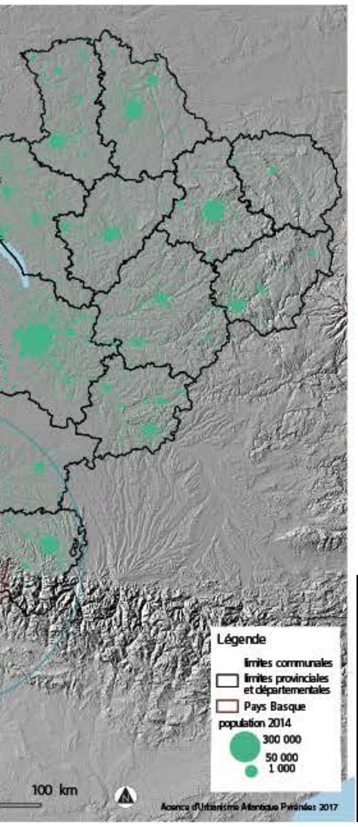
3 AXES D'INTERVENTION À EXPLORER :

Axe 1 : Valoriser et promouvoir nos atouts communs en matière de savoir-faire et de patrimoines à l'international.

Axe 2 : Construire des synergies transfrontalières en matière de recherche, d'innovation, d'enseignement supérieur et de filières économiques d'excellence.

Axe 3 : Optimiser et développer ensemble des équipements structurants et des infrastructures d'envergure qui participent à notre rayonnement et à l'offre de fonctions supérieures. Une métropole Euro-régionale ?

2.4 4. ANBIZIOA: MUGAZ GAINDIKO LURRALDEKO BIKAINTASUNAREN ETA OSPEAREN SUSTATZEA, EUROESKUALDE MAILAN, ESTATU MAILAN ETA NAZIOARTEAN ELKARREKIN KOKATZEKO



Garapen ekonomikoan, hirien ospean eta turismoan, lehiakortasun, irakurgarritasun, erakargarritasun eta kalitate erronkak nazioarteko mailakoak dira, bikaintasuna baldin bada xedea.

Gure lurraldeek dituzten abantailei esker, sinergiak bilatuz (osagarritasunak, bateratzeak), elkarrekin, maila horretan kokatzeko parada dugu.

Gure ospearen eta erakargarritasunaren eraikitzeko, gure lurraldearen berezitasun fisiko eta geografikoetan (itsasoa, itsasbazterra, mendia, laborantza, bizi ingurumena), kulturaletan (hizkuntza, ondarea, jakintzak), eta ekonomikoetan (gaitasunak, jarduera-sailak...) oinarritu behar dugu.

Berezitasun eta aberastasun horiek ospe partekatuaren lortzeko baliagarriak dira, baina gure lurraldeen babesteko, garapen arduratsua sustatu behar da eta arlo horretan bikaintasuna bilatu behar da (mugikortasuna, baliabideak, turismo bertutetsua, laborantza eta ingurumen politika etab.).

Anbizio horren xedea denok elkarrekin ospe eta lehiakortasun gehiagoren lortzea da, gure abantailak kontuan hartuz: goi mailako funtzioak, berrikuntza, ikerketa, irakaskuntza, espezializazio ekonomikoa, ingurumena, lurralde sustapena, turismoa, azpiegiturak...

Euroeskualdearen hegoaldean Mugaz gaindiko funtsezko eremu bat dago, Akitania Berriaren biztanleen erdia biltzen duena

“Lehiakortasunaren ikuspuntutik ikusten dugun guzia sinergia gisa ere pentsa daiteke”

Eragile hitza (Michel Casteigts, unibertsitateko irakaslea eta ikerlaria)

3 ESKU HARTZE ARDATZ AZTERTZEKO:

1. ardatza: Jakintzen eta ondareen arloan ditugun abantaila komunen agerian ematea eta nazioartean sustatzea

2. ardatza: Mugaz gaindiko sinergien eraikitzea ikerketaren, berrikuntzaren, goi mailako irakaskuntzaren eta ekonomia-sail bikainen arloetan

3. ardatza: Ekipamendu egituratzaileen eta neurri handiko azpiegituren elkarrekin garatzea eta optimizatzea, gure ospearen eta goi-mailako funtzio eskaintzaren mesedetan. Euroeskualdeko metropolia?

AXE 1

VALORISER ET PROMOUVOIR NOS ATOUTS COMMUNS EN MATIÈRE DE SAVOIR-FAIRE ET DE PATRIMOINES À L'INTERNATIONAL

Cet axe de collaboration doit permettre de gagner en notoriété et en attractivité partagées. L'objectif consiste à travailler à l'excellence de nos atouts et continuer à révéler les éléments qui forgent nos identités communes : cultures montagnardes, maritimes, relations et échanges de nos cités, traditions de villégiatures, savoir-faire culinaire, originalité des produits de l´élevage et de l´agriculture, patrimoine naturel, etc. La frontière fait partie de notre identité. Elle est un outil que nous pouvons utiliser.

Il s'agit de construire les complémentarités nécessaires pour une promotion partagée de nos territoires tout en les préservant et en véhiculer une image de territoire transfrontalier d'exception (image de marque, labels de qualité...).
Pour autant il est nécessaire que les habitants et les acteurs des territoires se retrouvent dans les éléments d'excellence promus et affichés au reste du monde afin qu'ils en soient les ambassadeurs.

Cet axe s'inscrit dans les défis exprimés du projet communautaire aussi bien en termes d'alliances territoriales que de préservation des biens communs ou d'innovation au service de la mutation des moteurs économiques (agro-alimentaire, croissance bleue, etc.).

CHAMPS D'ACTIONS STRATÉGIQUES :

En complément ou en prolongement d'interventions engagées (Chemins de Saint-Jacques, « Ambition Pyrénées », Parc naturel régional...), plusieurs pistes à explorer sont proposées :

- ★ **Travailler sur les partenariats en s'appuyant sur un écosystème d'acteurs variés compétents pour passer de la notion de qualité à celle d'excellence : « Territoires transfrontaliers, territoires d'excellence ».**
- ★ **Identifier et définir des outils communs de promotion.**

JAKINTZEN ETA ONDAREEN ARLOAN DITUGUN ABANTAILA KOMUNEN AGERIAN EMATEA ETA NAZIOARTEAN SUSTATZEA

Elkarlan ardatz horrek ospe eta erakargarritasun partekatu gehiago eman behar digu. Helburua da gure abantailen bikaintasunaren lantzea eta gure nortasun komunak moldatzen dituzten osagaiak identifikatzen segitzea: mendiko kultura, itsasokoa, hirien arteko harremanak eta trukeak, opor ohiturak, sukaldaritza, hazkuntzako eta laborantzako produktuen originaltasuna, natur ondarea etab. Muga gure nortasunaren parte da. Balia dezakegun tresna da.

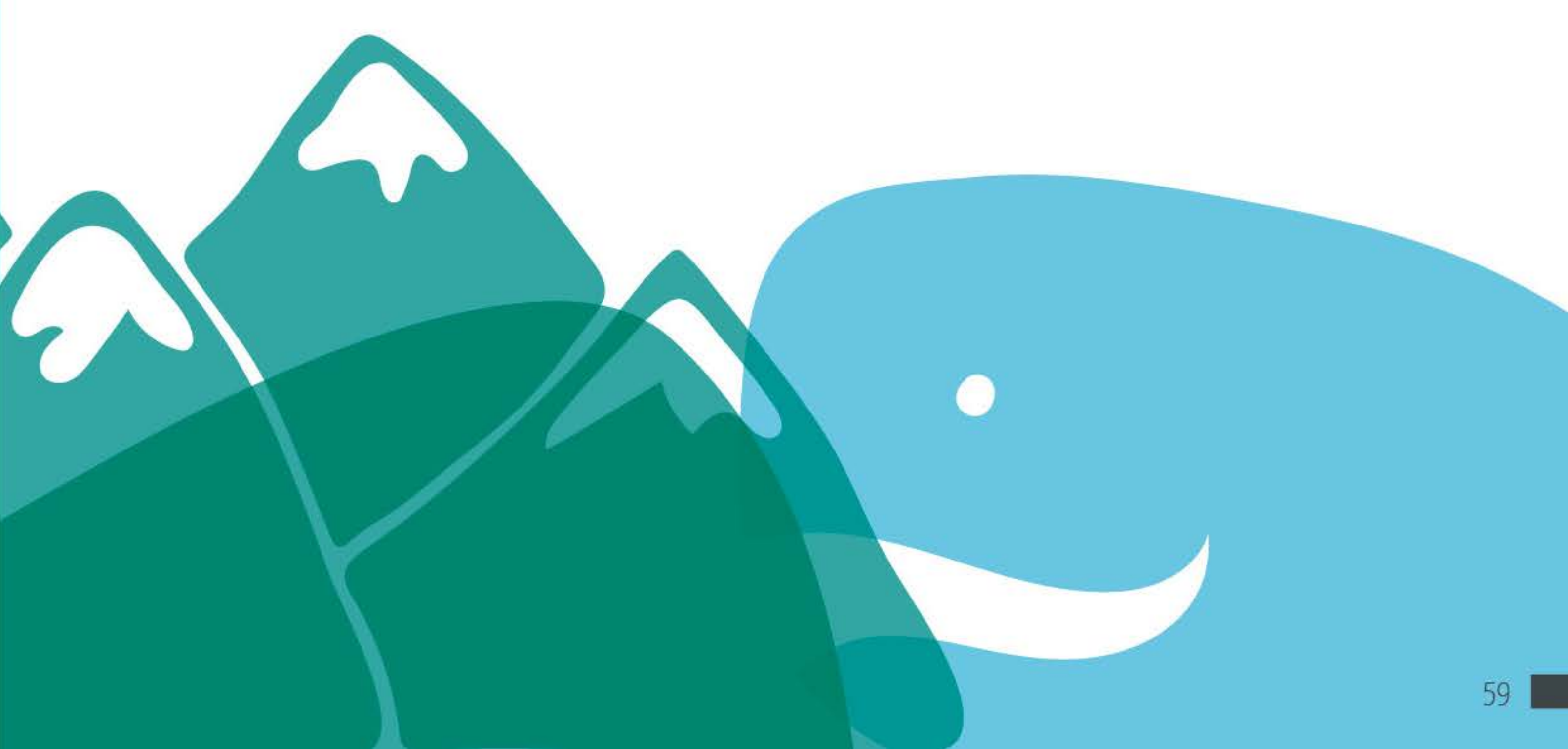
Beharrezkoak diren osagarritasunak eraiki behar dira, gure lurraldeak batera sustatzeko, eta, aldi berean, babesteko, eta mugaz gaindiko lurraldearen paregabetasun irudiaren garraiatzeko (marka irudia, kalitate zigiluak...).
Hala ere, lurraldeetako biztanle eta eragileek mundu zabalera igorri bikaintasunaren osagaiak berenak direla sentitu behar dute, horien enbaxadoreak izan daitezen.

Ardatz horrek elkargoaren proiektuan adierazi erronkekin bat egiten du, bai lurraldeen arteko aliantzei dagokienez, bai ondasun komunen babesari dagokionez, baita akuilu ekonomikoen aldaketaren mesederako berrikuntzari dagokionez ere (laborantza eta elikadura, hazkuntza urdina etab.).

EKINTZA ARLO ESTRATEGIKOAK:

Abian diren esku hartzeen segitzeko edo osatzeko (Donejakueko bideak, “Ambition Pyrénées”, Eskualdeko parke naturala...), hainbat pista aztertzea proposatzen dugu:

- ★ **Partaidetza batzuen lantzea, eragile anitz eta eskudunen ekosisteman oinarrituz, kalitate noziotik bikaintasunera iragateko: “Mugaz gaindiko lurraldeak, bikaintasun lurraldeak”.**
- ★ **Promozio tresna komunen identifikatzea eta zehaztea**



AXE 2

CONSTRUIRE DES SYNERGIES TRANSFRONTALIÈRES EN MATIÈRE DE RECHERCHE, INNOVATION, ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET FILIÈRES ÉCONOMIQUES D'EXCELLENCE

De l'enseignement supérieur à la production en passant par la recherche et l'innovation, la coopération transfrontalière est une opportunité en termes de moyens « additionnels » : humains, financiers, technologiques, compétences. Elle offre par exemple des possibilités supplémentaires pour les entreprises de tester en fabrication leurs produits de part et d'autre de la frontière.

Il s'agit de gagner ensemble en excellence, en performance et en compétitivité en aidant nos entreprises à se positionner sur des marchés internationaux par l'innovation notamment dans des domaines ciblés. Il convient de rechercher les complémentarités possibles et dépasser les différences de culture existantes en matière économique (logique de marchés, cluster, filières…).

Des actions sont d'ores et déjà engagées avec des résultats en matière d'innovation, de recherche, de coopération d'entreprises et universitaire à l'instar de ce qui est fait avec l'Estia, le GIS Littoral Basque, sur la croissance bleue, l'alimentation durable, l'inter clustering (Compétitiv'Eko)… Pourtant, la coopération transfrontalière universitaire existante ne se traduit pas forcément sur le territoire et les freins juridico-institutionnels demeurent.

Cet axe d'intervention vise à promouvoir un développement économique et une attractivité renforcés par sa dimension transfrontalière en trouvant les synergies entre les orientations ciblées dans les différentes stratégies notamment du GECT Nouvelle Aquitaine-Euskadi-Navarre (champs de spécialisation intelligente), du projet communautaire et du schéma de développement économique de la Communauté d'Agglomération Pays Basque. Cette recherche de synergie impose de travailler sur l'interconnaissance des acteurs et le dialogue entre les structures et collectivités concernées par le développement économique.

« Il existe une différence de culture en matière économique entre les entreprises du Nord et du Sud en matière de conception du développement économique »

Parole d'acteur (Bihartean)

CHAMPS D'ACTIONS STRATÉGIQUES :

- **Poursuivre/intensifier les coopérations sur les filières d'excellence du territoire ciblées, construire un réseau transfrontalier des lieux d'innovation (technopoles…).**
- **Soutenir les initiatives de partenariat transfrontalier par une ingénierie dédiée.**
- **Inciter à la mobilité transfrontalière des enseignants, chercheurs et étudiants.**

MUGAZ GAINDIKO SINERGIEN ERAIKITZEA IKERKETAREN, BERRIKUNTZAREN, GOI MAILAKO IRAKASKUNTZAREN ETA EKONOMIA-SAIL BIKAINEN ARLOETAN

Goi-mailako irakaskuntzatik ekoizpenera, ikerketatik berrikuntzara, mugaz gaindiko lankidetza baliabide "gehigarri" gehiagoren lortzeko aukera da; hots, giza, diru, teknologia eta gaitasun baliabideen emendatzeko. Adibidez, enpresei beren produktuen fabrikazioa mugaren bi aldeetan probatzeko parada gehiago ematen die.

Helburua da denek elkarrekin bikaintasun, emaitza eta lehiakortasun gehiagoren lortzea, gure enpresak nazioarteko merkatuetan kokatzen lagunduz, berrikuntzari esker, bereziki arlo jakin batzuetan. Balizko osagarritasunak bilatu behar dira, eta arlo ekonomikoan dauden kultur ezberdintasunak gainditu (merkatu logikak, lusterrak, ekonomia-sailak...).

Ekintza batzuk abiatuak dira, eta emaitzak ekarri dituzte berrikuntzaren, ikerketaren eta enpresen eta unibertsitateen lankidetzaren arloetan. Adibidez, Estiaren edo Littoral Basque zientzia intereseko elkartearen lanak hazkuntza urdinaz, elikadura iraunkorraz, inter clustering-az (Compétitiv'Eko)... Alta, egungo unibertsitateen arteko mugaz gaindiko lankidetza lurraldean ez da beti ageri, eta oztopo juridiko eta instituzionalak hor daude.

Esku hartze ardatz horren helburua da garapen ekonomikoa eta erakargarritasuna mugaz gaindikotasunaren balio erantsiari esker sustatzea, estrategia ezberdinetan identifikatu norabideen artean sinergiak aurkituz; bereziki Akitania Berria-Euskadi-Nafarroa LLETaren (espezializazio inteligente arloak), elkargoaren proiektuaren eta EHEren garapen ekonomikorako eskemaren artean. Sinergia horien atzemateko, eragileen elkar ezagutza hobetu behar da eta garapen ekonomikoan eraginik duten egitura eta elkargoen artean elkarrizketa azkartu behar da.

"Ekonomiaren arloan, kultur ezberdintasun bat bada Iparraldeko eta Hegoaldeko enpresen artean, garapen ekonomikoaren ikusmoldeari dagokionez"

Eragile hitza (Bihartean)

EKINTZA ARLO ESTRATEGIKOAK:

- ★ **Lurraldean identifikatu bikaintasun-sailetan lankidetzen segitzea/indartzea, berrikuntza-guneen mugaz gaindiko sare baten eraikitzea (teknopoloak...)**
- ★ **Mugaz gaindiko partaidetza ekimenen sostengatzea, horretarako pentsatu ingeniaritzari esker**
- ★ **Irakasleen, ikerlarien eta ikasleen mugaz gaindiko mugikortasunaren sustatzea**

OPTIMISER ET DÉVELOPPER ENSEMBLE DES ÉQUIPEMENTS STRUCTURANTS ET DES INFRASTRUCTURES D'ENVERGURE QUI PARTICIPENT À NOTRE RAYONNEMENT ET À L'OFFRE DE FONCTIONS SUPÉRIEURES

AXE 3

Les performances de nos réseaux de communication et d'échanges sont des conditions nécessaires pour le rayonnement et le développement de nos territoires. Dans un contexte de mondialisation, de contraintes économiques et de préservation de l'environnement, la recherche d'efficience et d'économie d'échelle par rapport à nos infrastructures s'impose à nous comme une nécessité. Cet axe de collaboration vise à conforter l'excellence et le rayonnement territorial transfrontalier par l'organisation des complémentarités entre nos infrastructures pour mieux nous positionner ensemble.

La compétition territoriale régionale, nationale et européenne se situe également dans les niveaux d'offre de services métropolitains ou « fonctions supérieures » que les territoires sont capables de promouvoir pour la qualité de vie des habitants et le développement économique. Ce niveau d'offre participe à la modernité de l'image, au rayonnement et à l'attractivité des territoires y compris pour les entrepreneurs et investisseurs.

Il convient ainsi de définir les synergies possibles entre nos aéroports, plateformes logistiques, ports industriels, ports de pêche et de plaisance ou nos réseaux ferroviaires... Il s'agit aussi de travailler sur les synergies possibles entre nos grands équipements et services spécialisés existants ou à créer pour une offre transfrontalière métropolitaine lisible (masse critique et économie d'échelle) : sport, culture, tourisme, affaires, congrès, santé, finances, etc.

CHAMPS D'ACTIONS STRATÉGIQUES :

Dans le champ des infrastructures de communication

★ **Organiser les synergies entre les aéroports du territoire.**

- Organiser une meilleure accessibilité de nos équipements
- Interconnecter les réseaux / plateformes d'échanges multimodales et relier le Pays Basque intérieur par voie ferrée et par la Vélodyssée.

★ **Travailler ensemble au report modal du transport de marchandises de la route vers les infrastructures ferroviaires et portuaires et s'inscrire sur les schémas européens.**

★ **Étudier les possibilités de complémentarités/spécialisation des ports.**

★ **Intégrer un réseau de communication numérique très haut débit sur la conurbation littorale.**

Dans le champ des équipements et des services métropolitains

★ **Identifier les potentiels de mise en synergie des équipements et services métropolitains (sport, culture, santé, université, etc.).**

★ **Soutenir les équipements / services transfrontaliers d'envergure.**

EKIPAMENDU EGITURATZAILEEN ETA NEURRI HANDIKO AZPIEGITUREN ELKARREKIN GARATZEA ETA OPTIMIZATZEA, GURE OSPEAREN ETA GOI-MAILAKO FUNTZIO ESKAINTZAREN MESEDETAN.

Gure komunikazio eta harreman sareen emaitzak onak izan behar dira, gure lurraldeak gara daitezen eta ospea lor dezaten. Globalizazio, hertsapen ekonomiko eta ingurumenaren babes testuinguru honetan, gure azpiegituren eraginkortasunaren eta ekonomiaren bilatzea ezinbestekoa da. Lankidetza ardatz horren helburua mugaz gaindiko lurraldearen bikaintasunaren eta ospearen baieztatzea da, gure azpiegituren artean osagarritasunak antolatuz, elkarrekin hobeto kokatzeko.

Eskualdeko, estatuetako eta Europako lurraldeen arteko lehian, biztanleen bizi kalitatearen eta garapen ekonomikoaren sustatzeko gai diren lurraldeen metropoli-zerbitzuen edo "goi-mailako funtzioen" arloko eskaintza mailak badu eraginik. Eskaintza maila horrek lurraldeen irudiaren modernotasuna, ospea eta erakargarritasuna elikatzen ditu, enpresarien eta inbertitzaileen erakartzeko, besteak beste.

Beraz, gure aireportuen, plataforma logistikoen, portu industrialen, arrantza eta turismo portuen eta trenbide sareen artean sinergia posibleak definitu behar dira. Gure ekipamendu handien eta zerbitzu berezituen artean izan daitezkeen sinergiak ere landu behar dira, edo mugaz gaindiko metropoli-eskaintza irakurgarria sortu (masa kritikoa eta eskalako ekonomia): kirola, kultura, turismoa, negozioak, kongresuak, osasuna, finantzak etab.

EKINTZA ARLO ESTRATEGIKOAK:

Komunikazio azpiegituren arloan

★ **Lurraldeko aireportuen arteko sinergien antolatzea**

- Ekipamenduetarako irisgarritasun hobearen antolatzea
- Truke multimodaleko sare/plataformen interkonektatzea eta Euskal Herriko barnealdearekiko loturen eraikitzea, trenbidez eta Vélodyssée bidearen bitartez

★ **Merkantzien garraioa bidetik trenbidera eta portuetara transferitzeko elkarrekin lan egitea eta Europako eskemetan sartzea**

★ **Portuen arteko osagarritasun/espezializazio aukeren aztertzea**

★ **Oso abiadura handiko komunikazio sare numerikoan sartzea itsasbazterreko konurbazioan**

Metropoli-ekipamendu eta zerbitzuen arloan

★ **Metropoli-ekipamendu eta zerbitzuen sinergia ahalmenen identifikatzea (kirola, kultura, osasuna, unibertsitatea etab).**

★ **Mugaz gaindiko ekipamendu/zerbitzu garrantzitsuen sostengatzea**

2.5 AMBITION 5: DES AXES D'INTERVENTION TRANSVERSAUX ET DES PRÉALABLES À LA DÉFINITION DE PROJETS

Quelles que soient les orientations et les différents axes de travail correspondants, plusieurs champs d'actions stratégiques s'imposent de toute évidence et sont parfois des impératifs et des préalables à l'action...

• Agir sur tous les leviers et domaines permettant de développer le multilinguisme dans l'enseignement, l'éducation professionnelle, la vie du quotidien

Quel que soit le domaine, la possibilité de développer les coopérations implique de se comprendre. Il convient de poursuivre et d'amplifier les actions entreprises (Office Public de la Langue Basque, etc.) et d'inciter au trilinguisme au-delà de l'apprentissage de l'anglais.

• Intégrer la transition écologique et énergétique dans tous les projets

Au-delà des ambitions, la nécessité de changement dans nos modèles implique d'intégrer les enjeux liés à la transition écologique et énergétique ainsi que plus globalement le développement durable en amont du choix de tous les projets et dans toutes les actions.

• Travailler à des politiques d'aménagement concertées

Organisation de la mobilité transfrontalière et des infrastructures de transport ou de communication - Gestion des espaces communs du littoral et de la montagne - Développement de la conurbation urbaine, etc. Tous ces domaines d'intervention invitent à une articulation de nos documents de planification, d'aménagement du territoire voire de programmation en lien avec les orientations inscrites dans les directives européennes qui s'imposent à nous (Directrices de Ordenación Territorial/ Schéma Régional d'Aménagement, de Développement Durable, et d'Egalité des Territoires SRADDET, Parc Naturel Régional, Schéma de Cohérence Territorial/Planes Territoriales Parciales, Plan Locaux d'Urbanisme Intercommunaux, Planes Territoriales Sectoriales, Plan de Déplacement Urbain, Programme Local de l'Habitat...).

• Sensibiliser les populations au transfrontalier et travailler à l'interconnaissance des acteurs

Le programme européen Interreg A pose comme objectif de « réduire l'effet frontière et faire en sorte que les citoyens perçoivent la zone transfrontalière comme un espace unique ». Les différences de cultures et de perceptions réciproques imposent d'agir sur la sensibilisation des populations et sur les représentations collectives pour la prise de conscience de la réalité territoriale transfrontalière.

• Agir en direction de la jeunesse

Les jeunes sont notre avenir et les acteurs des pratiques transfrontalières de demain. Il s'agit de leur donner « envie de transfrontalier » et de leur en faciliter l'accès. Un plan jeunesse transfrontalier mériterait d'être mis en place couvrant tous les domaines (éducation, enseignement supérieur, langue, transports, logements, etc.).

2.5 5. ANBIZIOA: ZEHARKAKO ESKU HARTZE ARDATZAK ETA PROIEKTUEN DEFINITZEKO AITZINETIKAKO BALDINTZAK

Norabide guzietan eta dagozkien lan ardatz guzietan, ekintza arlo estrategiko batzuk nabarmentzen dira, eta batzuetan, ekintzetan hasi aitzinetikako ezinbesteko baldintzak dira...

- **Irakaskuntzan, hezkuntza profesionalean, eguneroko bizian eleaniztasunaren garatzea ahalbidetzen duten bide eta arlo guzietan ekitea.**

  Arlo guzietan, lankidetzen garatzeko, elkar ulertu behar da. Abiatuak diren ekintzen (Euskararen Erakunde Publikoa etab.) segitzea eta indartzea eta ingelesa ikasteaz gain hirueletasunaren sustatzea komeni da.

- **Proiektu guzietan trantsizio ekologiko eta energetikoaren barneratzea**

  Anbizioetatik harago, gure ereduen aldatzeko, trantsizio ekologiko eta energetikoaren erronkak barneratu behar dira, eta, oro har, garapen iraunkorra kontuan hartu behar da, proiektu oro hautatu eta ekintza oro abiatu aitzin.

- **Antolamendu politika adostuen lantzea**

  Mugaz gaindiko mugikortasunaren eta garraio eta komunikazio azpiegituren antolaketa, Itsasbazterreko eta mendiko eremu komunen kudeaketa, Hiri konurbazioaren garapena eta beste hainbat arlotan, gure plangintza, lurralde antolamendu eta programazio dokumentuak dagozkigun Europako zuzentarauetan finkatu norabideekin lotu behar dira (lurralde antolamendurako zuzentarauak / SRADDET eskualdeko antolamendu, garapen iraunkor eta lurraldeen berdintasun eskema, eskualdeko parke naturala, lurraldeko koherentziarako eskema/lurralde plan partzialak, herri arteko tokiko hirigintza planak, lurralde plan sektorialak, hiri mugikortasun plana, habitataren tokiko programa...).

- **Biztanleak mugaz gaindikotasunera sentsibilizatzea eta eragileen elkar ezagutzaren lantzea**

  Interreg A Europako programaren helburuen artean, hau agertzen da: “muga-eraginen murriztea eta biztanleen laguntzea mugaz gaindiko eremua gune bakar gisa ikusten”. Kultur eta elkarren pertzepzio ezberdintasunak direla eta, biztanleak sentsibilizatu behar dira eta taldeko irudikapenak landu behar dira, mugaz gaindiko lurralde egoera kontzientzietan sar dadin.

- **Gazteendako jardutea**

  Gazteak gure geroa dira, haiek izanen baitira etorkizuneko mugaz gaindiko jokabideen eragileak. “Mugaz gaindikotasunaren gogoa” eman behar zaie, eta horretarako sarbidea erraztu behar zaie. Gazteendako mugaz gaindiko plan bat egitea komeni litzateke, arlo guziak barne hartuko lituzkeena (hezkuntza, goi mailako irakaskuntza, hizkuntza, garraioak, etxebizitza etab.).

III.

LA MISE EN ŒUVRE DE LA STRATÉGIE : ADAPTER LA GOUVERNANCE ET LES OUTILS

III- ESTRATEGIAREN GAUZATZEA: GOBERNANTZAREN ETA TRESNEN EGOKITZEA

3.1 - UNE GOUVERNANCE TRANSFRONTALIÈRE

à rénover pour répondre aux ambitions stratégiques.

3.2 - DES OUTILS ET DES MÉTHODES

pour piloter la démarche, développer les axes et décliner les actions.

3.1 - MUGAZ GAINDIKO GOBERNANTZAREN

berritzea, anbizio estrategikoei ihardesteko - Horretarako, gogoeta batzorde baten sortzea

3.2 - TRESNAK ETA METODOAK

Desmartxaren gidatzeko, ardatzen garatzeko eta ekintzen gauzatzeko

3.1 UNE GOUVERNANCE TRANSFRONTALIÈRE À RÉNOVER POUR RÉPONDRE AUX AMBITIONS STRATÉGIQUES - UNE COMMISSION DE RÉFLEXION POUR Y PARVENIR

3.1.1. Analyse synthétique de l'organisation actuelle de la gouvernance transfrontalière

ATOUTS	FAIBLESSES
- De **nombreux espaces** de coopération transfrontalière - Un **grand nombre de projets** transfrontaliers - De **multiples acteurs impliqués** dans la coopération transfrontalière - Une **forte intégration culturelle** transfrontalière - Une **coopération de proximité très implantée et ancienne** : GEIE Agence transfrontalière pour le développement de l'Eurocité Basque (1997) ; Consorcio transfrontalier Bidasoa-Txingudi (1998) ; Xareta (2004) - Le **Conseil de Développement du Pays Basque** créé en 1994, dotée d'une équipe impliquée sur le transfrontalier.	- Un **GEIE Eurocité basque peu dynamique** dont le périmètre se limite au littoral - **Peu de coordination et d'intégration** entre les différentes structures de coopération transfrontalière - **Peu de dialogue** entre les acteurs du transfrontalier - **Très peu d'ingénierie** dans les structures transfrontalières en dehors du GECT Eurorégion Nouvelle Aquitaine Euskadi Navarre (4 ETP) et du Consorcio transfrontalier Bidasoa-Txingudi (5 ETP) - **La partie montagne de la Communauté d'Agglomération Pays Basque est peu intégrée** dans la dynamique transfrontalière
OPPORTUNITÉS	**MENACES**
- La **création récente de la Communauté d'Agglomération Pays Basque**, nouvel acteur local important : de nouvelles compétences et un nouveau périmètre - La **Stratégie de Coopération transfrontalière** de la Communauté d'Agglomération Pays Basque - Une **évolution de la programmation Interreg** avec des financements fléchés vers les GECT - La **CTP qui s'affirme comme une macro-région**	- **Accentuation du déséquilibre mer-montagne** - **Incompréhension** de l'organisation de la coopération transfrontalière côté français **pour le voisin espagnol** - **Disparition pure et simple du GEIE** Eurocité basque et Communauté d'Agglomération Pays Basque acteur subsidiaire de la coopération

3.1 MUGAZ GAINDIKO GOBERNANTZAREN BERRITZEA, ANBIZIO ESTRATEGIKOEI IHARDESTEKO - HORRETARAKO, GOGOETA BATZORDE BATEN SORTZEA

3.1.1. Mugaz gaindiko gobernantzaren egungo antolaketaren azterketa sintetikoa

ABANTAILAK	AHULEZIAK
- Mugaz gaindiko **lankidetza eremu anitz** - Mugaz gaindiko **proiektu anitz** - Mugaz gaindiko lankidetzan **eragile anitz inplikatuak** - Mugaz gaindiko **integrazio kultural azkarra** - **Hurbileko lankidetza zinez errotua eta aspaldikoa**: EIET Euskal Eurohiriaren garapenerako mugaz gaindiko agentzia (1997); Bidasoa-Txingudi Mugaz-gaindiko Partzuergoa (1998); Xareta (2004) - **Ipar Euskal Herriko Garapen Kontseilua** 1994an sortu zen, eta talde bat badu mugaz gaindiko gaietan inplikatua.	- **EIET Euskal Eurohiriaren dinamismo eskasa**, eta perimetroa itsasbazterrera mugatua duena - **Koordinazio eta integrazio guti** mugaz gaindiko lankidetzarako egituren artean - **Elkarrizketa guti** mugaz gaindiko gaietako eragileen artean - **Ingeniaritza arras guti** mugaz gaindiko egituretan, Akitania Berria-Euskadi-Nafarroa euroeskualdeko LLETetik (4 denbora osoko lanpostu) eta Bidasoa-Txingudi mugaz gaindiko partzuergotik (5 denbora osoko lanpostu) kanpo - **EHEko mendi aldea ez biziki kontuan hartua** mugaz gaindiko dinamikan

AUKERAK	MEHATXUAK
- **EHEren sortzea**, tokiko eragile berri garrantzitsua baita: eskumen eta perimetro berriak - EHEren **mugaz gaindiko lankidetza estrategia** - Interreg programazioaren aldaketa LLETetara bideratu finantzamenduekin - **CTP, makro-eskualde gisa agertzen ari dena**	- **Itsaso/mendi desoreken handitzea** - **Hego Euskal Herrikoentzat** Ipar Euskal Herriko mugaz gaindiko lankidetzaren antolaketa **ulergaitza gertatzea** - Euskal Eurohiriaren **EIETaren osoki desagertzea** eta EHE lankidetzaren bigarren mailako eragile izatea

3.1

3.1.2. Propositions d'évolution de la gouvernance transfrontalière au Pays Basque.

DEUX ÉVOLUTIONS SONT PROPOSÉES AFIN DE CRÉER LES CONDITIONS DE RÉUSSITE POUR METTRE EN ŒUVRE LA STRATÉGIE :

>> PROPOSITION 1 :

Mettre en place un Comité Partenarial transfrontalier associant acteurs publics, acteurs privés et acteurs de la société civile pour ouvrir l'espace de dialogue et la mise en œuvre collective de la stratégie et des actions.

« La seule coopération transfrontalière à caractère institutionnel et interinstitutionnel ne suffira pas à faire émerger un espace de vie transfrontalier s'il ne repose pas sur un véritable projet global de territoire mobilisant l'ensemble des sociétés vivant de part et d'autre de la Bidassoa, valorisant les pratiques, usages et initiatives de la société civile et répondant à ses besoins »

Contribution du Conseil de développement

Du fait de la complexité à mettre en tension les piliers précédemment cités, de la volonté de porter collectivement une stratégie transfrontalière co-construite et d'impliquer le plus grand nombre, il est proposé de mettre en place un dispositif de pilotage souple sous forme d'un Comité Partenarial Transfrontalier (« assemblée collaborative ») qui associe les collectivités, les acteurs publics et privés (Consorcio, OPLB, CCI Bihartean, Conseil de Développement, Agencias de desarrollo, la Mission Opérationnelle transfrontalière…). Elle constituera un espace d'échange, de mise en connaissance partagée des actions de chacun et d'orientation des travaux.

*« Partageons-nous la vision stratégique ?
Il n'existe pas d'espace pour discuter librement »*

Parole d'acteur (Marc Cabane - Conseiller départemental délégué aux politiques contractuelles et à la coopération transfrontalière)

3.1.2. Euskal Herriko mugaz gaindiko gobernantzaren aldatzeko proposamenak.

BI ALDAKETA PROPOSATZEN DIRA, ESTRATEGIAREN ONGI GAUZATZEKO BEHAR DIREN BALDINTZEN SORTZEKO:

>> 1. PROPOSAMENA :

Mugaz gaindiko partaidetza batzorde baten sortzea, eragile publikoak, eragile pribatuak eta jendarte zibileko eragileak bilduko lituzkeena, elkarrizketa eremu baten zabaltzeko eta estrategiaren eta ekintzen elkarrekin gauzatzeko.

"Erakundeen eta erakunde arteko mugaz gaindiko lankidetza ez da nahikoa izanen mugaz gaindiko bizi eremu baten sortzeko, ez bada Bidasoaren bi aldeetan bizi diren gizarteak mobilizatzen dituen lurralde proiektu oso batean oinarritzen, gizarte zibilaren jokabide, ohitura eta ekimenak ez baditu agerian ematen eta haren beharrei ez badie ihardesten"

Garapen Kontseiluaren ekarpena

Gorago aipatu zutabeen orekatzea konplexua gertatzen denez, elkarrekin eraiki mugaz gaindiko estrategia kolektiboki eraman nahi dugunez eta ahal bezainbat jende inplikatu nahi dugunez, gidaritza dispositibo malguaren sortzea proposatzen dugu. Mugaz gaindiko partaidetzazko batzordeak ("elkarlan biltzarrak") elkargoak eta eragile publiko eta pribatuak (Partzuergoa, EEP, Bihartean MIGa, Garapen Kontseilua, garapen agentziak, mugaz gaindiko eragiketa misioa...) bilduko lituzke. Elkarrekin trukatzeko, elkarren ekintzen ezagutarazteko eta lanen bideratzeko balioko luke.

"Ikusmolde estrategikoa partekatzen ote dugu?
Ez dago libreki eztabaidatzeko eremurik»

Eragile hitza (Marc Cabane - Departamendu kontseilaria, kontratu bidezko politiken eta mugaz gaindiko lankidetzaren ordezkaria).

3.1

>> PROPOSITION 2 :

S'appuyer sur une structure de gouvernance transfrontalière (Groupement Européen de Coopération Territoriale) pour mettre en œuvre la stratégie de façon partenariale :

★ Soit en étudiant la possibilité d'intégrer des acteurs locaux comme la Communauté d'Agglomération Pays Basque au sein du GECT Euro-régional Nouvelle Aquitaine-Euskadi-Navarre.

La frontière franco-espagnole de la Communauté d'Agglomération Pays Basque est forte de plusieurs instances de gouvernance et de coopération transfrontalière existantes, se déployant sur différentes échelles d'action. En particulier, l'action à l'échelle euro-régionale permet de traiter des questions liées à la promotion de l'innovation et de la recherche, aux corridors européens de transports ou à l'équilibre du développement inter-métropolitain.

En la matière, deux instances existantes font vivre cette coopération de dimension euro-régionale. L'une, le Groupement Européen de Coopération Territoriale (GECT) Euro-Région Nouvelle-Aquitaine Euskadi Navarre est déjà structurée dans sa capacité d'action et de portage de projets transfrontaliers, mais son partenariat se limite aux 3 membres précités. L'autre, l'association « Conférence Atlantique Transpyrénées (CAT) » bénéficie d'un partenariat diversifié et élargi dans le collège de ses membres, mais est limité par son statut associatif.

Ces deux structures peuvent être sources d'inspiration pour la consolidation d'un partenariat euro-régional structuré et diversifié, au bénéfice du territoire transfrontalier(5). Il conviendrait à cette fin de réfléchir à l'opportunité pour des structures locales, telles que la Communauté d'Agglomération Pays Basque, d'intégrer le GECT Euro-Région, au sein d'une sous-instance de pilotage des projets locaux basco-navarrais. Cette perspective pourrait permettre une meilleure gestion partagée de projets liés au territoire local transfrontalier.

★ Soit en étudiant la création d'une nouvelle structure locale transfrontalière de type Groupement Européen de Coopération Territoriale (GECT).

Afin de renforcer la mise en œuvre et le portage de projets de coopération locaux, d'assurer la mise à disposition d'une ingénierie commune au service des porteurs de projets, et de soutenir la coordination des acteurs publics de part et d'autre de la frontière, il convient d'étudier l'opportunité d'une nouvelle structure locale transfrontalière de type GECT, en lieu et place de l'actuel Groupement Européen d'Intérêt Economique (GEIE) Eurocité par exemple.

Cet outil européen aurait l'avantage de présenter **un certain nombre d'atouts :**

- la reconnaissance et la mise en réseau au niveau européen ;
- la garantie de moyens européens à l'horizon 2021-2027 ;
- la mise en place d'une équipe dédiée ;
- la prise en compte de thématiques nouvelles.

Il permettrait notamment d'intégrer et d'articuler dans une même stratégie de projet transfrontalière **les espaces littoraux et de montagne** de la Communauté d'Agglomération du Pays Basque. Plus globalement, **les thématiques figurant dans l'Accord de Partenariat** signé avec le Gouvernement d'Euskadi pourraient être pour tout ou partie intégrées (mobilité transfrontalière; enseignement supérieur, formation et recherche ; développement économique et tourisme ; agriculture ; aménagement durable du territoire ; environnement et biodiversité ; culture et euskara).

Cette structure renforcée pourrait intervenir auprès des acteurs locaux de la coopération transfrontalière, en œuvrant pour faciliter le montage et le portage de projets transfrontaliers(6). A cette fin, une attention particulière devra être portée sur l'ingénierie dont elle sera dotée, celle-ci ayant fait défaut jusqu'à présent.

De même, une réflexion spécifique sera à porter sur le partenariat de cette nouvelle structure qui devra veiller à comprendre plusieurs niveaux de collectivités et d'institutions aux prérogatives complémentaires afin de répondre aux enjeux locaux du territoire transfrontalier et résoudre les obstacles transfrontaliers. Il conviendra de mener cette réflexion tant sur le versant français, qu'espagnol mais aussi transfrontalier. Afin d'agir en complémentarité avec le GECT Euro-régional Nouvelle Aquitaine-Euskadi-Navarre, il pourrait être envisagé d'intégrer les institutions locales membres de ce nouveau GECT local au sein du GECT Euro-régional en tant qu'observateur (ou autre statut à définir). Parallèlement, les institutions membres du GECT Euro-régional actuel seraient intégrées au GECT local.

(5) D'autres exemples peuvent être cités, comme la Région Métropolitaine Trinationale pour l'espace franco-allemand du Rhin supérieur, déployant une stratégie à l'échelle euro-régionale et associant des institutions et collectivités de différents niveaux d'action. (6) Exemple du GECT Alzette Belval ou du GECT Eurométropole de Lille-Kortrijk-Tournai

>> 2. PROPOSAMENA :

Mugaz gaindiko gobernantza egitura batean bermatzea (Lurralde Lankidetzarako Europar Taldea), estrategiaren partaidetzan gauzatzeko:

★ Edo EHEren gisako tokiko eragileak Akitania Berria-Euskadi-Nafarroa euroeskualdean barneratzeko paradak aztertuz.

Ipar Euskal Herriaren eta Hego Euskal Herriaren arteko mugan, mugaz gaindiko gobernantza eta lankidetzarako hainbat instantzia daude, bakoitza bere ekintza-mailarekin. Euro-eskualde mailan, bereziki, berrikuntzaren eta ikerketaren promozioari dagozkien gaiak lantzen dira, baita Europako garraio korridoreak eta metropoli arteko garapenaren oreka ere.

Gai horietan, bi instantziak biziarazten dute euro-eskualde mailako lankidetza. Bata Akitania Berria-Euskadi-Nafarroa euroeskualdearen LLETa da; ekintza-gaitasuna eta mugaz gaindiko proiektuak beregain hartzeko gaitasuna egituratuak ditu, baina partaidetza osatzen duten 3 kideetara mugatua du. Bestea Pirinioen Konferentzia Atlantikoa elkartea da (CAT); partaidetza anizkuna eta zabala du kideei dagokienez, baina elkarte izateak mugatzen du.

Bi egitura horiek inspirazio iturri gisa har daitezke Euro-eskualdeko partaidetza egituratu eta anizkunaren sendotzeko, mugaz gaindiko lurraldearen mesedetan[5]. Horretarako, EHE eta tokiko beste egiturek Euro-eskualdearen LLETaren baitan, tokiko proiektuen gidaritzarako azpi-instantzia batean sartzeko lituzketen aukerei buruz gogoetatu behar litzateke. Izan ere, mugaz gaindiko tokiko lurraldeari dagozkion proiektuetarako kudeaketa partekatuaren hobetzeko aukera eman lezake.

★ Edo Lurralde Lankidetzarako Europar Talde (LLET) baten gisako mugaz gaindiko tokiko egitura berri baten sortzea planteatuz.

Tokiko lankidetza proiektuen gauzatzearen eta arduren sendotzeko, proiektu eramaileendako ingeniaritza komunaren eskura eman ahal izateko eta mugaren bi aldeetako eragile publikoen koordinazioaren sostengatzeko, LLET gisako mugaz gaindiko tokiko egitura baten sortzea aztertzea komeni litzateke, egungo Eurohiriaren Ekonomia Intereseko Europako Taldea (EIET) ordezkatuko lukeena, adibidez.

Europako tresna horrek hainbat abantaila lituzke:

- Europako mailan ezagupena eta saretzea;
- 2021-2027 garairako Europako baliabideen bermatzea;
- horretan arituko den talde baten sortzea;
- gai berri batzuen kontuan hartzea.

Besteak beste, Euskal Hirigune Elkargoko itsasbazterreko eta mendiko eremuak mugaz gaindiko proiektu estrategia batean sartzea eta antolatzea ahalbidetuko luke. Oro har, Eusko Jaurlaritzarekin sinatu partaidetza akordioetan agertzen diren gaiak edo gaietako batzuk barnera litezke (mugaz gaindiko mugikortasuna; goi mailako irakaskuntza, formakuntza eta ikerketa; garapen ekonomikoa eta turismoa; laborantza; lurraldearen antolamendu iraunkorra; ingurumena eta bioaniztasuna; kultura eta euskara).

Egitura sendotu horrek mugaz gaindiko lankidetzarako tokiko eragileekin lan egin lezake, mugaz gaindiko proiektuen muntatzea eta eramatea errazteko ahaleginak eginez. Horretarako[6], arreta berezia eman beharko zaio izanen duen ingeniaritzari, orain arte horren falta sentitu baita.

Halaber, egitura berri horren partaidetzaz bereziki gogoetatu beharko da; maila eta ahalmen ezberdinetako elkargo eta erakundeak bildu beharko ditu, mugaz gaindiko lurraldearen tokiko erronkei ihardesteko eta mugaz gaindiko oztopoen gainditzeko. Gogoeta hori Ipar Euskal Herrian eta Hego Euskal Herrian eraman beharko da, baita, oro har, mugaz gaindiko eremuan ere.

Akitania Berria-Euskadi-Nafarroa euroeskualdearen LLETaren osagarri, tokiko LLET berri horren tokiko erakunde kideak Euro-eskualdeko LLETean barneratzea plantea genezake, behatzaile gisa (edo zehazteko dagoen beste estatus batekin). Aldi berean, egungo Euro-eskualdeko LLETeko erakunde kideak tokiko LLETean barneratuko lirateke.

(5) Beste adibide batzuk aipa daitezke; adibidez, Rhin garaiko eremu franko-alemaniarrari dagokion Metropoli Eskualde Trinazionala, euroeskualde mailako estrategia baitarama eta ekintza-maila guzietako erakundeak eta elkargoak lotzen baititu.(6) Alzette Belval LLETaren edo Lille-Kortrijk-Tournai Eurometropoliaren LLETaren adibideak

3.2 DES OUTILS ET DES MÉTHODES POUR PILOTER LA DÉMARCHE, DÉVELOPPER LES AXES ET DÉCLINER LES ACTIONS

« Les collectivités publiques doivent surtout être facilitatrices, recenser les dynamiques (boite à idées), mettre en relation, se mobiliser pour accompagner les dynamiques du territoire plutôt que vouloir les impulser et les coordonner. C'est tout un mode de gouvernance entre sphère publique et privée à repenser »

Contribution du Conseil de développement

MOBILISER DES MOYENS HUMAINS ET FINANCIERS AU SERVICE DU PROJET :

En complément d'une gouvernance renouvelée, l'animation, le suivi et la mise en œuvre de la stratégie nécessitent la mobilisation collective des outils, des moyens humains et financiers ainsi que des organisations méthodologiques. Pour aller plus loin que les expériences passées, ils sont une des conditions indispensables au développement de la coopération de projets pouvant s'inscrire dans le temps au-delà des calendriers politiques et des seuls cadres institutionnels.

« Ce qui manque le plus sur cette frontière est la constitution d'une ingénierie à disposition des porteurs de projets » - La coopération transfrontalière doit faire face à une insuffisance en matière de personnes ressources »

Contribution du Conseil de développement

★ Mettre en place une ingénierie dédiée à l'animation et au portage technique de la stratégie :

A l'instar du GECT euro-régional, afin de mettre en œuvre la stratégie, il convient de disposer d'une ingénierie transfrontalière dédiée adaptée au choix du modèle d'organisation de la gouvernance. Elle doit être connectée aux équipes des collectivités et différentes structures de coopération (GECT Euro Région, CAT…). Son rôle doit être collectivement défini : équipe projet de l'éventuelle structure locale transfrontalière, appui au Comité partenarial transfrontalier, animation, relais vers les dispositifs et les acteurs transfrontaliers, mise en réseau, définition d'un programme d'opérations à inscrire dans les différents contrats, etc.

3.2 DESMARTXAREN GIDATZEKO, ARDATZEN GARATZEKO ETA EKINTZEN GAUZATZEKO TRESNAK ETA METODOAK

"Elkargo publikoak, ezer baino lehen, erraztaileak izan behar dira: dinamikak zerrendatu behar dituzte (ideia-kutxak), harremanak sortu, eta lurraldeko dinamikak laguntzeko mobilizatu, sustatzeko eta koordinatzeko baino gehiago. Egiazko gobernantza molde bat da, arlo publikoaren eta pribatuaren artekoa, eta asmatzekoa da"

Garapen Kontseiluaren ekarpena

GIZA ETA DIRU BITARTEKOEN MOBILIZATZEA PROIEKTUAREN ONERAKO:

Gobernantza berritzeaz gain, estrategiaren animatzeko, segimenduaren egiteko eta gauzatzeko, tresnak, giza eta diru baliabideak kolektiboki mobilizatu behar dira eta metodologia antolatu behar da. Izan ere, aitzineko esperientziak baino urrunago joateko, ezinbestekoa da, egutegi politikoetatik eta erakunde koadroetatik kanpo iraungo luketen proiektuetan lankidetza garatu ahal izateko.

"Gure mugan gehien falta dena proiektu eramaileen eskura izango litzatekeen ingeniaritza baten sortzea da - Mugaz gaindiko lankidetzak jende eskasari buru egin behar dio"

Garapen Kontseiluaren ekarpena

★ Estrategiaren animaziorako eta ardura teknikorako ingeniaritza baten sortzea

Euro-eskualdearen LLETean bezala, estrategiaren gauzatzeko, hautatu gobernantzaren antolaketa-ereduari egokitu mugaz gaindiko ingeniaritza behar da. Elkargoetako eta lankidetza egituretako lantaldeei lotua izan behar zaie (Euro-eskualdearen LLETa, CAT...). Bere eginkizuna kolektiboki zehaztu behar da: balizko tokiko mugaz gaindiko egiturako proiektu-taldea, mugaz gaindiko zirkuluarendako laguntza, animazioa, mugaz gaindiko dispositibo eta eragileengana bideratzea, sareen sortzea, kontratuetan idatzi behar diren eragiketen programaren zehaztea etab.

★ Consolider l'ingénierie interne des collectivités sur la coopération transfrontalière

En complément du « pool » d'ingénierie partagé, la mise en œuvre de la stratégie implique la mobilisation de l'ingénierie dédiée au transfrontalier au sein des collectivités, en l'occurrence à la Communauté d'Agglomération Pays Basque : porter les actions en déclinaison directe des compétences de la Communauté d'Agglomération Pays Basque, construire les prolongements transfrontaliers possibles aux actions conduites par les différents services de la collectivité.

★ Mobiliser les outils existants et développer les partenariats transfrontaliers

Dans une perspective d'économie d'échelle et d'implication collective, la stratégie vise également à mobiliser et inciter les collaborations des outils d'ingénierie existants : agence d'urbanisme Atlantique et Pyrénées, Nasuvinsa, Agencias de desarrollo (Oarsoaldea…), Bihartean, la Mission Opérationnelle Transfrontalière, etc.

FACILITER L'ÉMERGENCE DE PROJETS TRANSFRONTALIERS ET LES ACCOMPAGNER

La démultiplication d'actions conçues dans une logique transfrontalière nécessite un accompagnement des porteurs de projets. Aussi, dans le prolongement ou en complément des interventions réalisées par différentes collectivités, l'incitation à la conception de projets transfrontaliers qui répondraient aux ambitions de la stratégie ainsi que l'accompagnement de leur réalisation, pourraient être renforcés.

Il s'agit de travailler à l'optimisation des moyens et des dispositifs. La Communauté d'Agglomération Pays Basque pourrait également accompagner les acteurs selon des méthodes et des outils à préciser. Elle pourrait par exemple construire un appel à projets dédié et faciliter les démarches de porteurs de projets par le biais d'une ingénierie conseil : mise en relation avec les acteurs clés, aide à la recherche de financements…

DÉFINIR ENSEMBLE DES CRITÈRES POUR IDENTIFIER LES ACTIONS QUI S'INSCRIVENT DANS LA STRATÉGIE

La démultiplication d'actions conçues dans une logique transfrontalière nécessite un accompagnement des porteurs de projets. Aussi, Afin de fixer des priorités, la stratégie consiste également à définir une grille de critères permettant de cibler les actions à conduire au regard des ambitions, des axes d'intervention et champs d'actions proposés ainsi que les préconisations formulées par les différents acteurs (proximité, prolongement d'actions engagées, etc.). L'Agglomération s'adossera à ses 21 compétences. A titre d'exemple, l'agenda urbain européen ou les 9 Orientations communes en matière de Développement Durable de l'ONU pourraient faire partie de ces critères à définir.

PARTAGER LA CONNAISSANCE POUR TRAVAILLER SUR LES REPRÉSENTATIONS ET ÉCLAIRER LES PROJETS

« Réduire l'effet frontière et faire en sorte que les citoyens perçoivent la zone transfrontalière comme un espace unique »

Programme Interreg A

« Faire prendre conscience de la frontière est une ressource et donner à voir cette ressource »

Parole d'acteur (Mathieu Bergé - Conseiller régional Nouvelle Aquitaine)

★ Mugaz gaindiko lankidetzaren arloko elkargoen barne ingeniaritzaren sendotzea

Ingeniaritza partekatuko poola sortzeaz gain, estrategiaren gauzatzeko elkargoetan, eta gure kasuan Euskal Hirigune Elkargoan, mugaz gaindiko gaietan arituko litzatekeen ingeniaritza mobilizatu behar da: EHEren eskumenen ondoriozko ekintzak eraman behar dira, eta elkargoko zerbitzuek daramatzaten ekintzei mugaz gaindiko baliokideak eraiki.

★ Egungo tresnen mobilizatzea eta mugaz gaindiko partaidetzen garatzea

Bestalde, eskala-ekonomien egiteko eta inplikazio kolektiboaren lortzeko, egungo ingeniaritza tresnak mobilizatu eta lankidetzan aritzera bultzatu behar dira: Atlantikoko eta Pirinioetako hirigintza agentzia, Nasuvinsa, garapen agentziak (Oarsoaldea...), Bihartean, mugaz gaindiko eragiketa misioa etab.

MUGAZ GAINDIKO PROIEKTUAK SORTZEN ETA GARATZEN LAGUNTZEA

Mugaz gaindiko logikarekin pentsatu ekintzak gero eta ugariagoak direnez, proiektu eramaileak lagundu behar dira. Hala, elkargoen esku hartzeen ildo beretik edo horien osagarri, estrategiaren anbizioekin bat datozen mugaz gaindiko proiektuen diseinatzea akuilatu behar litzateke, eta horien gauzatzen gehiago lagundu.

Beraz, bitartekoak eta dispositiboak optimizatu behar dira. Euskal Hirigune Elkargoak ere eragileak lagun litzake, zehaztu beharreko metodo eta tresnak baliatuz. Adibidez, horretarako proiektu-deialdi bat sor lezake, eta proiektu eramaileei desmartxak erraztu, aholkularitza-ingeniaritza baten bitartez: funtsezko eragileekin harremanetan emanez, finantzamenduak bilatzen lagunduz...

ESTRATEGIAREKIN BAT DATOZEN EKINTZEN IDENTIFIKATZEKO IRIZPIDEEN ELKARREKIN ZEHAZTEA

Lehentasunen finkatzeko, irizpide taula bat zehaztu behar da, estrategiaren anbizio, esku hartze ardatz eta ekintza arloen eta eragileek adierazi aholkuen (hurbiltasuna, abiatu ekintzen segiaraztea etab) araberako ekimenen atzemateko. Hirigunea bere 21 eskumenetan oinarrituko da. Adibidez, Europako hiri agenda edo NBEren Garapen Iraunkorrerako 9 norabide komunak zehaztu beharreko irizpideetako batzuk izan litezke.

EZAGUTZAREN PARTEKATZEA, IRUDIKAPENEN LANTZEKO ETA PROIEKTUEN ARGITZEKO

“Muga-eraginen murriztea eta biztanleen laguntzea mugaz gaindiko eremua gune bakar gisa ikusten”

Interreg A programa

“Muga baliabide bat dela ohartaraztea eta baliabide horri ikusgarritasunaren ematea”

Eragile hitza (Mathieu Bergé - Akitania Berriko Eskualde Kontseilaria)

3.2

La mise en place d'un observatoire transfrontalier partenarial, à l'instar de la majorité des pays frontaliers, est une condition nécessaire pour partager la connaissance des dynamiques à l'œuvre sur nos territoires, objectiver les problématiques, éclairer les enjeux et les politiques publiques. (cf. travaux locaux DATAPASS[7]) Il doit participer à la construction de représentations communes avec un véritable plan de communication des résultats et servir d'outil pour la définition de projets concertés mais aussi de sensibilisation des habitants et des acteurs.

Le façonnage en « work in progress » de la stratégie transfrontalière et sa mise en œuvre nécessitent aussi de s'appuyer sur la connaissance partagée des pratiques sociales, des acteurs en place, des réseaux et des coopérations existantes, dans une perspective de mise en synergie et de complémentarité. Il est ainsi nécessaire de mieux les identifier pour adapter les projets à la réalité des échanges et des besoins (mobilité, équipements et services, etc.), en s'appuyant sur des outils adaptés : recensements, enquête auprès des ménages, des entreprises et des acteurs, sondages...

« La politique de coopération n'a de sens que dans l'accompagnement des pratiques sociales transfrontalières. Ces pratiques sont mouvantes »

Parole d'acteur (Michel Casteigts)

« Analyser les pratiques sociales et recenser la dynamique des projets transfrontaliers »

Contribution du Conseil de développement

« Il s'agit d'accompagner les besoins »

Parole d'acteur (Sous-Préfet de Bayonne)

RENFORCER LES OUTILS NÉCESSAIRES À L'INTERCONNAISSANCE ET LA CONSTITUTION DE RÉSEAUX

L'interconnaissance est une des conditions de réussite du projet 2020 - 2030. Elle implique de mettre en place des actions multiples directement portées par les collectivités et les instances de coopération ou en accompagnement des dispositifs d'échanges à tous les niveaux.

« La coopération transfrontalière nécessite un niveau relationnel important y compris informel dans la continuité »

Parole d'acteur (Kepa Korta - Mairie de San Sebastian)

Ainsi, à l'instar des ateliers tenus pour l'élaboration de la présente stratégie, d'autres temps de travail partagés doivent être organisés pour susciter les rencontres participant à une acculturation commune et à la constitution de réseaux : espace de rencontre transfrontalier, programme d'échanges inter-collectivités (services, élus), visites, forum, ateliers professionnels, outils d'information en continu (sites internet...). Il s'agit globalement d'infuser/diffuser une pratique de la « transfrontalité » au sein des collectivités, auprès des habitants et de la société civile.

La constitution d'un cercle partenarial relève de cet objectif tout comme la possibilité de constituer un conseil de développement local ou un CESR transfrontaliers.

« Créer un carrefour transfrontalier permanent de rencontres »

Contribution du Conseil de développement

(7) http://www.audap.org/?Publications_et_Ressources-Etudes-Etudes_en_detail&etudes=4

Mugako beste herri gehienen ildotik, partaidetzazko mugaz gaindiko behatoki baten sortzea ezinbestekoa da gure lurraldeetan jokatzen diren dinamikei buruzko ezagutzaren partekatzeko, problematiken objektibatzeko eta erronken eta politika publikoen argitzeko (ikus DATAPASS tokiko lanak[7]). Behatoki horrek irudikapen komunen eraikitzen lagundu behar du, emaitzen komunikatzeko egiazko plan bati esker, eta proiektu adostuen definitzeko eta biztanleen eta eragileen sentsibilizatzeko tresna izan behar du.

Mugaz gaindiko estrategiaren work in progress gisa moldatzeko eta gauzatzeko, gizarte jokabideak, lurraldean diren eragileak, sareak eta lankidetzak ezagutu behar dira eta ezagutza partekatu horretan oinarritu behar da, sinergiaren eta osagarritasunaren lortzeko. Hala, hobeki identifikatu behar dira, proiektuak harremanen eta beharren errealitateari egokitzeko (mugikortasuna, ekipamenduak eta zerbitzuak etab.). Horretarako, tresna egokietan bermatu behar da: erroldetan, etxeetan, enpresetan eta eragileekin egin inkestetan, zundaketetan...

"Lankidetza politikak zentzua ukan dezan, mugaz gaindiko gizarte jokabideen ildotik joan behar da. Jokabide horiek aldakorrak dira"

Eragile hitza (Michel Casteigts)

"Gizarte jokabideen aztertzea eta mugaz gaindiko dinamiken zerrendatzea"

Garapen Kontseiluaren ekarpena

"Beharren ildotik joan behar da"

Eragile hitza (Baionako suprefeta)

ELKAR EZAGUTZEKO ETA SAREEN SORTZEKO BEHARREZKOAK DIREN TRESNEN INDARTZEA

2020-2030 proiektua ongi gauzatzeko, elkar ezagutzea ezinbestekoa da. Horretarako, hainbat motatako ekintzak plantan eman behar dira, elkargoek eta lankidetzarako instantziek zuzenean eramango lituzketenak edo harremanetarako dispositiboen osagarri gisa.

"Mugaz gaindiko lankidetzarako, harreman estuak eta informalak behar dira, baita arlo informaletan ere"

Eragile hitza (Kepa Korta - Donostiako udaletxea)

Hala, estrategia honen moldatzeko antolatu tailerrak egin ziren bezala, beste lan partekaturako denbora batzuk pentsatu behar dira, harremanen sortzeko eta, beraz, akulturazio komunaren alde egiteko eta sareen eraikitzeko: mugaz gaindiko topaketetarako eremua, elkargoen arteko truke programak (zerbitzuen, hautetsien artean), bisitak, forumak, tailer profesionalak, informazio jarraikirako tresnak (webguneak...). Oro har, helburua da elkargoetan, biztanleen artean eta jendartea zibilean mugaz gaindikotasunaren sarraraztea/zabaltzea.

Helburu horren lortzeko, partaidetza sarea eraikitzea lagungarria izan daiteke, baita mugaz gaindiko tokiko garapen kontseilu baten edo Eskualdeko ekonomia eta gizarte kontseilu baten sortzea ere.

"Harremanetarako mugaz gaindiko bidegurutze iraunkor baten sortzea"

Garapen Kontseiluaren ekarpena

(7) http://www.audap.org/?Publications_et_Ressources-Etudes-Etudes_en_detail&etudes=4

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION TIRER LES ENSEIGNEMENTS DU PASSÉ POUR PRÉPARER L'AVENIR

- 35 ans de coopération transfrontalière institutionnelle
- Une vision d'avenir qui se nourrit des expériences et des stratégies en cours
- Bilan, questionnement et préconisations livrés par les acteurs du territoire
- Des difficultés et des freins à la coopération sur lesquels il convient d'agir et de composer
- Des questionnements & des préconisations à considérer autant que faire se peut

I - LA STRATÉGIE : CO-CONSTRUIRE ET FAIRE VIVRE UNE STRATÉGIE PARTAGÉE ET ADAPTÉE AUX ENJEUX TERRITORIAUX

1.1 - L'objectif : servir la cohésion et les transitions par la coopération transfrontalière pour relever les défis du projet communautaire tout en intégrant les aspirations des différents acteurs.

- Transitions et mutations de nos modèles de développement : un impératif qui s'impose à tous (changement climatique, modes de vies, ressources...)
- Cohésion sociale et territoriale pour faire « communauté » : des valeurs à partager au-delà nos frontières (offre et accès aux services, concepts, culture...)
- Des défis communautaires qui peuvent trouver leurs extensions dans une dimension transfrontalière et leur fondement dans les orientations européennes (biens communs...)

1.2. Le process : créer des espaces d'échanges et de travail en mode « work in progress » capable de nourrir et de faire vivre la stratégie durablement.

- Loi MAPTAM/ SCT pour les métropoles - Plus qu'un schéma, une stratégie
- Une stratégie à façonner avec les partenaires pour une véritable co-construction / adhésion
- Plus qu'une fin en soi, une démarche en work in progress - Le début d'un chantier

1.3. L'architecture de cette stratégie : quatre piliers à mettre en tension.

- Considérer les besoins des différents acteurs, combiner les niveaux de compétences et maîtrises d'ouvrage
- Tenir compte des temporalités qu'elles soient politiques ou liées aux besoins de mise en œuvre
- Adapter les échelles de gouvernance et les espaces de coopération aux niveaux d'enjeux
- S'appuyer sur des orientations stratégiques claires et partagées

AURKIBIDEA

SAR HITZA: IRAGANETIK IKASTEA GEROAREN ERAIKITZEKO

- 35 urteko mugaz gaindiko erakunde-lankidetza
- Etorkizunerako ikusmoldea, bidean diren esperientzia eta estrategiek elikatua
- Lurraldeko eragileen bilana, zalantzak eta aholkuak
- Lankidetzaren zailtasun eta oztopoen kontuan hartzea, araberan jarduteko
- Zalantzen eta aholkuen kontuan hartzea, ahal den neurrian

I - ESTRATEGIA: TOKIKO ERRONKEI EGOKITU ESTRATEGIA PARTEKATUAREN ELKARREKIN ERAIKITZEA ETA BIZIARAZTEA

1.1. Xedea: Mugaz gaindiko lankidetzaren bidez kohesioaren eta trantsizioen alde egitea, elkargoaren proiektuaren erronkei eragileen nahikundeak barneratuz ihardesteko.

- Gure garapen ereduen trantsizioak eta aldaketak: denoi ezinbestekoa bilakatu zaigun eginbeharra (klima aldaketa, bizimoldeak, baliabideak...)
- Gizarte eta lurralde kohesioa, "komunitatea" osatzeko: gure mugetatik at partekatu beharreko balioak (zerbitzu, kontzeptu eta kultur eskaintza eta erabilgarritasuna)
- Elkargoaren erronkak mugaz gaindi heda eta Europaren norabideetan oinarri daitezke (ondasun komunak...)

1.2. Prozesua: work in progress gisako harreman eta lan eremuen sortzea, estrategiaren epe luzean elikatzeko eta biziarazteko gai litzatekeena.

- Metropoliendako MAPTAM/ SCT legea - Eskema baino gehiago: estrategia
- Estrategia partaideekin moldatu beharra, egiazki elkarrekin eraikitzeko eta jendeak bat egiteko
- Jomuga baino, work in progress desmartxa - Bide baten hasiera

1.3. Estrategiaren arkitektura: orekatu beharreko lau zutabe.

- Eragile guzien beharren kontuan hartzea, eskumen mailen eta obragintzen konbinatzea
- Politikei eta gauzatze beharrei lotu epeen kontuan hartzea
- Gobernantza eskalak eta lankidetza eremuak erronka-mailei egokitzea
- Norabide estrategiko argi eta partekatuetan oinarritzea

II - LE CONTENU : ADOPTER UNE STRATÉGIE AMBITIEUSE POUR PASSER DE LA COOPÉRATION À L'INTEGRATION DES BASSINS DE VIE

4 ambitions déclinées en axes d'intervention et champs d'actions

2.1. Faciliter la vie des habitants et des entreprises dans un bassin transfrontalier.

- Simplifier les déplacements quotidiens au sein des bassins de vie transfrontaliers en améliorant les services de mobilité durable et les réseaux de communication
- Elargir le bassin d'emploi, de main d'œuvre et d'activités économiques de proximité en recherchant les complémentarités
- Développer des services, rendre accessibles les équipements et faciliter la vie des habitants

2.2. Développer des valeurs / représentations communes - Forger une appartenance transfrontalière.

- Soutenir la création et développer la culture de part et d'autre de la frontière
- Accompagner les pratiques sociales transfrontalières et favoriser les participations citoyennes
- Soutenir et promouvoir le multilinguisme

2.3. Relever ensemble les défis de la transition écologique, de la gestion des ressources et des espaces partagés.

- Développer durablement la montagne
- Gérer les ressources des espaces littoraux, maritimes et des bassins versants tout en aménageant durablement la conurbation littorale
- Préserver et valoriser nos ressources : économie circulaire, circuits courts, énergies renouvelables, biodiversité...

2.4. Promouvoir l'excellence et le rayonnement territorial transfrontalier pour nous positionner ensemble au niveau euro-régional, national et international.

- Valoriser et promouvoir nos atouts communs en matière de savoir-faire et de patrimoines à l'international
- Construire des synergies transfrontalières en matière de recherche, d'innovation, d'enseignement supérieur et de filières économiques d'excellence
- Optimiser et développer ensemble des équipements structurants et des infrastructures d'envergure qui participent à notre rayonnement et à l'offre de fonctions supérieures

2.5. Des axes d'intervention transversaux et des préalables à la définition de projets.

- Agir sur tous les leviers et domaines permettant de développer le multilinguisme dans l'enseignement, l'éducation professionnelle, la vie du quotidien.
- Intégrer la transition écologique et énergétique dans tous les projets
- Travailler à des politiques d'aménagement concertées
- Sensibiliser les populations au transfrontalier et travailler à l'interconnaissance des acteurs
- Agir en direction de la jeunesse

II - EDUKIA: ESTRATEGIA HANDINAHIAREN JORRATZEA, LANKIDETZATIK HARAGO, BIZI EREMUEN INTEGRAZIOAREN ERDIESTEKO

4 anbizio, esku hartze ardatzetan eta ekintza arlotan gauzatuak

2.1. Mugaz gaindiko bizi eremuko biztanleen eta enpresen biziaren erraztea.

- Mugaz gaindiko bizi-eremuetako eguneroko joan-etorrien sinplifikatzea, mugikortasun iraunkor zerbitzuak eta komunikazio sareak hobetuz
- Hurbileko enplegu, lanesku eta jarduera ekonomikoen eremuaren zabaltzea, osagarritasunak bilatuz
- Mugaz gaindiko zerbitzuen garatzea, ekipamenduen eskuragarritasunaren hobetzea eta biztanleen biziaren erraztea

2.2. Balio eta irudikapen komunen garatzea - Mugaz gaindiko kidetasunaren moldatzea.

- Sorkuntzaren sostengatzea eta kulturaren garatzea, mugaren bi aldeetan
- Mugaz gaindiko jokabide sozialen laguntzea eta herritarren parte hartzearen erraztea
- Eleaniztasunaren sostengatzea eta sustatzea

2.3. Trantsizio ekologikoaren, baliabideen kudeaketaren eta eremu partekatuen erronkei elkarrekin buru egitea.

- Mendiaren iraunkorki garatzea
- Itsasbazterreko, itsasoko eta arro hidrografikoetako baliabideen kudeatzea eta, aldi berean, itsasbazterreko konurbazioaren iraunkorki antolatzea
- Gure baliabideen babestea eta agerian ematea: ekonomia zirkularra, zirkuitu laburrak, energia berriztagarriak, bioaniztasuna...

2.4. Mugaz gaindiko lurraldeko bikaintasunaren eta ospearen sustatzea, Euroeskualde mailan, Estatu mailan eta nazioartean elkarrekin kokatzeko.

- Jakintzen eta ondareen arloan ditugun abantaila komunen agerian ematea eta nazioartean sustatzea
- Mugaz gaindiko sinergien eraikitzea ikerketaren, berrikuntzaren, goi mailako irakaskuntzaren eta ekonomia-sail bikainen arloetan
- Ekipamendu egituratzaileen eta neurri handiko azpiegituren elkarrekin garatzea eta optimizatzea, gure ospearen eta goi-mailako funtzio eskaintzaren mesedetan

2.5. Zeharkako esku hartze ardatzak eta proiektuen definitzeko aitzinetikako baldintzak.

- Irakaskuntzan, hezkuntza profesionalean, eguneroko bizian eleaniztasunaren garatzea ahalbidetzen duten bide eta arlo guzietan ekitea.
- Proiektu guzietan trantsizio ekologiko eta energetikoaren barneratzea
- Antolamendu politika adostuen lantzea
- Biztanleak mugaz gaindikotasunera sentsibilizatzea eta eragileen elkar ezagutzaren lantzea
- Gazteendako jardutea

III - LA MISE EN ŒUVRE DE LA STRATÉGIE - ADAPTER LA GOUVERNANCE ET LES OUTILS

3.1. Une gouvernance transfrontalière à rénover pour répondre aux ambitions stratégiques - Une commission de réflexion pour y parvenir.

- Analyse synthétique de l'organisation actuelle de la gouvernance transfrontalière
- Propositions d'évolution de la gouvernance transfrontalière au Pays Basque

Proposition 1 : mettre en place un Comité Partenarial transfrontalier associant acteurs publics, acteurs privés et acteurs de la société civile pour ouvrir l'espace de dialogue et la mise en œuvre collective de la stratégie et des actions

Proposition 2 : s'appuyer sur une structure de gouvernance transfrontalière (Groupement Européen de Coopération Territoriale) pour mettre en œuvre la stratégie de façon partenariale

3.2. Des outils et des méthodes pour piloter la démarche, explorer les axes et décliner les actions.

- Mobiliser des moyens humains et financiers au service du projet :
- Mettre en place l'ingénierie dédiée à l'animation et au portage technique de la stratégie
- Consolider l'ingénierie interne des collectivités sur la coopération transfrontalière
- Mobiliser les outils existants et développer les partenariats transfrontaliers
- Faciliter l'émergence de projets transfrontaliers et les accompagner
- Définir ensemble des critères pour identifier les actions qui s'inscrivent dans la stratégie
- Partager la connaissance pour travailler sur les représentations et éclairer les projets
- Renforcer les outils nécessaires à l'interconnaissance et la constitution de réseaux

ANNEXES

1/ Personnalités rencontrées / contactées - autres participants

2/ Frise historique de la coopération transfrontalière

3/ Tableau des compétences des collectivités pour appropriation par les patenaires à ajuster / modifier

4/ Principales structures institutionnelles de coopération

III - ESTRATEGIAREN GAUZATZEA
- GOBERNANTZAREN ETA TRESNEN EGOKITZEA

3.1. Mugaz gaindiko gobernantzaren berritzea, anbizio estrategikoei ihardesteko - Horretarako, gogoeta batzorde baten sortzea.

- Mugaz gaindiko gobernantzaren egungo antolaketaren azterketa sintetikoa
- Euskal Herriko mugaz gaindiko gobernantzaren aldatzeko proposamena

1. proposamena: Mugaz gaindiko partaidetza batzorde baten sortzea, eragile publikoak, eragile pribatuak eta jendarte zibileko eragileak bilduko lituzkeena, elkarrizketa eremu baten zabaltzeko eta estrategiaren eta ekintzen elkarrekin gauzatzeko

2. proposamena: Mugaz gaindiko gobernantza egitura batean bermatzea (Lurralde Lankidetzarako Europar Taldea), estrategiaren partaidetzan gauzatzeko

3.2. Desmartxaren gidatzeko, ardatzen garatzeko eta ekintzen gauzatzeko tresnak eta metodoak.

- Giza eta diru bitartekoen mobilizatzea proiektuaren onerako:
- Estrategiaren animaziorako eta ardura teknikorako ingeniaritza baten sortzea
- Mugaz gaindiko lankidetzaren arloko elkargoen barne ingeniaritzaren sendotzea
- Egungo tresnen mobilizatzea eta mugaz gaindiko partaidetzen garatzea
- Mugaz gaindiko proiektuak sortzen eta garatzen laguntzea
- Estrategiarekin bat datozen ekintzen identifikatzeko irizpideen elkarrekin zehaztea
- Ezagutzaren partekatzea, irudikapenen lantzeko eta proiektuen argitzeko
- Elkar ezagutzeko eta sareen sortzeko beharrezkoak diren tresnen indartzea

ERANSKINAK

1/ kontsultatu jendeak - beste parte hartzaileak
2/ mugaz gaindiko lankidetzaren kronologia zerrenda
3/ partaideek berenganatzeko sendotu / aldatu behar diren elkargoen eskumenen taula
4/ mugaz gaindiko lankidetzarako erakunde nagusiak

ANNEXE 1
PERSONNALITÉS RENCONTRÉES/CONTACTÉES - AUTRES PARTICIPANTS

Personnes « qualifiées »

Battitta BOLOQUY - Ancien directeur du Conseil de Développement et du Conseil des Elus du Pays Basque

Daniel BEHAR - Consultant d´Acadie

Michel CASTEIGTS - Consultant et chercheur, ancien Directeur Général du District BAB puis de la Communauté d´Agglomération - Ancien co-directeur du projet Eurocité Bayonne Saint Sébastien

Phillipe ARRETZ - Directeur du Conseil de Développement du Pays Basque

Paxkal INDO - Président du Conseil de Développement du Pays Basque

Collectivités espagnoles

Arantza LETURIONDO ARANZAMENDI - Vice-conseillère de la planification territoriale, Gouvernement basque

Mikel ANTÓN ZARRAGOITIA - Directeur des relations extérieures, Gouvernement basque

Kepa KORTA MURUA - Directeur de « bureau stratégique » (Oficina Estratégica) de Saint-Sébastien

Iker GOIRIA ETXEBARRIA - Ancien Directeur général des relations extérieures, Diputación Foral de Gipuzkoa

Collectivités Françaises / Etat

Hervé JONATHAN - Sous-Préfet de Bayonne

Mathieu BERGER - Conseiller Régional délégué à la Coopération transfrontalière et à l´Eurorégion NAEN

Ludovic LAREYNIE - Responsable d'Unité Coopération Territoriale Européenne - Région Nouvelle Aquitaine,

Marie DEMOLIN-GRATADOUR - Directrice Observatoire et Prospective - Région Nouvelle Aquitaine

Marc CABANE - Conseiller départemental délégué aux politiques contractuelles et à la coopération transfrontalière

Maider AROSTEGUY - Conseillère départementale des Pyrénées Atlantiques en charge du transfrontalier

Julien LATOUR - Chargé de Mission Coopération Transfrontalière - Département des Pyrénées Atlantiques,

Jean-Pierre LAFLAQUIERE - Conseiller Communautaire en charge du transfrontalier - Communauté d'Agglomération Pays Basque

Kotte ECENARRO - Maire d´Hendaye, 1er Vice-Président de la Communauté d´Agglomération Pays Basque

Jacques BARREIX - Président de la Commission Syndicale du Pays de Soule

Jean Christophe ARAYET - Membre bureau Commission Syndicale Pays de Soule, délégué transfrontalier

Coralie ARTANO - Technicienne coopération à l´EHMEB - Euskal Herriko Mendien Elkarteen Batasuna,

Structures de coopération transfrontalière

Eva FERNANDEZ TOLOSA - Directrice Générale Bidasoa Activa / coordinatrice Consorcio Bidasoa-Txingudi

Olga IRASTORZA - Responsable de Bihartean, CCI transfrontalière

Jean Louis VALLS - Directeur de la Communauté de Travail des Pyrénées

Marc MOULIN - Ancien Directeur du GECT Eurorégion Nouvelle Aquitaine-Euskadi-Navarre

Autres personnes ressource :

Arola URDANGARIN - GECT NAEN - Directrice intérim

Aurélie POUSSET - Ville d'Hendaye - Directrice des Affaires culturelles et de l'Action linguistique

Christine SARAIVA - ADT 64 - Service tourisme - Ancienne chargée de mission transfrontalier CD64

Maite GONZALEZ - Communauté d'Agglomération Pays Basque - Responsable du service transition écologique et énergétique

Sonia NIQUEGE - Communauté d'Agglomération Pays Basque - Service transition écologique et énergétique

Jean-Christophe TASSY - Communauté d'Agglomération Pays Basque - Service Agglomération citoyenne

Caroline SARRADE - Communauté d'Agglomération Pays Basque - Directrice Littoral et Milieux naturels

Pierre-Alain GARRAIN - Communauté d'Agglomération Pays Basque - Directeur Enseignement Supérieur, Recherche et Formation

Mathieu DUTILH - Communauté d'Agglomération Pays Basque - DGA Adjoint Economie

Mattiu ETCHEVERRY - Communauté d'Agglomération Pays Basque - Directeur Territoires et proximité

Ont également participé au comité de pilotage :

Iñaki SERRANO LASA - Gobierno vasco

Ainara JAUREGI - Gobierno vasco

María José LARREA - Gobierno de Navarra

Pelle PELLEJERO GONI - Gobierno de Navarra

Alaitz ZABALA - Diputación Foral Gipuzkoa

Itziar URRETABIZKAIA - Diputación Foral Gipuzkoa

Emilie Augustin - Préfecture Pyrénées Atlantiques

Maier GOROSTIAGA - Région Nouvelle-Aquitaine

Malo REMY - Région Nouvelle-Aquitaine

Jean-Michel ARRIVÉ - Région Nouvelle-Aquitaine

1. ERANSKINA

KONTSULTATU JENDEAK - BESTE PARTE HARTZAILEAK

Personnes « qualifiées »

Battitta BOLOQUY - Garapen Kontseiluko eta Hautetsien Kontseiluko zuzendari ohia

Daniel BEHAR - Acadie-ko aholkularia

Michel CASTEIGTS - Aholkularia eta ikerlaria, BAB distrituko eta Hirigune Elkargoko Zuzendari Nagusi ohia - Baiona-Donostia Eurohiria proiektuko ko-zuzendari ohia

Phillipe ARRETZ - Ipar Euskal Herriko Garapen Kontseiluko zuzendaria

Paxkal INDO - Ipar Euskal Herriko Garapen Kontseiluko Presidentea

Hego euskal herriko elkargoak

Arantza LETURIONDO ARANZAMENDI - Eusko Jaurlaritzako lurralde plangintzaren sailburuordea

Mikel ANTÓN ZARRAGOITIA - Eusko Jaurlaritzako Europako gaietarako zuzendaria

Kepa KORTA MURUA - Donostiako Estrategia Bulegoko zuzendaria

Iker GOIRIA ETXEBARRIA - Gipuzkoako Foru Aldundiko Kanpo Harremanetarako Zuzendari Nagusi ohia

Frantziako estatuko elkargoak / estatua

Hervé JONATHAN - Baionako suprefeta

Mathieu BERGER - Akitaniako Eskualdeko kontseilaria, mugaz gaindiko lankidetzaren eta ABEN euroeskualdearen arduraduna

Ludovic LAREYNIE - Akitania Berriko Eskualdeko Europako Lurraldeko Lankidetzarako Unitatearen arduraduna

Marie DEMOLIN-GRATADOUR - Akitania Berriko Eskualdeko Behatokia eta Prospektiba

Marc CABANE - Departamendu kontseilaria, kontratu bidezko politiken eta mugaz gaindiko lankidetzaren ordezkaria

Maider AROSTEGUY - Pirinio Atlantikoetako departamendu kontseilaria, mugaz gaindiko gaien arduraduna

Julien LATOUR - Pirinio Atlantikoetako departamenduko mugaz gaindiko lankidetzarako misioaren arduraduna,

Jean-Pierre LAFLAQUIERE - EHEko elkargoko kontseilaria, mugaz gaindiko gaien arduraduna

Kotte ECENARRO - Hendaiako auzapeza, Euskal Hirigune Elkargoko 1. lehendakariordea

Jacques BARREIX - Xiberoko Sindikatako lehendakaria

Jean Christophe ARAYET - Xiberoko Sindikatako bulegoko kidea, mugaz gaindiko ordezkaria

Coralie ARTANO - Euskal Herriko Mendien Elkarteen Batasuneko lankidetzarako teknikaria

Mugaz gaindiko lankidetza egiturak

Eva FERNANDEZ TOLOSA - Bidasoa Activako zuzendari nagusia / Bidasoa-Txingudi Partzuergoko koordinatzailea

Olga IRASTORZA - Bihartean mugaz gaindiko MIGeko arduraduna

Jean Louis VALLS - Pirinioetako Lan Elkarteko zuzendaria

Marc MOULIN - Akitania Berria-Euskadi-Nafarroa euroeskualdeko LLETeko zuzendari ohia

Kontsultatu beste pertsonak:

Arola URDANGARIN - ABEN LLETa - Bitartekako zuzendaria

Aurélie POUSSET - Hendaiako udala - Kulturaren eta hizkuntza ekintzaren zuzendaria

Christine SARAIVA - ADT 64 - Turismo zerbitzua – 64 departamendu kontseiluko mugaz gaindiko gaien misio kargudun ohia

Maite GONZALEZ - EHE - Ekologia eta energia trantsiziorako zerbitzuburua

Sonia NIQUEGE - EHE - Ekologia eta energia trantsiziorako zerbitzua

Jean-Christophe TASSY - EHE - Hirigune herritarrerako zerbitzua

Caroline SARRADE - EHE - Itsas hegiaren eta naturaguneen zuzendaria

Pierre-Alain GARRAIN - EHE - Goi mailako Irakaskuntzaren, Ikerketaren eta Formakuntzaren zuzendaria

Mathieu DUTILH - EHE - Ekonomiako zuzendariordea

Mattiu ETCHEVERRY - EHE - Lurraldeen eta hurbiltasunaren zuzendaria

Hauek ere gidaritza batzordean parte hartu dute:

Iñaki SERRANO LASA – Eusko Jaurlaritza

Ainara JAUREGI – Eusko Jaurlaritza

María José LARREA – Nafarroako Gobernua

Pelle PELLEJERO GONI – Nafarroako Gobernua

Alaitz ZABALA - Gipuzkoako Foru Aldundia

Itziar URRETABIZKAIA - Gipuzkoako Foru Aldundia

Emilie AUGUSTIN – Pirinio Atlantikoetako Prefektura

Maier GOROSTIAGA – Akitania Berriko Eskualdea

Malo REMY – Akitania Berriko Eskualdea

Jean-Michel ARRIVÉ – Akitania Berriko Eskualdea

ANNEXE 2

FRISE HISTORIQUE DE LA COOPÉRATION TRANSFRONTALIERE

Année 80 : naissance de la coopération transfrontalière

ACCORDS POLITIQUES, TRAITÉS ET REFORMES DES ORGANISATIONS TERRITORIALES

- **1659** **Traité des Pyrénées** Prémices du bornage de la frontière telle connue aujourd´hui.
- **1856** **Traité des Limites ou traité de Bayonne** entre Napoléon III et Isabelle II. Tracé de frontière plus consensuel. Maintien de certaines « faceries » (Cize/Aeskoa..).
- **1957** **Traité de Rome** Création de la CEE.
- **1978** **Nouvelle Constitution Espagnole** Nouvelle organisation territoriale et création des Communautés Autonomes.
- **1985** **Accord de Schengen** qui donnera lieu 10 ans plus tard à la création de l´espace Schengen de libre circulation des personnes
- **1986** **Entrée de l´Espagne dans la CEE.**

LES INSTRUMENTS JURIDIQUES POUR LA COOPÉRATION TRANSFRONTALIÈRE

- **1980** **Convention-cadre européenne** sur la coopération transfrontalière des collectivités qui institue des modèles d'accords interétatiques et à conclure entre collectivités territoriales.
- **1985 - Institution des GEIE** Groupement Européen d´Intérêt Communautaire. Les personnes de droit public ou privé de pays membres différents peuvent se regrouper tout en conservant leur personnalité propre.

LES ORGANISATIONS LOCALES DE COOPERATION TRANSFRONTALIÈRE

- **1983** **Création de la Communauté de Travail des Pyrénées (CTP).**

Dans les années 90... mise en place des espaces locaux de coopération

ACCORDS POLITIQUES, TRAITÉS ET REFORMES DES ORGANISATIONS TERRITORIALES

- **1987 - Acte Unique** Vise à supprimer les entraves à la circulation des biens et des personnes, des services et des capitaux, et à la création d´un marché intérieur européen en 1993
- **1992** **Traité de Maastricht** qui donne naissance à l´Union Européenne.

LES INSTRUMENTS JURIDIQUES POUR LA COOPÉRATION TRANSFRONTALIÈRE

- **1992 Loi du 6 février** relative à l´administration territorialede la République. Art. 131 : les collectivités et leurs groupements peuvent conclure des conventions de coopération avec des collectivités étrangères.
- **1995** **Traité de Bayonne du 10 mars entre la France et l´Espagne** Les collectivités peuvent intégrer une structure juridique commune, française (ex: GIP) ou espagnole (Ex: Consorcio).

LES ORGANISATIONS LOCALES DE COOPÉRATION TRANSFRONTALIÈRE

- **1990 - Création du Fonds pour la coopération Aqutaine - Euskadi** entre la Communauté Autonome du Pays Basque et la Région Aquitaine.
- **1992 - Aquitaine-Euska-di-Navarre** : création de la communauté transfrontalière, le13 février. le 9 juillet 2000, la Communauté Forale de Navarre se désengage.
- **1993** **Convention de coopération créant l'Eurocité Bayonne-Saint Sébastien** entre le District BAB et la Diputación Foral du Gipuzkoa
- **1996 -** Implication du **Département des Pyrénées-**Atltantiques dans la coopération transfrontalière. Assistance technique Interreg.
- **1997** **Naissance de « l'Observatoire transfrontalier de l'Eurocité Bayonne-Saint Sébastien » sous forme de GEIE.** Il produit le Livre Blanc de l'Eurocité en 2000.
- **1998** **Création du Consorcio Bidasoa-Txingudi.** Permet une représentation financière proportionnelle au poids démographique des communes et inclut une présidence tournante.

2. ERANSKINA

KONTSULTATU JENDEAK - BESTE PARTE HARTZAILEAK

2. ERANSKINA

80ko hamarkada: mugaz gaindiko lankidetzaren sorrera

AKORDIO POLITIKOAK, ITUNAK ETA LURRALDE ANTOLAKETEN ERREFORMAK

- **1659** **Pirinioetako Hitzarmena** Egungo mugaren zedarritzearen hastapenak
- **1856** **Mugen Nazioarteko Ituna edo Baionako Ituna** Napoleon Illaren eta Elisabet Ilaren artean. Muga marra adostuagoa. Partzuergo batzuk atxiki zituzten (Uharte Garazi/Aezkoa...).
- **1957** **Erromako Ituna** EEEren sorrera
- **1978** **Espainiako Konstituzio Berria** Lurralde antolaketa berria eta Autonomia Erkidegoen sorrera
- **1985** **Schengengo Hitzarmena,** eta horren ondorioz, 10 urte geroago, pertsonak libreki mugitzeko Schengen eremuaren sorrera
- **1986** **Espainia EEEn sartzea**

MUGAZ GAINDIKO LANKIDETZARAKO TRESNA JURIDIKOAK

- **1980** Elkargoen mugaz gaindiko lankidetzarako **Europako esparru-hitzarmena**, lurralde elkargoen artean adosteko Estatuen arteko akordio ereduak ezarri zituena.
- **1985** **EIETen Ekonomia Intereserako Europako Taldeen sorrera.** Herri kide desberdinetako zuzenbide publiko edo pribatuko pertsonak biltzen ahal dira, bakoitzak bere nortasuna atxikiz.

MUGAZ GAINDIKO LANKIDETZARAKO TOKIKO ERAKUNDEAK

- **1983** **Pirinioetako Lan Elkartearen sorrera (CTP)**

90eko hamarkadan... tokiko lankidetza eremuen sortzea

AKORDIO POLITIKOAK, ITUNAK ETA LURRALDE ANTOLAKETEN ERREFORMAK

- **1987 - Agiri bakuna** Helburuak: ondasunen, jendeen, zerbitzuen eta kapitalen zirkulazioak zituen oztopoen kentzea eta Europako barne merkatu baten sortzea 1993an
- **1992** **Maastrichteko Ituna,** Europar Batasuna sortzea ahalbidetu zuena.

MUGAZ GAINDIKO LANKIDETZARAKO TRESNA JURIDIKOAK

- **1992 Otsailaren 6ko legea,** Frantziako lurralde administrazioari buruzkoa. 131. Art.: tokiko elkargoek eta beren multzoek atzerriko elkargoekin lankidetzarako hitzarmenak sina ditzakete.
- **1995** **Baionako Ituna, martxoaren 10ean, Frantziaren eta Espainiaren artean** Elkargoak egitura juridiko frantses (adb: GIP) edo espainol (adb: Partzuergoa) komun batean bil daitezke.

MUGAZ GAINDIKO LANKIDETZARAKO TOKIKO ERAKUNDEAK

- **1990 - Akitania-Euskadi lankidetzarako funtsaren sortu zuten,** Euskal Autonomia Erkidegoak eta Akitaniako Eskualdeak.
- **1992 - Akitania-Euskadi-Nafarroa:** mugaz gaindiko elkargoaren sorrera, otsailaren 13an. 2000ko uztailaren 9an, Nafarroako Foru Aldundiak elkargoa utzi zuen.
- **1993** **Baiona-Donostia eurohiria sortu zuen lankidetza hitzarmena,** BAB distrikak eta Gipuzkoako Foru Aldundiak sinatua
- **1996** **Pirinio Atlantikoetako Departamendua** mugaz gaindiko lankidetzan inplikatzea. Interreg laguntza teknikoa.
- **1997** **Juridikoki EIET bat den « Baiona-Donostia Euskal Eurohiriaren mugaz gaindiko behatokia » sortu zen.** Eurohiriaren Liburu Xuria plazaratu zuen 2000. urtean.
- **1998** **Bidasoa-Txingudi Partzuergoaren sortu zuten.** Herriek duten pisu demografikoaren araberako diru-ordezkaritza ahalbidetzen du. Lehendakari kargua txandaka betetzen da.

Dans les années 2000...mise en place des espaces locaux de coopération

ACCORDS POLITIQUES, TRAITÉS ET REFORMES DES ORGANISATIONS TERRITORIALES

2007
Traité de Lisbonne
La cohésion territoriale devient un objectif de l´Union Européenne

LES INSTRUMENTS JURIDIQUES POUR LA COOPÉRATION TRANSFRONTALIÈRE

2007
Instauration du cadre GECT. Groupement Européen de Coopération Transfrontalière

LES ORGANISATIONS LOCALES DE COOPERATION TRANSFRONTALIÈRE

2001
Signature d´une convention de coopération entre le Département Pyrénées Atlantiques et la Communauté Forale de Navarre.

2001
Le Consorcio Bidasoa-Txingudi intègre l'Eurocité.

2002
Signature d´une convention decoopération transfrontalière entre les communes de Xareta (Ainhoa, Sare, Urdax, Zugarramendi). Xareta deviendra en 2004 une association loi 1901

2005
La CTP se structure en Consorcio. Cela lui confère la possibilité d´être l´Autorité de Gestion des programmes Intereg. Elle gère ainsi les POCTEFA 2007-2013 et 2014-2020.

2005
Signature d´une convention de coopération entre le Département Pyrénées-Atlantiques et la Diputación Forale du Gipuzkoa.

2007
Création de la Conférence Euro-régionale réunissant l´Etat, le Conseil des Elus, le Département 64, la Région Aquitaine, le CAPV, la DFG,... et qui deviendra la CAT (Conférence Atlantique Transpyré-néenne).

Dans les années 2010...les cadres locaux s'ajustent

ACCORDS POLITIQUES, TRAITÉS ET REFORMES DES ORGANISATIONS TERRITORIALES

2016 - 1er janvier Création de la Région Nouvelle Aquitaine suite à la loi 2015-29 du 16 janvier 2015.

2017
1er janvier création de la Communauté d'Agglomération Pays Basque suite à la loi NOTRe du 7 août 2015.

2018 - 15 décembre
La Communauté d'Aggloméra-tion Pays Basque prend la compétence facultative « Coopération transfrontalière, européenne et internationale ».

LES INSTRUMENTS JURIDIQUES POUR LA COOPÉRATION TRANSFRONTALIÈRE

LES ORGANISATIONS LOCALES DE COOPÉRATION TRANSFRONTALIÈRE

2010
Création de BIHARTEAN (GEIE de droit español), réunissant la Chambre de commerce et d´Industrie de Bayonne-Pays basque et celle du Gipuzkoa.

2011
Création du GECT (Groupe Européen de Coopération Territoriale) Eurorégion Aquitaine-Euskadi, le 12 décembre.

2016
La Comunauté Forale de Navarre adhère à l´Eurorégion (Groupe Européen de Coopération Territoriale) qui devient l´Eurorégion Nouvelle-Aqu-taiine Euskadi-Navarre.

2017
le GEIE BIHARTEAN accueille la Cámara de Navarra.

ANNEXE 2

2. ERANSKINA

2000ko hamarkadan... tokiko lankidetza eremuen sorrera

AKORDIO POLITIKOAK, ITUNAK ETA LURRALDE ANTOLAKETEN ERREFORMAK

2007
Lisboako Ituna
Lurralde kohesioa Europar Batasunaren helburu bilakatu zen

MUGAZ GAINDIKO LANKIDETZARAKO TRESNA JURIDIKOAK

2007
LLET Lurralde Lankidetzarako Europar Talde egituraren sorrera

MUGAZ GAINDIKO LANKIDETZARAKO TOKIKO ERAKUNDEAK

2001
Lankidetza hitzarmena Pirinio Atlantikoetako Departamenduaren eta Nafarroako Foru Aldundiaren artean

2001
Bidasoa-Txingudi Partzuergoa Eurohirian sartzea

2002
Xaretako herrien artean mugaz gaindiko lankidetzarako hitzarmena (Ainhoa, Sara, Urdazubi, Zugarramurdi). 2004an, Xareta 1901 legearen araberako elkarte bihurtu zen.

2005
CTP Partzuergo bihurtu zen. Horri esker, Interreg programen kudeaketaren ardura har dezake. Hala, 2007-2013 eta 2014-2020 POCTEFA programak kudeatzen ditu.

2005
Lankidetza hitzarmena Pirinio Atlantikoetako Departamenduaren eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren artean.

2007
Estatua, Hautetsien Kontseilua, 64 Departamendua, Akitaniako Eskualdea, EHE eta GFA biltzen zituen **Euro-eskualdeko konferentzia sortu zuten**, gero CAT bihurtuko zena (Pirinioen Konferentzia Atlantikoa).

2010eko hamarkadan

AKORDIO POLITIKOAK, ITUNAK ETA LURRALDE ANTOLAKETEN ERREFORMAK

2016 - Urtarrilaren 1a
Akitania Berriko Eskualdearen sorrera
2015ko urtarrilaren 16ko 2015-29 legeari jarraiki

2017
Urtarrilaren 1a
Euskal Hirigune Elkargoaren sorrera 2015eko agorrilaren 7ko NOTRe legeari jarraiki.

2018 - abenduaren 15a
Euskal Hirigune Elkargoak Mugaz gaindiko, Europako eta nazioarteko lankidetza" hautazko eskumenaren hartzea.

MUGAZ GAINDIKO LANKIDETZARAKO TRESNA JURIDIKOAK

MUGAZ GAINDIKO LANKIDETZARAKO TOKIKO ERAKUNDEAK

2010
BIHARTEANen sorrera
(Espainiako zuzenbidearen araberako EIETa). Baionako eta Gipuzkoako merkataritza eta industria ganberak biltzen ditu.

2011
Akitania-Euskadi Euroeskualdearen LLETaren sorrera
(Lurralde Lankidetzarako Europar Taldea),
abenduaren 12an.

2016
Nafarroako Foru Erkidegoa mugaz gaindiko lankidetzarako Euroeskualdean sartzea. Gero, Akitania Berria-Euskadi-Nafarroa euroeskualdea bihurtu zen.

2017
Nafarroako Merkataritza Ganbera BIHARTEAN EIETan sartzen da

ANNEXE 3

TABLEAU DES COMPÉTENCES DES COLLECTIVITÉS A CONSOLIDER

	GEIE EUROCITÉ BASQUE			
	CA Pays Basque	Diputacion Foral de Gipuzkoa	Municipalité de San Sebastian	Agence locale Oarsoaldea
	France	Espagne	Espagne	Espagne
Thématiques	Domaines d'action	Domaines d'action	Domaines d'action	Domaines de travail
Mobilités, logistique				
Aménagement du territoire, planification			(Travaux et services urbains)	(Développe projets urbains)
Environnement, espaces verts, biodiversité				
Coopération transfrontalière		(Coopération internationale)		
Eau et protection des milieux		(Travaux hydrauliquess)	(Eau et assainissement)	
Action linguistique				
Culture et sports				
Action sociale				
Développement et promotion économique, emploi				
Tourisme				
Gestion et valorisation des déchets				
Infrastructures et voirie				
Perception des impôts, fiscalité				
Régime électoral et découpage municipaux				
Education, écoles, jeunesse				
Formation professionnelle, apprentissage et alternance				
Police municipale				
Services d'incendie et de secours				
Santé publique				
Recherche scientifique et technique				
Installations énergétiques				
Organisation institutionnelle				
Obstacles administratifs				

	GECT EUROREGION NAEN ET CONFÉRENCE ATLANTIQUE TRANSPYRÉNÉES				
	Communauté autonome Euskadi	Communauté Forale de Navarra	Région Nouvelle Aquitaine	Département 64	Préfecture 64
	Espagne	Espagne	France	France	France
Thématiques	Domaines d'action	Domaines d'action	Domaines d'action	Domaines d'action	Domaines d'action
Mobilités, logistique					
Aménagement du territoire, planification					
Environnement, espaces verts, biodiversité					
Coopération transfrontalière					(Peu spécialisés)
Eau et protection des milieux					
Action linguistique			Promotion langues régionales		
Culture et sports					
Action sociale			(Education populaire)		
Développement et promotion économique, emploi			Développement éco	Soutien à l'emploi local	Pôle Emploi
Tourisme					
Gestion et valorisation des déchets					
Infrastructures et voirie					
Perception des impôts, fiscalité					DGFIP
Régime électoral et découpage municipaux					
Education, écoles, jeunesse			Lycées		
Formation professionnelle, apprentissage et alternance					
Police municipale					
Services d'incendie et de secours					
Santé publique					
Recherche scientifique et technique			(Développement économique)		
Installations énergétiques	(Industries)				
Organisation institutionnelle					
Obstacles administratifs					

3. ERANSKINA

KONTSULTATU JENDEAK - BESTE PARTE HARTZAILEAK

	EUSKAL EUROHIRIKO EIETA			
	EHE	Gipuzkoako Foru Aldundia	Donostiako udala	Donostiako udala
	Frantzia	Espainia	Espainia	Espainia
Gaiak	Ekintza arloak	Ekintza arloak	Ekintza arloak	Ekintza arloak
Mugikortasunak, logistika				
Lurralde antolamendua, plangintza			(Hiri obrak eta zerbitzuak)	(Hiri obrak eta zerbitzuak)
Ingurumena, berdeguneak, bioaniztasuna				
Mugaz gaindiko lankidetza		(nazioarteko lankidetza)		
Ura eta inguruneen babesa		(obra hidraulikoak)	(Ura eta saneamendua)	
Hizkuntza ekintza				
Kultura eta kirolak				
Gizarte ekintza				
Garapen eta sustapen ekonomikoa, enplegua				
Turismoa				
Hondakinen kudeaketa eta balorizazioa				
Azpiegiturak eta bideak				
Zergak, fiskalitatea				
Hauteskunde erregimena eta herrien mugaketak				
Hezkuntza, eskolak, gazteak				
Lanbide heziketa, aprendizgoa eta alternantzia				
Udaltzaintza				
Sute eta sokorri zerbitzuak				
Osasun publikoa				
Ikerketa zientifikoa eta teknikoa				
Energia instalazioak				
Erakunde antolaketa				
Administrazio oztopoak				

	EUSKAL EUROHIRIKO EIETA				
	Euskal Autonomia Erkidegoa	Nafarroako Foru Erkidegoa	Akitania Berriko eskualdea	64 departamendua	64 prefektura
	Espainia	Espainia	Frantzia	Frantzia	Frantzia
Gaiak	Ekintza arloak	Ekintza arloak	Ekintza arloak	Ekintza arloak	
Mugikortasunak, logistika					
Lurralde antolamendua, plangintza					
Ingurumena, berdeguneak, bioaniztasuna					
Mugaz gaindiko lankidetza					(ez oso berezituak)
Ura eta inguruneen babesa					
Hizkuntza ekintza			Tokiko hizkuntzen sustatzea		
Kultura eta kirolak					
Gizarte ekintza			(Education populaire)		
Garapen eta sustapen ekonomikoa, enplegua			Garapen ekonomikoa	Tokiko epleguen sostengatzea	Pôle Emploi
Turismoa					
Hondakinen kudeaketa eta balorizazioa					
Azpiegiturak eta bideak					
Zergak, fiskalitatea					DGFIP
Hauteskunde erregimena eta herrien mugaketak					
Hezkuntza, eskolak, gazteak			Lizeoak		
Lanbide heziketa, aprendizgoa eta alternantzia					
Udaltzaintza					
Sute eta sokorri zerbitzuak					
Osasun publikoa					
Ikerketa zientifikoa eta teknikoa			(Garapen ekonomikoa)		
Energia instalazioak	(Industriak)				
Erakunde antolaketa					
Administrazio oztopoak					

ANNEXE 4

EXPERIENCES ET STRUCTURES TRANSFRONTALIÈRES LOCALES

Pour le côté français, sans prétendre à l´exhaustivité :

La Communauté de Travail des Pyrénées

La Communauté de Travail des Pyrénées (CTP) a été créée en 1983 sous l'impulsion du Conseil de l'Europe en vue de doter les Pyrénées d'une structure de coopération transfrontalière. Elle prend le statut de Consortium en 2005 et à partir de 2007, elle gère les programme POCTEFA (Interreg - Espagne-France-Andorre). Les Régions situées de part et d´autre de la frontière en sont les membres. Elle a récemment élaboré une « Stratégie Pyrénéenne (SP) 2018-2024 » explicitant sa vision des enjeux de la coopération pyrénéenne pour les prochaines années et à l´approche des nouveaux programmes INTERREG 2021-2027.

La Conférence Atlantique Transpyrénées (CAT)

Par convention, le 1er mars 2007, différents acteurs publics de part et d'autre de la Bidassoa (le Gouvernement Basque et La Diputación Foral de Gipuzkoa d'une part, Conseil Régional d'Aquitaine, le Conseil Départemental des Pyrénées-Atlantiques d'autre part, avec la participation de la Préfecture des Pyrénées-Atlantiques et du Conseil des Elus du Pays Basque) ont souhaité créer la conférence euro-régionale, devenue peu après la CAT de statut associative (Loi 1901).

La CAT n´a pas vocation à être elle-même porteuse de projets ni à se substituer aux initiatives des collectivités locales. Son objet est de créer un espace pluri-partenarial d'information, de concertation et de coordination regroupant la plupart des acteurs de la coopération pour aborder des sujets d'intérêts communs.

Elle aura particulièrement œuvré dans les années 2010 à la coopération hospitalière sur la côte basque.

La Communauté Forale de Navarre puis la Communauté d'Agglomération Pays Basque ont récemment intégré cette instance qui a défini un plan d´actions 2019-2020 avec une quinzaine d´opérations portées par les différentes institutions dans les champs de l´observation territoriale, de l´éducation, de l´économie, du social ou de l´environnement.

L´Eurorégion Nouvelle-Aquitaine-Euskadi-Navarre (NAEN)

La coopération entre la Région Aquitaine, puis Nouvelle-Aquitaine, et les Communautés Autonomes du sud de la frontière débute dans les années 90. En 2011 cette coopération se consolide avec la constitution d´un GECT (Groupement Européen de Coopération Territoriale) entre la Région Aquitaine et Euskadi d´abord, rejoint en 2017 par la Communauté Forale de Navarre.

Le GECT, présent dans l´arsenal communautaire depuis 2006, est un cadre qui permet aux membres du groupement de réaliser des missions entrant dans leurs compétences (cf. cahiers n° 7 de la MOT « Le groupement européen de coopération territoriale »). Selon l´article 6 du statut du GECT de l´Euro région NAEN, « les missions portent principalement sur la mise en œuvre des programmes ou des projets de coopération territoriale cofinancés par l´Union Européenne, notamment, au titre du Fonds européen de développement régional, du Fond social européen et/ou du Fond de cohésion ». Mais le GECT peut aussi réaliser d´autres actions ayant pour but de renforcer la cohésion économique et sociale, et ce, avec ou sans contribution financière européenne.

L´Eurorégion NAEN dispose d´un Plan Stratégique 2014-2020 explicitant ses orientations stratégiques qui portent sur (cf. p 47-52) :

- La citoyenneté euro-régionale : connexions et liens plus forts entre les populations,
- L´économie de la connaissance, l´innovation et la compétitivité entrepreneuriale,
- Le territoire et la mobilité durable : l´amélioration de la mobilité des personnes et des marchandises ; l´utilisation durable des ressources et la mise en valeur de ses potentialités,
- La gouvernance : la contribution à une gouvernance multi-niveaux de la coopération.

4. ERANSKINA

4. ERANSKINA

TOKIKO MUGAZ GAINDIKO ESPERIENTZIAK ETA EGITURAK

Pirinioetako Lan Elkartea

Pirinioetako Lan Elkartea (CTP) 1983an sortu zen, Europako Kontseiluak bultzaturik, Pirinioei mugaz gaindiko lankidetzarako egitura bat emateko xedez. 2005ean Partzuergo egitura hartu zuen, eta 2007an, POCTEFA programak kudeatzen hasi zen (Interreg – Espainia/Frantzia/Andorra). Mugaren bi aldeetako eskualdeak ditu kide. Berriki, "2018-2024 Pirinioetarako Estrategia" idatzi du, datozen urteetarako eta 2021-2027 INTERREG programa berriak gogoan izanik Pirinioetako lankidetzak dakartzan erronken ikusmoldearen azaltzeko.

Pirinioen Konferentzia Atlantikoa (CAT)

2007ko martxoaren 1ean, Bidasoaren bi aldeetako hainbat eragile publikok (Eusko Jaurlaritzak eta Gipuzkoak Foru Aldundiak batetik, eta Akitaniako Eskualde Kontseiluak eta Pirinio Atlantikoetako Departamendu Kontseiluak bestetik, Pirinio Atlantikoetako prefektuaren eta Ipar Euskal Herriko Hautetsien Kontseiluaren parte hartzearekin), hitzarmenez, euro-eskualdearen konferentzia sortu zuten; handik gutira, CAT elkartea (1901 legearen araberakoa) sortu zen.

CAT elkartearen xedea ez da proiektuak eramatea, ezta tokiko elkargoen ekimenen ordezkatzea ere. Lankidetzaren arloan aritzen diren eragile gehienak biltzen dituen partaidetza anitzeko informazio, kontzertazio eta koordinazio eremua sortzea du helburu, denen interesekoak diren gaien jorratzeko.

2010eko hamarkadan, euskal kostaldeko ospitaleen lankidetzaren arloan aritu da gehienbat.

Gerora, Nafarroako Foru Aldundia eta EHE egitura horretara sartu dira. Pirinioen Konferentzia Atlantikoak bere lurraldeko erakundeek eramanen dituzten hamabost bat eragiketa biltzen dituen 2019-2020rako ekintza plana diseinatu du. Gai hauek jorratzen ditu: lurralde behaketa, hezkuntza, ekonomia, gizartea eta ingurumena.

Akitania Berria-Euskadi-Nafarroa euroeskualdea (ABEN)

Akitaniako Eskualdea, eta ondotik Akitania Berria, 90eko hamarkadan hasi zen lankidetzan Hego Euskal Herriko Autonomia Erkidegoekin. 2011n, lankidetza sendotu zuten, Lurralde Lankidetzarako Europar Taldea (LLET) sortuz, lehenik Akitaniaren eta EAEren artean, 2017an Nafarroako Foru Aldundia gehitu zitzaien arte.

LLET egitura mota 2006an sortu zen. Talde bateko kideei beren eskumenei dagozkien eginkizunak betetzeko aukera ematen die (ikus MOTaren 7. Kaiera, Lurralde lankidetzarako Europar taldea). ABEN euroeskualdeko LLETaren araudiaren 6. artikuluari jarraiki, "Europar Batasunak ko-diruztatu lurralde lankidetzarako programa edo proiektuen gauzatzen laguntzea du eginkizun nagusi, bereziki Eskualdeko garapenerako Europako funtsaren, Europako gizarte funtsaren eta/edo Kohesio funtsaren bidez". Baina LLETak, ekonomia eta gizarte kohesioaren indartzeko xedea duten bestelako ekintzak ere antola ditzake, Europak diruz parte hartu ala ez.

ABEN euroeskualdeak bere norabide estrategikoak 2014-2020 plan estrategikoan zehaztuak ditu. Arlo hauetakoak dira (ikus 47-52. or):

- Euroeskualdeko herritartasuna: biztanle taldeen artean lotura sendoagoen lortzea,
- Ezagutzaren ekonomia, berrikuntza eta enpresen lehiakortasuna,
- Lurraldea eta mugikortasun iraunkorra: jendeen eta merkantzien mugikortasunaren hobetzea; baliabideen erabilpen iraunkorra eta beren ahalmenen agerian ematea,
- Gobernantza: lankidetzaren maila anitzeko gobernantzan parte hartzea.

Bihartean, la chambre de commerce transfrontalière

Cette structure de coopération sectorielle intervient dans le domaine de l´économie. Bihartean est créée en 2010 sous forme d´un GEIE, naissance qui est l´aboutissement de relations anciennes entre la CCI de Bayonne et du Gipuzkoa. En 2017, la Camara de Navarra rejoint Bihartean.

La structure mène la stratégie du développement économique transfrontalier des trois CCI, au service des PME-PMI. Elle se fixe pour objectif d´améliorer les relations entre les entreprises des deux côtés de la frontière. Ainsi, accompagne-t-elle les entreprises qui ont des projets d´implantation sur l´autre versant ou qui sont en recherche de sous-traitants ou d´investisseurs transfrontaliers. Elle identifie aussi les intérêts qui se manifestent sur les deux versants susceptibles de rapprocher les entreprises pour des convergences, complémentarités, transferts de technologies (Source : Sud-Ouest du 27 septembre 2017).

Le champs d´investigation de Bihartean est régional ; son travail peut aussi s´appliquer à des sujets de recherche et d´innovation (inter-clustering) en collaboration avec l´Eurorégion (ex : l´opération Competitiv´eko).

La plateforme logistique Aquitaine-Euskadi (PLAE)

En 2004 se crée la Plateforme Logistique Aquitaine-Euskadi sous forme de GEIE (Groupement Européen d'Intérêt Économique) rassemblant 15 membres directement rattachés à la scène logistique des transports basque et aquitain. Objectif : œuvrer ensemble sur la « Porte Atlantique de l'Europe » en rassemblant les opérateurs du transport et de la logistique autour de la question de la multimodalité dans les transports. Le PLAE a notamment créé l´Atlantic Logistic Forum, un espace de débat et d´échange entre professionnels du secteur.

Ce GEIE est dissous en 2011 quelques temps après la création de l´Euro-région Aquitaine-Euskadi.

L´Agence transfrontalière pour le développement de l'Eurocité basque Bayonne – Saint-Sébastien

En 1993, une convention de coopération transfrontalière entre le District du BAB et la Diputación Foral de Gipuzkoa donne naissance à l'Eurocité basque Bayonne-Saint-Sébastien correspondant à la vaste agglomération d´environ 600 000 habitants le long du littoral, sur 50 km de part et d´autre de la frontière. Puis les partenaires créent un Observatoire transfrontalier ayant un statut de GEIE en 1997, baptisé Agence transfrontalière pour le développement de l'Eurocité basque en 2000. Un livre blanc est réalisé, qui propose un certain nombre de pistes d'action pour renforcer l'intégration de cet espace urbain transfrontalier. L'objectif est de structurer un espace urbain multipolaire.

L´Observatoire est rebaptisé «Agence transfrontalière pour le développement de l'Eurocité basque Bayonne – Saint-Sébastien» en 2000. L´Agence s´élargit peu à peu à de nouveaux membres : le Consorcio Bidasoa-Txingudi en 2001, la Ville de Saint-Sébastien et la Communauté de Communes Sud Pays-Basque en 2009, et l´Agence de Développement d´Oarsoaldea (Pasaia, Errenteria, Lezo et Oiartzun) en 2014.

Ces adhésions successives montrent que l´idée d´intégration de l´espace urbain littoral transfrontalier s´est finalement imposée. Mais de l´avis de tous les acteurs, ces 25 années d´exercice n´ont pas été aussi loin que le projet initial le laissait espérer.

Bihartean, mugaz gaindiko merkataritza ganbera

Bihartean sektoreko lankidetza egiturak ekonomiaren arloan jarduten du. 2010ean sortu zen, EIET gisa, Baionako eta Gipuzkoako merkataritza eta industria ganberen arteko harremanen ondorioz. 2017an, Nafarroako Ganbera Biharteanen sartu zen.

Egiturak hiru ganberen mugaz gaindiko garapen ekonomikoaren estrategia darama, ETE-ITEen zerbitzura. Mugaren bi aldeetako enpresen arteko harremanen hobetzea du helburu. Horretarako, mugaren beste aldean kokatu nahi duten edo mugaz gaindiko azpikontratazioko enpresa edo inbertitzaileen bila ari diren enpresak laguntzen ditu. Enpresak elkarrengandik hurbil ditzaketen mugaren bi aldeetako interes bereziak ere identifikatzen ditu, konbergentzien, osagarritasunen eta teknologia transferentzien ahalbidetzeko (Iturria: Sud-Ouest, 2017ko irailaren 27a).

Biharteanen ikerketa eremua eskualdekoa da; ikerketa eta berrikuntzaren arloan ere lan egin dezake (inter-clustering), euroeskualdearekin lankidetzan (adb: Competitiv´eko eragiketa).

Akitania-Euskadi plataforma logistikoa (PLAE)

Akitania-Euskadi plataforma logistikoa 2004an sortu zen. EIET egiturak (Ekonomia Intereseko Europako Taldea) Euskal Herrian eta Akitanian garraioak eta logistika zegozkien 15 kide biltzen zituen. Helburua: “Europako Atlantikoko Atea” elkarrekin lantzea, garraioen eta logistikaren eragileak garraio multimodalen gaiaren inguruan bilduz. PLAEk, besteak beste, Atlantic Logistic Forum sektoreko profesionalen arteko harreman eta eztabaida eremua sortu zuen.

EIETa 2011n desegin zen, Akitania-Euskadi euroeskualdea sortu eta gutira.

Baiona-Donostia Eurohiriaren garapenerako mugaz gaindiko euskal agentzia

1993an, BAB eskualdearen eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren arteko lankidetza hitzarmen baten ondorioz, Baiona-Donostia Eurohiria sortu zen. Mugaren bi aldeetan 50 km-ko luzeran, itsasbazterreko 600 000 biztanle inguruko hirigune zabalari dagokio. Ondotik, 1997an, partaideek mugaz gaindiko EIET formako behatokia sortu zuten, eta 2000n Euskal eurohiriaren garapenerako mugaz gaindiko agentzia deitu zuten. Liburu zuri bat sortu zuten, mugaz gaindiko hiri eremu horren integrazioaren sendotzeko hainbat norabide proposatzen zituena, polo anitzeko hiri eremuaren egituratzeko helburuarekin.

Pixkanaka, beste hainbat kide sartu ziren agentziara: Bidasoa-Txingudi Partzuergoa 2001ean, Donostiako udala eta Hego Lapurdiko Hirigunea 2009an, eta Oarsoaldea Garapen Agentzia (Pasaia, Errenteria, Lezo eta Oiartzun) 2014an.

Kidetze horiek adierazten dute mugaz gaindiko itsasbazterreko hiri eremuaren integrazioa, pixkanaka, nagusitu zela. Hala ere, eragile guzien iritziz, 25 urteko jarduerekin ez dute hasierako proiektuak piztu zituen esperantzen heinera iristea lortu.

Consorcio Bidassoa-Txingudi

La constitution du Consorcio est le fruit d'un long processus qui débute avec l'entrée de l'Espagne dans le marché européen (1986) puis l'ouverture des frontières dans le cadre de l'Union Européenne.

C'est pour relever ce défi que les trois collectivités signent dès 1993 une convention de coopération instituant un «Eurodistrict Bidasoa-Tixngudi» visant à favoriser la coopération économique, sociale et culturelle sur ce territoire transfrontalier.

La signature du Traité de Bayonne, en mars 1995, marque une avancée importante puisqu'elle dote les collectivités territoriales d'un cadre juridique adapté pour mener à bien l'application de la convention de 1993. C'est ce cadre juridique qui fonde la création du Consorcio.

Ainsi, le 23 décembre 1998, les mairies d'Irun, Hondarribia et Hendaye créent le Consorcio Bidassoa-Txingudi sur la base d'une convention inter-administrative de coopération transfrontalière (Source : MOT).

Aujourd´hui, le Consorcio, qui couvre une agglomération urbaine de plus de 90 000 habitants, intervient dans les domaines du sport, de la culture, de la promotion du trilinguisme, du tourisme, de la mobilité et de l´environnement.

Xareta

Xareta réunit les villages de Ainhoa, Sare, Urdazubi-Urdax et Zugarramurdi situés de part et d´autre de la frontière, et se constitue en association loi 1901 de droit français en 2004, après avoir passé une convention de coopération en 2002.

La création de cette association formalise des relations anciennes entre les quatre communes qui ensemble réunissent 4 000 personnes. Elle permet de conduire des actions dans les domaines scolaires et des services à la population (service médical), dans les champs des réseaux (éclairage) et de la gestion environnementale (déchets) du tourisme et de la valorisation du patrimoine.

L'Agglomération Sud Pays Basque

La Communauté d´Agglomération Sud Pays Basque, à partir de 2012, a conduit une politique active en matière de coopération transfrontalière après s´être dotée de cette compétence (compétence facultative). Elle a élaboré une « stratégie 2014-2020 », en 2016, à la veille de son intégration à la Communauté d´Agglomération Pays Basque. Il est intéressant de rappeler cette dynamique et les principaux enjeux de coopération identifiés : enjeux environnementaux (axe 1 et 3), de mobilité (axe2), vis-à-vis de l´économie locale et pour l´ancrage des populations actives (axe 4).

Bidasoa-Txingudi Partzuergoa

Partzuergoaren sorrera prozesu luze baten fruitua izan zen. Hasteko, Espainia Europako merkatura sartu zen (1986an), eta Europar Batasunaren koadroari jarraiki, mugak zabaldu ziren.

Erronka horri buru egiteko, 1993an, hiru elkargoek Bidasoa-Txingudi eurobarrutia ezarri zuen lankidetza hitzarmena sinatu zuten, mugaz gaindiko lurraldean ekonomia, gizarte eta kultur lankidetzaren sustatzeko helburuarekin.

1995ean Baionako Ituna sinatzea aitzinamendu handia izan zen; izan ere, lurralde elkargoei 1993ko hitzarmena gauzatu ahal izateko koadro juridiko egokia eman zien. Koadro juridiko horretan oinarritu zen Partzuergoaren sorrera.

Hala, 1998ko abenduaren 23an, Irungo, Hondarribiko eta Hendaiako udalek Bidasoa-Txingudi Partzuergoa sortu zuten, mugaz gaindiko lankidetzaren administrazio arteko hitzarmenean oinarrituz (Iturria: MOT).

Egun, Partzuergoa 90 000 biztanletik gorako hiriguneari dagokio, eta arlo hauetan jarduten du: kirola, kultura, hirueletasunaren sustatzea, turismoa, mugikortasuna eta ingurumena.

Xareta

Xaretak mugaren bi aldeetan dauden Ainhoa, Sara, Urdazubi eta Zugarramurdi herriak biltzen ditu; 2002an lankidetza hitzarmen bat sinatu ondoren, 2004an 1901 legearen araberako elkarte gisa finkatu zen.

Elkarte horren sortzeak orotara 4 000 jende biltzen dituzten lau herri horien arteko aspaldiko harremanak formalizatu zituen. Hainbat arlotan ekintzak garatzeko parada ematen du: eskolak, biztanleendako zerbitzuak (medikuntza-zerbitzua), sareak (argiztapena), ingurumenaren kudeaketa (hondakinak), turismoa eta ondarearen agerian ematea.

Hego Lapurdiko Hirigunea

2012tik goiti, Hego Lapurdiko Hiriguneak mugaz gaindiko lankidetzaren arloko politika aktiboa eraman du, hautazko eskumen hori hartua baitzuen. “2014-2020 estrategia” idatzi zuen, 2016an, Euskal Hirigune Elkargoan sartu aitzin. Dinamika horren eta identifikatu lankidetza-erronken oroitaraztea interesgarria da: ingurumen erronkak (1. eta 3. ardatzak), mugikortasun erronkak (2. ardatza), tokiko ekonomiari eta populazio aktiboen errotzeari begira (4. ardatza).Baiona-Donostia Eurohiriaren garapenerako mugaz gaindiko euskal agentzia

communaute-paysbasque.fr

hotelrepublique.com - 2020 - © : iStock, Matthieu Prat.

Ce document existe en basque et Espagnol.